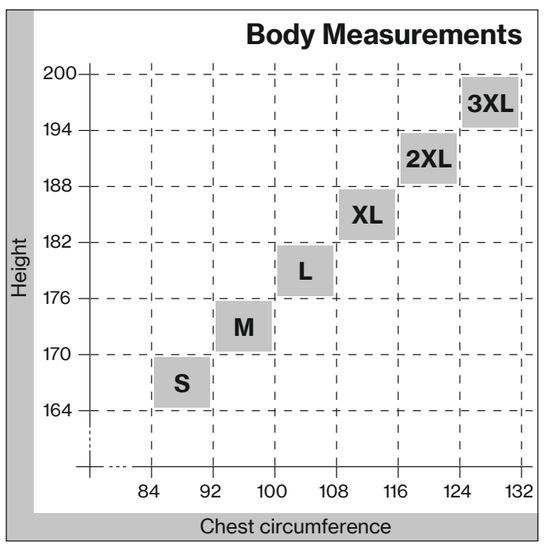
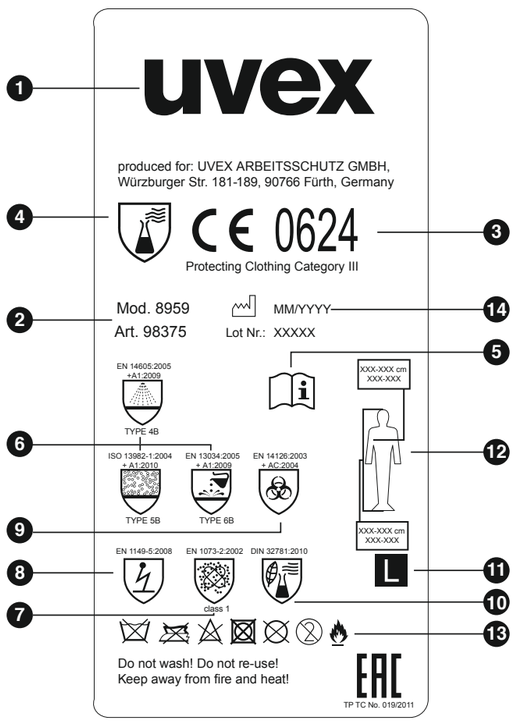
uvex





Model: 8959

Version: 11.04.2018

1.090.041/03/04.18/v001
©2018 – UVEX ARBEITSSCHUTZ GMBH

Produced for
UVEX ARBEITSSCHUTZ GMBH
Würzburger Straße 181 – 189
90766 Fürth
GERMANY
Telefon: 0800 6644893
Telefax: 0800 6644894

From abroad

Phone: +49 911 9736-0
Fax +49 911 9736-1760
E-Mail: serviceteam@uvex.de
Internet: uvex-safety.de

Istruzioni per l'uso
Gebrauchsanweisung
Instructions for use
Kullanım talimatı
Navodila za uporabo
Instructies voor gebruik

protecting people

it

Descrizione del modello
Tuta uvex 4B 8959 con cappuccio, cerniera bidirezionale con pattina di protezione e nastro autoadesivo, bande elasticizzate su polsi, caviglie, vita e cappuccio, cuciture nastrate Colore: bianco

Indicazioni sull'etichetta
1. Produttore/marca **2.** Denominazione del prodotto **3.** La marcatura CE conferma la certificazione Categoria III da parte di CTC. La verifica e il controllo CE in base al modulo C2 vengono eseguite da Centro Tessile Cotoniero & Abbigliamento S.p.A., Piazza S. Anna 2, 21052 Busto Arsizio (VA). Organismo notificato n. 0624. Il prodotto è conforme alla normativa DPI VO (EU) 2016/425. **4.** Indumenti di protezione chimica a durata limitata **5.** Leggere il presente foglio illustrativo prima dell'uso **6.** Tipi di protezione totale del corpo ottenuti dalla tuta. Per tutti i dettagli visitare il sito uvex-safety.de **7.** Tuta testata secondo EN 1073-2 per la funzione barriera contro le particelle radioattive. Per tutti i dettagli visitare il sito uvex-safety.de. **8.** EN 1149-5 Tessuto trattato antistaticamente come garanzia di protezione elettrostatica con opportuna messa a terra **9.** Tessuto testato come da EN 14126 per la funzione di barriera agli agenti infettivi. Per tutti i dettagli visitare il sito uvex-safety.de **10.** DIN 32781 Protezione contro gli antiparassitari **11.** Taglie **12.** Pittogramma delle taglie; indica la corporatura **13.** Tenere al riparo da fiamme e fonti di calore. **14.** Data di produzione

Non lavare	Non mettere in asciugatrice	Non stirare	Non lavare a secco	Non candeggiare	Monouso

Caratteristiche fisiche del tessuto

	Classe EN*
EN 530 (metodo 2) Resistenza all'abrasione	2 di 6
EN ISO 7854 (metodo B) Resistenza alla flessione	6 di 6
EN ISO 9073-4 Resistenza allo strappo	2 di 6
EN ISO 13934-1 Resistenza alla trazione	1 di 6
EN 863 Resistenza alla perforazione	2 di 6

* Classe EN come da EN14325:2004. Più elevata è la classe, migliore la prestazione.

EN ISO 6530 Resistenza alla penetrazione di sostanze chimiche, testata sul tessuto

	Repellenza Classe EN	Penetrazione Classe EN
Acido solforico (30%)	3 di 3	3 di 3
Idrossido di sodio (10%)	3 di 3	3 di 3
o-xilene	2 di 3	3 di 3
butan-1-olo	2 di 3	3 di 3

Determinazione della permeazione in conformità a EN ISO 6529, verifica condotta su cuciture/materiale

Acido solforico (30%)	6 di 6 / 6 di 6
Soluzione di soda caustica (40%)	6 di 6 / 6 di 6

Caratteristiche prestazionali della tuta intera

Tipo 4: Prova allo spruzzo	EN ISO 17491-4 Met B	superato
Tipo 5: test particelle	EN ISO 13982-1(&2):2004 +A1:2010 Ljmn 82/90 ≤ 30% e Ls 8/10 ≤ 15%	superato
Tipo 6: test quantità ridotta di schizzi	EN 13034:2005+A1:2009	superato
Particelle radioattive	EN 1073-2:2002	Classe 1
Resistenza delle cuciture	EN ISO 13935-2	Classe 3
Resistività superficiale	EN 1149-5:2008	superato

EN 14126:2003+AC:2004 Barriera in tessuto contro agenti infetti

Metodo di prova	Classe EN
Resistenza alla penetrazione di agenti patogeni trasmissibili per via ematica, test batteriofago phi-x174, ISO 16603/16604	6 di 6
Resistenza alla penetrazione di agenti infettivi dovuta al contatto meccanico con sostanze contenenti liquidi contaminati, ISO 22610 (microrganismo di prova: stafilococco aureo)	6 di 6
Resistenza alla penetrazione di aerosol liquidi contaminati, ISO DIS 22611 (microrganismo di prova: stafilococco aureo)	3 di 3
Resistenza alla penetrazione di particelle solide contaminate, EN ISO 22612 (microrganismo di prova: spore di Bacillus subtilis)	3 di 3

Per maggiori informazioni sui metodi di prova si prega di contattare uvex.

DIN 32781:2010 Indumenti di protezione contro gli antiparassitari

Prima dell'uso per trattamenti con antiparassitari – La tuta di protezione deve essere indossata prima di iniziare a usare e/o ad applicare gli antiparassitari.

EN 14786 Resistenza alla penetrazione di agenti chimici liquidi - Risultati delle prove sul materiale

Nome marca / ZA n.	Produttore	Risultato della prova (% di penetrazione)
U46-D-Fluid / 0941-00	BASF	Nessun risultato documentabile
Pirimor Granulat / 2470-00	Syngenta	Nessun risultato documentabile
Amistar / 5090-00	Syngenta	Nessun risultato documentabile
Betanal Expert / 4991-00	Bayer CropScience	Nessun risultato documentabile
Folicur / 4028-0	Bayer CropScience	Nessun risultato documentabile

Resistenza alla penetrazione d'acqua

Metodo di prova	Risultato
BS EN 20811	> 80 cm H_2O

Resistenza al vapore acqueo

Metodo di prova	Classe EN
EN 31092	3 di 3

Massimo periodo di impiego continuativo consigliato per una tuta completa senza fodera termica

	Classe 3
Temperatura dell'ambiente di lavoro in °C	Ret ≤ 20 m² Pa/W min
25	205
< 20	nessun limite per il tempo di impiego

Tabella valida per un carico fisico medio M = 150 W/m², statura media, con un'umidità relativa dell'aria pari al 50% e una velocità del vento va = 0,5 m/s.

Limiti di utilizzo
L'impiego di concentrati non diluiti richiede un grado di protezione chimica più elevato. Per informazioni, contattare uvex.

Ambiti di utilizzo
Le tute uvex 4B, realizzate in 100% propilene con pellicola di polietilene, sono progettate per proteggere i lavoratori da sostanze pericolose. Vengono normalmente utilizzate per fornire protezione contro i liquidi sotto forma di spruzzi (Tipo 4), i particolati (Tipo 5) e i liquidi sotto forma di schizzi moderati (Tipo 6), a seconda della tossicità delle sostanze e delle condizioni di esposizione. Il tessuto si è anche dimostrato in grado di offrire un'efficace barriera contro gli agenti infettivi (EN 14126). Per conoscere tutti i dettagli contattare uvex.

Limitazioni d'uso
- Gli indumenti contaminati devono essere tolti con attenzione, per non contaminare l'utente con sostanze pericolose. Se un indumento è contaminato, rispettare le procedure di decontaminazione (docce di decontaminazione) prima di toglierlo. Questa tuta non è progettata per l'uso in ambienti gravosi.
- Indossare un abbigliamento protettivo può causare stress termico in mancanza di adeguata valutazione dell'ambiente di lavoro e del rendimento dell'abbigliamento protettivo stesso in termini di livelli di comfort. Per informazioni sull'idoneità della tuta nel proprio ambiente di lavoro, contattare uvex.
- Per ridurre al minimo lo stress da calore o i danni all'indumento, si consiglia di indossare indumenti intimi appropriati. Per maggiori informazioni, contattare uvex.
- La decisione finale in merito all'adeguatezza dell'utilizzo del prodotto uvex per una particolare applicazione rientra nelle responsabilità dell'utente. Tutti i prodotti uvex sono consigliati per applicazioni singole. In caso di contaminazione, usura o danneggiamento, il capo deve essere tolto e smaltito al più presto secondo le prescrizioni.
- Se si utilizzano i prodotti uvex in combinazione con altri dispositivi di protezione individuale e per una protezione di tipo totale, è necessario fissare mediante nastro adesivo i guanti ai polsi, gli stivali alle caviglie, il cappuccio al respiratore. Spetta all'utente valutare la corretta combinazione dei prodotti uvex con altri dispositivi di protezione individuale.
- In conformità con EN 1149-5:2008:
  – Bisogna fare quanto necessario per assicurarsi che la persona che indossa l'attrezzatura sia propriamente messa a terra. La resistenza tra la persona e il suolo deve essere inferiore a 10^8 Ω, p. es. indossando calzature adeguate.
  – Gli indumenti di protezione statici dissipativi devono essere aperti o rimossi quando ci si trova in presenza di atmosfere infiammabili o esplosivi o quando di maneggiano sostanze infiammabili o esplosive.
  – Gli indumenti di protezione statici dissipativi non devono essere utilizzati in atmosfere arricchite di ossigeno senza avere prima ottenuto l'approvazione dell'ingegnere responsabile della sicurezza.
  – Le prestazioni dissipative elettrostatiche degli indumenti di protezione possono essere alterate dall'usura e dalla lacerazione, dal lavaggio e dalla possibile contaminazione.
  – Panni protettivi elettrostatici dissipativi devono coprire in modo permanente tutti i materiali non conformi durante l'uso normale (incluse curvature e movimenti).
  – Le proprietà antistatiche possono ridursi nel tempo. L'utente deve assicurarsi che le proprietà dissipative siano adeguate per l'applicazione.
- UVEX ARBEITSSCHUTZ GMBH declina ogni responsabilità per un utilizzo improprio dei prodotti uvex.

Prima dell'uso: l'utente deve controllare che gli indumenti protettivi non presentino danni che possano comprometterne le capacità di protezione (ad es. fori, strappi, cuciture ed elementi di chiusura difettosi, molto sporco). Sostituire sempre l'indumento se si rilevano danni.

Istruzioni su come indossarla: aprire la chiusura lampo, inserire le gambe nella tuta e quindi farla salire facendo attenzione a non lacerare il materiale. Chiudere la cerniera lampo e rimuovere la striscia di carta adesiva protettiva. Fare aderire la striscia adesiva alla tuta, facendo attenzione a evitare che si formino delle pieghe.

Stoccaggio: i prodotti uvex possono essere conservati in un luogo asciutto e nell'imballaggio originale tra 15 °C e 25 °C, senza esposizione ai raggi UV. Durata di conservazione: 5 anni.

Smaltimento: le tute uvex possono essere incenerite o interrate in discarica controllata senza arrecare danno all'ambiente. Le restrizioni allo smaltimento dipendono solo dal contaminante introdotto durante l'uso.

Per le dichiarazioni di conformità CE, visitare il sito www.uvex-safety.com/ce

de

Beschreibung
uvex 4B 8959 Einwegoverall mit Kapuze, 2-Wege-Reißverschluss mit selbstklebender Reißverschlussabdeckung und elastischem Bund an Ärmel und Hosenbein. Gummizug an Taille und Kapuze, getapte Naht, Farbe: weiß

Etikettenkennzeichnung
1. Hersteller/Produktname **2.** Modellbezeichnung **3.** Die CE Kennzeichnung bestätigt Kategorie III Zulassung durch CTC. EC Typ-Prüfung und Überwachung nach Modul C2 werden durch Centro Tessile Cotoniero & Abbigliamento S.p.A. piazza S. Anna 2, 21052 Busto Arsizio VA, Italy durchgeführt. Notified Body No.: 0624. Das Produkt entspricht der PSA VO (EU) 2016/425. **4.** Chemikalienschutzbekleidung mit begrenzter Lebensdauer **5.** Lesen Sie die Gebrauchsanleitung vor dem Einsatz **6.** Schutztypen, die vom Overall erfüllt werden. Besuchen Sie uvex-safety.de für ausführliche Informationen. **7.** Overall ist getestet gemäß EN 1073-2 „Barriere gegen radioaktive Partikel". Besuchen Sie uvex-safety.de für ausführliche Informationen. **8.** EN 1149-5. Material ist antistatisch ausgerüstet und bietet bei geeigneter Erdung Schutz vor elektrostatischer Aufladung. **9.** Material getestet gemäß EN 14126 Barriere gegen Infektionserreger. Besuchen Sie uvex-safety.de für ausführliche Informationen **10.** DIN 32781 Schutz vor Pestiziden **11.** Größen **12.** Größen-Piktogramm. Kennzeichnet die Körpermaße. **13.** Von offenen Flammen und starken Hitzequellen fernhalten. **14.** Produktionsdatum

Nicht waschen	Nicht trockner-geeignet	Nicht bügeln	Nicht chemisch reinigen	Nicht bleichen	Nicht wieder verwenden

Physikalische Leistungsdaten des Materials

	EN Klasse*
EN 530 (Methode 2) Abriebfestigkeit	2 von 6
EN ISO 7854 (Methode B) Biegerissfestigkeit	6 von 6
EN ISO 9073-4 Reißfestigkeit	2 von 6
EN ISO 13934-1 Zugfestigkeit	1 von 6
EN 863 Durchstoßfestigkeit	2 von 6

* EN Klasse spezifiziert gemäß EN 14325:2004. Je höher die Klasse, desto größer die Leistungsfähigkeit.

EN ISO 6530 Penetrationswiderstand gegen Chemikalien – geprüft am Material

	Abweisung EN Klasse	Penetration EN Klasse
Schwefelsäure (30%)	3 von 3	3 von 3
Natronlauge (10%)	3 von 3	3 von 3
o-Xylol	2 von 3	3 von 3
1-Butanol	2 von 3	3 von 3

EN ISO 6529 Permeationsmessung – geprüft an Naht / Material

Schwefelsäure (30 %)	6 von 6 / 6 von 6
Natronlauge (40 %)	6 von 6 / 6 von 6

„Ganzer Anzug Test"

Typ 4: Spray Test	EN ISO 17491-4 Met B	Bestanden
Typ 5: Partikeltest	EN ISO 13982-1(&2):2004 +A1:2010 Ljmn 82/90 ≤ 30 % und Ls 8/10 ≤ 15 %	Bestanden
Typ 6: Reduzierter Sprühtest	EN 13034:2005+A1:2009	Bestanden
Radioaktive Partikel	EN 1073-2:2002	Klasse 1
Nahtstärke	EN ISO 13935-2	Klasse 3
Oberflächenwiderstand	EN 1149-5:2008	Bestanden

EN 14126:2010 Barriere des Materials gegen Infektionserreger

Prüfmethode	EN Klasse
Widerstandes gegen Durchdringung von Blut und Körperflüssigkeiten – phi-x174 Bacteriophagentest - ISO 16603/16604	6 von 6
Resistenz gegen Durchdringen von Infektionserregern durch mechanischen Kontakt mit Stoffen, die kontaminierte Flüssigkeiten enthalten – ISO 22610 (Prüfmikroorganismus: Staphylococcus aureus)	6 von 6
Resistenz gegen Durchdringen durch kontaminierte flüssige Aerosole – ISO DIS 22611 (Prüfmikroorganismus: Staphylococcus aureus)	3 von 3
Resistenz gegen Durchdringen kontaminierter Feststoffteilchen – EN ISO 22612 (Prüfmikroorganismus: Sporen des Bacillus subtilis)	3 von 3

Besuchen Sie uvex-safety.de für ausführliche Informationen zu den Testmethoden.

DIN 32781:2010 Schutzanzug gegen Pestizide

Vor dem Einsatz gegen Pestizide – Der Schutzanzug sollte vor dem Umgang und/oder dem Ausbringen der Pestizide angezogen werden.

EN 14786 Widerstand gegen Penetration durch Pestizide – Testergebnisse des Materials

Handelsname / ZA-Nr.	Hersteller	Testergebnis (% Penetration)
U46-D-Fluid / 0941-00	BASF	Nicht nachweisbar
Pirimor Granulat / 2470-00	Syngenta	Nicht nachweisbar
Amistar / 5090-00	Syngenta	Nicht nachweisbar
Betanal Expert / 4991-00	Bayer CropScience	Nicht nachweisbar
Folicur / 4028-0	Bayer CropScience	Nicht nachweisbar

Widerstand gegen eindringendes Wasser

Testmethode	Testergebnis
BS EN 20811	> 80 cm H_2O

Wasserdampfwiderstand Klassifizierung und Erläuterung
Wasserdampfwiderstand

Testmethode	EN Klasse
EN 31092	3 von 3

Empfohlene maximale Tragezeit für einen Komplettanzug ohne Innenfutter

	Klasse 3
Temperatur am Arbeitsplatz °C	Ret ≤ 20 m² Pa/W min
25	205
< 20	Keine Tragezeitbegrenzung

Tabelle gilt für mittlere Arbeitsbelastung M = 150 W/m², Durchschnittsgröße, 50 % rel. Luftfeuchte, Windgeschwindigkeit va = 0,5 m/s.

Einsatzbegrenzungen
Der Umgang mit unverdünnten Konzentraten erfordert eine höhere Chemikalienbarriere. Bitte kontaktieren Sie uvex für eine Beratung.

Typische Anwendungsbereiche
uvex 4B Overalls bestehen aus 100% Polypropylen laminiert mit Polyethylenfolie und sind konzipiert, um Anwender vor gefährlichen Substanzen zu schützen. Sie werden typischerweise eingesetzt zum Schutz vor Durchdringung von flüssigen Chemikalien in Sprühform (Typ 4), festen Partikeln (Typ 5) und leichtem Sprühnebel flüssiger Chemikalien (Type 6), abhängig von Toxizität und Expositionsbedingungen. Das Material bietet ferner eine nachgewiesene Barriere gegen Infektionserreger (EN 14126). Bitte kontaktieren Sie für vollständige Informationen uvex.

Gebrauchseinschränkungen
- Beim Ablegen kontaminierter Kleidung ist vorsichtig vorzugehen, damit der Träger nicht mit gefährlichen Substanzen kontaminiert wird. Bei Kontamination des Overalls sollte ein Dekontaminationsprozess (z. B. Dekontaminationsdusche) vor dem Ablegen des Overalls erfolgen. Dieser Overall wurde nicht für den Einsatz in extremen Umgebungen konzipiert.
- Das Tragen von Chemikalienschutzbekleidung kann Hitzestress verursachen, falls keine angemessene Gefährdungsbeurteilung hinsichtlich Tragekomfort der Kleidung und Arbeitsplatzbedingungen erfolgt ist. Für Auskünfte hinsichtlich der Eignung des Overalls in Ihrer Arbeitsumgebung kontaktieren Sie bitte uvex.
- Ziehen Sie die Verwendung geeigneter Unterbekleidung in Betracht, um Hitzestress und Beschädigungen Ihrer Bekleidung zu minimieren. Bitte kontaktieren Sie uvex für eine Beratung.
- Die finale Entscheidung, ob ein uvex Produkt für eine Anwendung geeignet ist, liegt in der alleinigen Verantwortung des Anwenders. Alle uvex Produkte sind für den einmaligen Gebrauch vorgesehen. Nach Kontamination, Abnutzung oder Beschädigung ist der Overall umgehend auszuziehen und vorschriftsmäßig zu entsorgen.
- Wenn uvex Produkte in Kombination mit weiterer PSA verwendet werden, sollten die Übergänge Ärmel/Handschuh, Bein/Stiefel, Haube/Maske zur Erreichung des vollen "Typ-Levels" mit einem geeigneten Klebeband abgedichtet werden. Ausschließlich der Anwender sollte über die korrekte Kombination des uvex Overalls mit anderer PSA entscheiden.
- In Übereinstimmung mit EN 1149-5:2008 gilt:
  – Es sollten die erforderlichen Maßnahmen ergriffen werden, um zu gewährleisten, dass der Träger des Schutzanzugs richtig geerdet ist. Der Widerstand zwischen der Person und der Erde sollte weniger als 10^8 Ω betragen, z.B. durch Tragen entsprechender Fußbekleidung.
  – Elektrostatisch ableitfähige Schutzkleidung sollte in entzündlicher oder explosiver Atmosphäre oder bei der Handhabung entzündlicher oder explosiver Stoffe nicht geöffnet oder abgelegt werden.
  – Elektrostatisch ableitfähige Schutzkleidung sollte ohne vorherige Zustimmung des zuständigen Sicherheitsbeauftragten nicht in mit Sauerstoff angereicherten Umgebungen verwendet werden.
  – Die elektrostatische Ableitfähigkeit von Schutzkleidung kann durch Verschleiß, Waschen oder eine mögliche Kontaminierung beeinträchtigt werden.
  – Antistatische Schutzkleidung muss bei normaler Verwendung (einschließlich beim Bücken oder Bewegen) stets alle nicht regelkonformen Materialien bedecken.
  – Die antistatischen Eigenschaften können sich mit der Zeit verringern. Der Anwender muss sicherstellen, dass die Leistung für die Anwendung ausreichend ist.
- Die UVEX ARBEITSSCHUTZ GmbH wird bei ordnungswidrigem Einsatz von uvex Produkten in keinem Fall die Verantwortung übernehmen.

Vor dem Gebrauch: Der Träger muss die Schutzkleidung auf Schäden überprüfen, die den Schutz beeinträchtigen können (z. B. Löcher, Risse, defekte Nähte und Verschlusselemente, starke Verschmutzung). Ersetzen Sie die Kleidung immer, wenn Schäden festgestellt werden.

Anlegen der PSA: Öffnen Sie den Reißverschluss, steigen Sie in den Overall und achten darauf, das Material nicht zu beschädigen. Reißverschluss des Overalls vollständig schließen. Nehmen Sie beim Schließen der Abdeckpatte das Schutzpapier des Klebebandes ab und drücken Sie die Abdeckleiste am Schutzanzug an. Beachten Sie dabei, dass sich keine Falten bilden.

Lagerung – uvex-Produkte müssen trocken, in der Originalverpackung zwischen 15° und 25°C ohne UV-Licht gelagert werden. Haltbarkeit 5 Jahre.

Entsorgung – uvex Produkte können durch Verbrennung oder Deponierung entsorgt werden, ohne die Umwelt zu gefährden. Spezielle Entsorgungsregeln ergeben sich nur durch Kontamination während der Verwendung.

Die Konformitätserklärung zum Produkt ist abrufbar unter: www.uvex-safety.com/ce

en

Description of model
uvex 4B 8959 coverall with hood, 2-way zip with zip flap and self-adhesive tape, elastic wrist-ankles-waist and to the hood, taped seams. Color: white

Label Markings
1. Coverall manufacturer/brand name **2.** Model identification **3.** CE Marking confirms Category III approval by CTC. EC Type examination and Modul C2 approval conducted by Centro Tessile Cotoniero & Abbigliamento S.p.A. piazza S. Anna 2, 21052 Busto Arsizio VA, Italy. Notified Body Number 0624. The product is accordingly to Regulation (EU) 2016/425. **4.** Limited life chemical protective clothing **5.** Read this instruction sheet before use **6.** Full body protection types achieved by the coverall. Visit uvex-safety.de for full details **7.** Coverall tested to EN 1073-2 for barrier to radioactive particulates. Visit uvex-safety.de for full details. **8.** EN 1149-5 Fabric antistatically treated and offers electrostatic protection when suitably grounded **9.** Fabric tested to EN 14126 for barrier to infective agents. Visit uvex-safety.de for full details of test methods. **10.** DIN 32781 Pesticide protection **11.** Sizing **12.** Sizing pictogram indicates body measurements **13.** Stay away from flames and intense heat. 14. Production date

Do not wash	Do not tumble dry	Do not Iron	Do not dry clean	Do not bleach	Single Use

Physical performance of the fabric

	EN Class*
EN 530 (method 2) Abrasion	2 of 6
EN ISO 7854 (method B) Flex Cracking	6 of 6
EN ISO 9073-4 Tear Resistance	2 of 6
EN ISO 13934-1 Tensile Strength	1 of 6
EN 863 Puncture Resistance	2 of 6

*EN Class specified by EN 14325:2004. The higher the class number, the better the performance of the fabric.

EN ISO 6530 Resistance to penetration of chemicals – tested on the fabric

	Repellence EN Class	Penetration EN Class
Sulphuric Acid (30%)	3 of 3	3 of 3
Sodium Hydroxide (10%)	3 of 3	3 of 3
o-xylene	2 of 3	3 of 3
Butan-1-ol	2 of 3	3 of 3

UVE-063_1.090.041_BI_4B_Jipin-User-Instruction_v001.indd 1 16.10.18 10:38

EN ISO 6529 Chemical permeation – tested on seam / fabric

Sulphuric Acid (30 %)	6 of 6 / 6 of 6
Sodium Hydroxid (40 %)	6 of 6 / 6 of 6

Whole Suit Performance

Type 4: Spray Test	EN ISO 17491-4 Met B	Pass
Type 5: Particle Test	EN ISO 13982-1(&2):2004 +A1:2010 Ljmn 82/90 ≤ 30 % and Ls 8/10 ≤ 15 %	Pass
Type 6: Reduced Spray Test	EN 13034:2005+A1:2009	Pass
Radioactive Particulates	EN 1073-2:2002	Class 1
Seam Strength	EN ISO 13935-2	Class 3
Surface Resistivity	EN 1149-5:2008	Pass

EN 14126:2003+AC:2004 Fabric Barrier to Infected Agents

Test Method	EN Class
Resistance to penetration by blood-borne pathogens – phi-x174 bacteriophage test – ISO 16603/16604	6 of 6
Resistance to penetration by infective agents due to mechanical contact with substances containing contaminated liquids – ISO 22610 (test microorganism: staphylococcus aureus)	6 of 6
Resistance to penetration by contaminated liquid aerosols – ISO DIS 22611 (test microorganism: staphylococcus aureus)	3 of 3
Resistance to penetration by contaminated solid particles – EN ISO 22612 (test microorganism: spores of Bacillus subtilis)	3 of 3

For full details of the test methods please contact uvex.

DIN 32781:2010 Protection suit against pesticides

Prior to use against pesticides – The protective suit shall be donned before the start of handling and/or application of the pesticide.

EN 14786 Resistance to penetration of pesticides - fabric test results

Brand Name / ZA-Nr.	Manufacturer	Test Result (% Penetration)
U46-D-Fluid / 0941-00	BASF	None Detected
Pirimor Granulat / 2470-00	Syngenta	None Detected
Amistar / 5090-00	Syngenta	None Detected
Betanal Expert / 4991-00	Bayer CropScience	None Detected
Folicur / 4028-0	Bayer CropScience	None Detected

Resistance to Water Penetration

Test method	Result
BS EN 20811	> 80 cm H_2O

Water Vapour Resistance

Test Method	EN Class
EN 31092	3 of 3

Recommended maximum continuous wearing time for a complete suit without thermal lining

	Class 3
Temperature of working environment °C	Ret ≤ 20 m² Pa/W min
25	205
< 20	no limit for wearing time.

Table valid for medium physiological strain M = 150 W/m², standard man, at 50 % relative humidity and wind speed va = 0,5 m/s.

Limitations of Use
Handling of undiluted concentrates will require a higher level of chemical protection. For advice please contact uvex.

Typical Areas of Use
uvex 4B coveralls are made of 100% polypropylene with a polyethylene film and designed to protect workers from hazardous substances. They are typically used for protection against saturation of liquids (Type 4), particulates (Type 5) and light liquid splashes of spray (Type 6), dependent on the toxicity and exposure conditions. The fabric has also been proven to provide a barrier to infective agents (EN 14126). For full details please contact uvex.

Limitations of Use
- Care should be taken when removing contaminated garments, so as not to contaminate the user with any hazardous substances. If garments are contaminated then decontamination procedures should be followed (i.e. decontamination shower) prior to the removal of the garment. This coverall is not designed for use in extreme environments.
- The wearing of chemical protective clothing may cause heat stress if appropriate consideration is not given to the workplace environment and performance of the protective clothing in terms of comfort ratings. For advice on the suitability of the coverall in your environment please contact uvex.
- Appropriate undergarments should be considered to minimise heat stress or damage to your garment. For advice please contact uvex.
- The determination of suitability of uvex products for an application is the final responsibility of the user. All uvex products are recommended for single use application. Upon contamination wear or damage the garment should be removed and appropriately disposed of at the earliest convenience.
- Where uvex products are used in conjunction with other PPE, and for full “Type” protection it is necessary to tape cuffs to gloves, ankles to boots, the hood to the respiratory device. The user shall be the sole judge for the correct combination of uvex garment and additional PPE
- In accordance with EN 1149-5:2008:
  – Appropriate steps should be taken to ensure the wearer of suit is properly earthed. The resistance between the person and the earth shall be less than 10^8 Ω e.g. by wearing adequate footwear.
  – Electrostatic dissipative protective clothing shall not be opened or removed whilst in presence of flammable or explosive atmospheres or while handling flammable or explosive substances.
  – Electrostatic dissipative protective clothing shall not be used in oxygen enriched atmospheres without prior approval of the responsible safety engineer.
  – The electrostatic dissipative performance of the protective clothing can be affected by wear and tear, laundering and possible contamination.
  – Electrostatic dissipative protective clothing shall permanently cover all non-complying materials during normal use (including bending and movements).
  – The antistatic properties may reduce over time. The user must ensure the dissipative performance is sufficient for the application.
- UVEX ARBEITSSCHUTZ GMBH shall not accept any responsibility whatsoever for improper use of uvex products.

Prior to use: the wearer must check the protective clothing for damages which may impairs its protection (e.g. holes, tears, defective seams and closing elements, heavy soiling). Always replace the clothing if damages are detected.

Way of dressing: Open the zip, insert legs and dress taking care not to break the material. Close the zip and pull the adhesive release paper. Attach the adhesive stripe to the coverall without folds.

Storage – uvex products may be stored dry, in original packaging between 15 °C and 25 °C with no UV light exposure. Shelf life 5 years.

Disposal – uvex coveralls can be incinerated or buried in a controlled landfill without harming the environment. Disposal restrictions depend only upon the contaminant introduced during use.

For EC declarations of conformity visit www.uvex-safety.com/ce

tr

Modelin açıklaması
Gizli ve kendinden yapışkanlı çift taraflı fermuarlı; lastikli başlık, el ve ayak bileği ve bel bölümlerine sahip ve dikişleri gizlenmiş uvex 4B 8959 başlıklı tulum. Renk: beyaz

Etiket İşaretleri
1. İş tulumu üreticisi/marka adı **2.** Model tanımı **3.** CE işareti, CTC tarafından verilen Kategori III onayını doğrular. AT tip incelemesi ve C2 modülüne göre kontrol, Piazza S. Anna 2, 21052 Busto Arsizio VA, İtalya adresinde bulunan Centro Tessile Cotoniero & Abbigliamento S.p.A. tarafından gerçekleştirilmektedir. Notified Body No.: 0624. Ürün PSA VO (EU) 2016/425’e uygundur. **4.** Kimyasal Koruyucu Tulum limitli kullanim **5.** Kullanmadan önce bu talimat kitapçığını okuyunuz. **6.** İş tulumuyla sağlanan tam vücut koruması tipleri. Detaylı bilgi için lütfen uvex-safety.de adresini ziyaret ediniz. **7.** İş tulumu radyoaktif partiküllerin engellenmesi hususunda EN 1073-2 testine tabi tutulmuştur. Detaylı bilgi için lütfen uvex-safety.de adresini ziyaret ediniz. **8.** Antistatik işlem görmüş EN 1149-5 kumaş, uygun şekilde topraklandığında elektrostatik koruma sağlar **9.** İş tulumu kumaşı, hastalık bulaştırıcı maddelere karşı koruma sağlama ile ilgili EN 14126’e göre test edilmiştir. Detaylı bilgi için lütfen uvex-safety.de adresini ziyaret ediniz. **10.** DIN 32781 Pestisit koruması **11.** Ölçüler **12.** Ölçü şeması vücut ölçülerini belirtir. **13.** Alev ve aşırı ısıdan uzak durulmalıdır. **14.** Üretim tarihi

Yıkanmaz	Kurutma makinesinde kurutulmaz	Ütülenmez	Kuru temizleme yapılmaz	Çamaşır suyu kullanılmaz	kullanılamaz Tek kullanımlıktır

Kumaşın fiziksel performansı

	EN Sınıfı*
EN 530 (Yöntem 2) Aşınma	2/6
EN ISO 7854 (Yöntem B) Esnek Çatlama	6/6
EN ISO 9073-4 Yırtılma Direnci	2/6
EN ISO 13934-1 Gerilme Kuvveti	1/6
EN 863 Delinme Direnci	2/6

* EN Sınıfı EN14325 tarafından belirlenir: 2004. Sınıf numarası yükseldikçe kumaşın dayanıklılığı artar.

EN ISO 6530 Kimyasal penetrasyonu direnci – Kumaş üzerinde test edilmiştir

	Geçirmezlik EN Sınıfı*	İçine işleme N Sınıfı*
Sülfürik Asit (%30)	3/3	3/3
Sodyum Hidroksit (%10)	3/3	3/3
Oksilen	2/3	3/3
Butan-1-ol	2/3	3/3

EN ISO 6529 Kimyasal geçirgenlik – Dikişte / kumaşta test edilmiştir

Sülfürik Asit (%30)	6/6 / 6/6
Sodyum Hidroksit (%40)	6/6 / 6/6

Tam Giysi Performansı

Tip 4: Püskürtme Testi	EN ISO 17491-4 Met B	Geçti
Tip 5: Partikül Testi	EN ISO 13982-1(&2): 2004 +A1:2010 Ljmn 82/90 ≤%30 ve Ls 8/10 ≤%15	Geçti
Tip 6: Azaltılmış Sprey Testi	EN 13034:2005+A1:2009	Geçti
Radyoaktif Partiküller	EN 1073-2:2002	Sınıf 1
Dikiş Kuvveti	EN ISO 13935-2	Sınıf 3
Yüzey Dirençliliği	EN 1149-5:2008	Geçti

EN 14126:2003+AC:2004 Enfekte Ajan Kumaş Bariyeri

Test Yöntemi	EN Sınıfı
Kan yoluyla bulaşan patojen penetrasyonu direnci – phi-x174 bakteriyofaj testi – ISO 16603/16604	6 / 6
Kontamine sıvı içeren maddelerle mekanik temastan kaynaklanan enfektif ajan penetrasyonu direnci – ISO 22610 (Test mikroorganizması: Staphylococcus aureus)	6 / 6
Kontamine sıvı aerosol penetrasyonu direnci – ISO DIS 22611 (Test mikroorganizması: Staphylococcus aureus)	3 / 3
Kontamine katı partikül penetrasyonu direnci – EN ISO 22612 (Test mikroorganizması: Bacillus subtilis sporları)	3 / 3

Test yöntemlerine ilişkin tüm ayrıntılar için lütfen uvex’e ulaşın.

DIN 32781:2010 Pestisitlere karşı koruyucu kıyafet

Pestisit kullanımından önce – Koruyucu kıyafet, pestisit taşımadan ve/veya uygulamadan önce giyilmelidir.

EN 14786 Pestisit penetrasyon direnci – kumaş test sonuçları

Marka adı/ZA No.	Üretici	Test Sonuçları (Penetrasyon Yüzdesi)
U46-D Sıvı/0941-00	BASF	Tespit Edilmedi
Pirimor Granül/2470-00	Syngenta	Tespit Edilmedi
Amistar/5090-00	Syngenta	Tespit Edilmedi
Betanal Expert/4991-00	Bayer CropScience	Tespit Edilmedi
Folicur/4028-0	Bayer CropScience	Tespit Edilmedi

Su Penetrasyon Direnci

Test yöntemi	Sonuç
BS EN 20811	> 80 cm H_2O

Su Buharı Direnci

Test Yöntemi	EN Sınıfı
EN 31092	3/3

Termal astarsız kıyafetin tamamı için önerilen maksimum sürekli giyme süresi

	Sınıf 3
°C cinsinden çalışma ortamı sıcaklığı	Ret ≤ 20 m² Pa/W dk.
25	205
< 20	giyme süresinde sınırlama yoktur

Tablo, orta derecede fiziksel yorgunluk için geçerlidir M = 150 W/m², standart insan, %50 bağıl nem ve rüzgar hızı Va = 0,5 m/sn değerlerinde.

Kullanım Sınırlandırmaları
Seyreltilmemiş, konsantre maddelerle çalışmak için daha yüksek seviyeli kimyasal koruma gerekir. Öneriler için lütfen uvex ile iletişime geçin.

Tipik Kullanım Alanları
uvex 4B tulumlar, çalışanları zararlı maddelerden korumak için tasarlanmış ve polietilen tabakalı %100 polipropilenden üretilmiştir. Bu ürünler, toksisite ve maruz kalma koşullarına bağlı olarak genellikle yoğun sıvı (Tip 4) ve partiküller (Tip 5) ile hafif püskürtmelere (Tip 6) karşı koruma sağlamak için kullanılır. Kumaşın aynı zamanda bulaşıcı maddelere karşı koruma sağladığı da kanıtlanmıştır (EN 14126). Daha fazla bilgi için lütfen uvex ile iletişime geçiniz.

Kullanım Kısıtlamaları
- Kirlenmiş veya bulaşmaya maruz kalmış kıyafet parçaları çıkartılırken azami dikkat gösterilmeli ve kullanıcının tehlikeli maddelerle teması engellenmelidir. Kıyafet parçaları kirlenmiş veya bulaşmaya maruz kalmışlar ise kıyafetin çıkarılmasından önce temizlik prosedürleri (örn; arındırma banyosu) uygulanmalıdır. Bu iş tulumu, ekstrem ortamlarda kullanım için tasarlanmamıştır.
- Kimyasal koruyucu kıyafetlerin giyilmesi çalışma ortamında uygun koşullar sağlanmadığı ve rahatlık değerleri bakımından koruyucu kıyafetin özellikleri göz önünde bulundurulmadığı takdirde ısı gerilimi yaratabilir. İş tulumunun ortamınıza uygunluğuna ilişkin öneriler için lütfen uvex’e ulaşın.
- Isı stresini veya giysi hasarını asgaride tutmak için uygun iç çamaşırı giyin. Öneriler için lütfen uvex’e ulaşın.
- uvex ürününün bir uygulama için kullanılabilirliği konusundaki nihai sorumluluk kullanıcının kendisindedir. Bütün uvex ürünleri sadece tek kullanımlık uygulamalar için tavsiye edilmektedir. Kıyafetin kirlenmesi, bulaşmaya maruz kalması veya hasar görmesi durumunda uygun şekilde çıkartılmalı ve en kısa sürede imha edilmelidir.
- uvex ürünlerinin diğer PPE veya tam koruma “Tipi” ürünlerle birlikte kullanılması durumunda manşetlerin eldivenlere, bilekliklerin botlara ve solunum cihazının başlığa bağlanması gereklidir. Kullanıcı uvex kıyafeti ile ilave PPE kombinasyonunun uygunluğu konusunda tek karar verecek kişi olmalıdır.
- EN 1149-5:2008 standardı uyarınca;
  – Giyeceği giyen kişinin mutlaka uygun olarak topraklanması için gerekli işlemler yapılmalıdır. Kişi ve yer arasındaki direnç 10^8 Ω’dan az olmalıdır. Yani kullanan kişi buna uygun ayakkabı giymelidir.
  – Elektrostatik yükü yayıcı koruyucu giyecek, yanıcı veya patlayıcı ortamlarda bulunurken ya da yanıcı veya patlayıcı maddelerle uğraşırken açılmamalı ya da çıkarılmamalıdır.
  – Elektrostatik yükü yayıcı koruyucu giyecek oksijen açısından zengin ortamlarda, o yerden sorumlu güvenlik mühendisinin onayı alınmaksızın kullanılmamalıdır.
  – Koruyucu giyeceğin elektrostatik yükü yayma performansı, normal yıpranma ve aşınmadan, yıkamadan ve olası bulaşma durumlarından etkilenebilir.
  – Elektrostatik yük yayıcı koruyucu giyecek normal kullanım sırasında (eğilirken ve hareket ederken de) tüm uygun olmayan malzemeleri daimi olarak örtmelidir.
  – Antistatik özellikler zaman içinde zayıflayabilir. Kullanıcı, dağıtım performansının uygulama için yeterli olduğundan emin olmalıdır.
- UVEX ARBEİTSSCHUTZ GMBH uvex ürünlerinin hatalı kullanımından dolayı herhangi bir mesuliyet kabul etmeyecektir.

Kullanmadan önce: Kullanıcı, koruyucu giysilerde koruyucu özelliklerini olumsuz etkileyebilecek hasar olup olmadığını kontrol etmelidir. Hasar tespit edilmesi halinde mutlaka giysiyi değiştirin.

Giyim talimatları: Fermuarı açın, bacaklarınızı tulumun içine sokun ve malzemenin kırılmamasına özen göstererek yukarı çekin. Fermuarı kapatın ve yapışkan şeridin kâğıdını çıkarın. Yapışkan şeridi, katlanmamasına özen göstererek tuluma tutturun.

Saklama – uvex ürünleri kuru yerde orijinal ambalajında 15°C ila 25°C’de UV ışık maruziyeti olmadan muhafaza edilebilir. Raf ömrü 5 yıldır.

Bertaraf – uvex iş tulumları, çevreye zarar vermeden yakılabilir veya kontrollü araziye gömülebilir. Bertaraf kısıtlamaları, kullanım sırasında uygulanan kontaminanta bağlı olarak farklılık gösterir.

AT uygunluk beyanları için www.uvex-safety.com/ce adresini ziyaret edin.

sl

Opis modela
Kombinezon s kapuco uvex 4B 8959, zadrgo z dvema drsnikoma s poklopcem zadrge in samolepilnim pokrivnim trakom ter elastičnimi prelepljenimi šivi od zapestij, gležnjev in pasu do kapuce. Barva: bela

Oznake na nalepkah
1. Ime izdelovalca/blagovne znamke kombinezona **2.** Identifikacija modela **3.** Oznaka CE potrjuje odobritev kategorije III prek CTC. Testiranje tipa EC in nadzor po modulu C2 je izvedel organ Centro Tessile Cotoniero & Abbigliamento S.p.A. piazza S. Anna 2, 21052 Busto Arsizio VA, Italija. Zabeležena številka organa: 0624. Izdelek ustreza uredbi o osebni varovalni opremi (EU) 2016/425. **4.** Zaščitna oblačila proti kemikalijam z omejeno življensko dobo **5.** Pred uporabo preberite ta list z navodili **6.** Tipi celotne zaščite telesa pri uporabi zaščitnega pajaca, obiščite uvex-safety.de **7.** Kombinezon je testiran v skladu z EN 1073-2 za zadrževanje radioaktivnih delcev. Za popolne podrobnosti obiščite uvex-safety.de **8.** Tkanina je antistatično obdelana v skladu z EN 1149-5 in ob ustrezni ozemljitvi nudi zaščito pred elektrostatično razelektritvijo **9.** Tkanina je bila testirana glede na EN 14126 kot bariera proti infektivnim snovem. Za popolne podrobnosti obiščite uvex-safety.de **10.** DIN 32781 – zaščita pred pesticidi **11.** Velikosti **12.** Piktogram velikosti označuje mere telesa **13.** Ne približujte se plamenom ali intenzivni vročini. **14.** Datum proizvodnje

Ne perite	Ne sušite v sušilniku	Ne likajte	Ne čistite suho	Ne uporabljajte belila	Enkratna uporaba

Fizikalne lastnosti tkanine

	EN razred*
EN 530 (metoda 2) Drgnjenje	2 od 6
EN ISO 7854 (metoda B) Odpornosti proti poškodbam zaradi upogibanja	6 od 6
EN ISO 9073-4 Odpornost na trganje	2 od 6
EN ISO 13934-1 Pretržna sila	1 od 6
EN 863 Odpornost na prebadanje	2 od 6

* EN razred, ki ga določa EN 14325: 2004. Višja je številka razreda, boljše so lastnosti blaga.

Odpornost proti prodiranju kemikalij po EN ISO 6530 – testirana na tkanini

	Odbojnost EN razred	Vdor EN razred
Žveplena kislina (30 %)	3 od 3	3 od 3
Natrijev hidroksid (10 %)	3 od 3	3 od 3
o-oksilen	2 od 3	3 od 3
butan-1-ol	2 od 3	3 od 3

EN ISO 6529 Ugotavljanje odpornosti proti prepustnosti – na šivu/materialu

žveplova kislina (30 %)	6 od 6 / 6 od 6
natrijev hidroksid (40 %)	6 od 6 / 6 od 6

Lastnosti obleke

Tip 4: Preskus z razprševanjem (Spray Test)	EN ISO 17491-4 Met B	opravljen
Tip 5: Test delcev	EN ISO 13982-1(&2):2004 +A1:2010 Ljmn 82/90 ≤ 30 % in Ls 8/10 ≤ 15 %	opravljen
Tip 6: Zmanjšano pršenje	EN 13034: 2005+A1:2009	opravljen
Radioaktivni delci	EN 1073-2:2002	razred 1
Moč šivov	EN ISO 13935-2	razred 3
Odpornost površine	EN 1149-5:2008	opravljen

Tkanina z zaščito pred okužbami po EN 14126:2003+AC:2004

Metoda testiranja	Razred EN
Odpornost proti prodiranju mikroorganizmov, ki se prenašajo s krvjo – Test z bakteriofagom phi-x174 – ISO 16603/16604	6 od 6
Odpornost proti prodiranju mikroorganizmov zaradi stika s snovmi, ki vsebujejo okužene tekočine – ISO 22610 (test z mikroorganizmom: straphylococcus aureus)	6 od 6
Odpornost proti prodiranju razpršenih okuženih tekočin – ISO DIS 22611 (test z mikroorganizmom: straphylococcus aureus)	3 od 3
Odpornost proti prodiranju okuženih trdih delcev – EN ISO 22612 (test z mikroorganizmom: spore bakterije bacillus subtilis)	3 od 3

Za podrobnejše informacije o metodah testiranj se obrnite na podjetje uvex.

DIN 32781:2010 – varovalna obleka, ki varuje pred pesticidi

Pred uporabo pesticidov – varovalno obleko je treba obleči pred začetkom dela s pesticidi ali njihovo uporabo.

EN 14786 – odpornost proti penetraciji pesticidov – rezultati preskusov na tkaninah

Blagovna znamka/ št. ZA	Proizvajalec	Rezultati preskusov (penetracija v %)
U46-D-Fluid/0941-00	BASF	Ni zaznana
Pirimor Granulat/2470-00	Syngenta	Ni zaznana
Amistar/5090-00	Syngenta	Ni zaznana
Betanal Expert/4991-00	Bayer CropScience	Ni zaznana
Folicur/4028-0	Bayer CropScience	Ni zaznana

Odpornost proti penetraciji vode

Preskusna metoda	Rezultat
BS EN 20811	> 80 cm H_2O

Odpornosti oblačil proti vodni pari

Preskusna metoda	Razred EN
EN 31092	3 od 3

Najdaljši priporočen čas neprekinjenega nošenja popolne obleke brez toplotne obloge

	Razred 3
Temperatura delovnega okolja v °C	Ret ≤ 20 m² Pa/W min
25	205
< 20	Čas nošenja ni omejen

Tabela velja za zmeren fizični napor M = 150 W/m², povprečnega moškega, pri 50-% relativni vlažnosti in hitrosti vetra va = 0,5 m/s.

Omejitev uporabe
Za delo z nerazredčenimi koncentrati je potrebna višja raven zaščite pred kemikalijami. Za nasvet se obrnite na družbo uvex.

Tipična področja uporabe
Kombinezon uvex 4B je iz 100-% polipropilena s polietilenskim slojem ter je namenjen zaščiti delavcev pred nevernimi snovmi. Kombinezoni se glede na toksičnost in izpostavljenost običajno uporabljajo za zaščito pred nasičenostjo s tekočinami (tip 4), trdnimi delci (tip 5) ter blažjimi tekočimi pljuski in pršenjem (tip 6). Material dokazano deluje tudi kot zaščitni sloj proti povzročiteljem infekcije (EN 14126). Za popolne informacije pokličite uvex.

Omejenost uporabe
- Pozorni morate biti pri odstranjevanju kontaminiranih oblačil, da ne bi kontaminirali uporabnika s kakršnimi koli nevarnimi snovmi. Če so kombinezoni kontaminirani, jih morate pred odstranitvijo dekontaminirati (npr. dekontaminacijska prha). Zaščitni pajac ni primeren za uporabo v ekstremnih okoliščinah.
- Nošnja zaščitnih oblačil pred kemičnimi snovmi lahko povzroči vročinski stres, če niste pozorni na okolje delovnega mesta in lastnosti zaščitnih oblačil glede na stopnjo primernosti. O primernosti uporabe zaščitnega pajaca v vašem okolju se posvetujte s podjetjem uvex.
- Primerna podobleka mora preprečiti prekomerno pregrevanje telesa ali poškodbe na vaših oblačilih. Posvetujte se s podjetjem uvex.
- Določanje primernosti uvex izdelkov za uporabo je končna odgovornost uporabnika. Vsi uvex izdelki so priporočeni za enkratno uporabo. Kontaminirana ali poškodovana oblačila je potrebno odstraniti in jih oddati med odpadke ob prvi priložnosti.
- Tam, kjer se uvex izdelki uporabljajo v povezavi z drugo osebno zaščitno opremo in za zaščito polnega „tipa“, morate zapeti manšete na rokavice, spodnji del hlačnice na čevlje in kapuco na dihalni aparat. Uporabnik mora sam presoditi, katera je pravilna kombinacija zaščitnega kombinezona uvex in dodatne osebne zaščitne opreme.
- V skladu z EN 1149-5:2008:
  – Zagotoviti morate, da je uporabnik zaščitnih oblačil tudi primerno ozemljen. Upor med osebo in zemljo mora biti manjši 10^8 Ω, npr. uporabnik mora nositi ustrezno obutev.
  – Zaščitna oblačila za absorbiranje elektostatike ne smete odpreti ali odstraniti medtem, ko se nahajate v vnetljivem ali eksplozivnem prostoru ali ko delate z vnetljivimi ali eksplozivnimi snovmi.
  – Zaščitna oblačila za absorbiranje elektostatike ne smete uporabljati v okoljih obogatenih s kisikom brez predhodnega dovoljenja odgovornega varnostnega inženirja.
  – Na učinkovitost elektostatične absorbcije zaščitnih oblačil lahko vplivajo obraba, pranje in možna kontaminacija.
  – Zaščitna oblačila za absorbiranje elektostatike morajo med normalno uporabo (vključno z upogibanjem in gibanjem) ves čas zakrivati vse druge materiale, ki ne ustrezajo zahtevam.
  – Antistatična zaščita se lahko sčasoma zmanjša. Uporabnik mora zagotoviti primerno stopnjo zaščite za želeni namen uporabe.
- UVEX ARBEITSSCHUTZ GMBH ne prevzema nobene odgovornosti zaradi nepravilne uporabe uvex izdelkov.

Pred uporabo: uporabnik mora zaščitno obleko preveriti glede morebitnih poškodb, ki lahko zmanjšajo zaščitne lastnosti (npr. luknje, obraba materiala, poškodovani šivi in zapiralni elementi, umazanija). Če odkrijete poškodbe, morate obleko zamenjati.

Navodila za uporabo: odprite zadrgo, stopite v kombinezon in pri tem pazite da ne raztrgate tkanine. Zaprite zadrgo in odstranite zaščitni papir na samolepljivi zadrgi. Dobro pritrdite zavihek na kombinezon in pri tem pazite, da ne naredite gub.

Skladiščenje – izdelke uvex hranite v originalni embalaži, v suhem prostoru pri temperaturi med 15in 25 °C, zaščitene pred neposredno ultravijolično svetlobo. Ne skladiščite dlje kot 5 let.

Odstranjevanje – zaščitni pajaci uvex so primerni za sežig ali odlaganje na odlagališču odpadkov brez škodljivih vplivov za okolje. Omejitve glede odstranjevanja so odvisne le od tipa okuženega materiala, s katerim je bila obleka v stiku med uporabo.

Izjave o skladnosti ES najdete na spletni strani www.uvex-safety.com/ce

nl

Modelbeschrijving
Overall uvex 4B 8959 met capuchon, dubbele ritssluiting met overslag en klittenband, elastisch rond polsen, enkels en taille en bij de capuchon, naden met tape. Kleur: wit

Kenmerken op het label
1. Fabrikant coverall/merknaam **2.** Modelidentificatie **3.** De CE-markering bevestigt de categorie III-toelating door CTC. EC-typeonderzoek en controle conform module C2 worden uitgevoerd door Centro Tessile Cotoniero & Abbigliamento S.p.A. piazza S. Anna 2, 21052 Busto Arsizio VA, Italië. Notified Body No.: 0624. Het product voldoet aan de PBM-verordening (EU) 2016/425. **4.** Chemish beschermende kleding met beperkte levensduur **5.** Lees deze gebruiksaanwijzing voordat u het product gaat gebruiken **6.** Soorten volledige lichaamsbescherming behaald door de overall. Bezoek uvex-safety.de voor alle details. **7.** Coverall is getest op basis van EN 1073-2 voor bescherming tegen radioactieve deeltjes. Bezoek uvex-safety.de voor alle details. **8.** Stof volgens EN 1149-5, antistatisch behandeld en biedt elektrostatische bescherming, indien juist geaard **9.** Getest in fabriek aan EN 14126 voor bescherming tegen infecties. Bezoek uvex-safety.de voor alle details **10.** Pesticidebescherming conform DIN 32781 **11.** Maataanduiding **12.** Maatpictogram voor lichaamsmaat. **13.** Uit de buurt van open vuur en extreme hitte houden. **14.** Productiedatum

niet wassen	niet in de droger drogen	niet strijken	niet stomen	niet bleken	eenmalig gebruik

Materiaalprestaties van de stof

	EN-classificatie*
EN 530 (methode 2) Schuurvastheid	2 van 6
EN ISO 7854 (methode B) Beschadiging door buigen	6 van 6
EN ISO 9073-4 Doorscheurweerstand	2 van 6
EN ISO 13934-1 Treksterkte	1 van 6
EN 863 Perforatieweerstand	2 van 6

* EN-classificatie zoals gespecificeerd in EN 14325:2004. Hoe hoger het classificatienummer, hoe beter de prestaties van het textiel.

EN ISO 6530 Penetratieweerstand tegen chemicaliën – getest op de stof

	Afstoting EN-classificatie	Penetratie EN-classificatie
Zwavelzuur (30 %)	3 van 3	3 van 3
Natriumhydroxide (10 %)	3 van 3	3 van 3
o-xyleen	2 van 3	3 van 3
Butaan-1-ol	2 van 3	3 van 3

EN ISO 6529 permeatiemeting – test uitgevoerd op naad / materiaal

Zwavelzuur (30%)	6 van 6 / 6 van 6
Natronloog (40%)	6 van 6 / 6 van 6

Prestatie gehele uitrusting

Type 4: Spuittest	EN ISO 17491-4 Met B	voldaan
Type 5: deeltjestest	EN ISO 13982-1(&2):2004 +A1:2010 Ljmn 82/90 ≤ 30 % en Ls 8/10 ≤ 15 %	voldaan
Type 6: beperkte spattest	EN 13034:2005+A1:2009	voldaan
Radioactieve deeltjes	EN 1073-2:2002	classificatie 1
Naadsterkte	EN ISO 13935-2	classificatie 3
Oppervlakte weerstand	EN 1149-5:2008	voldaan

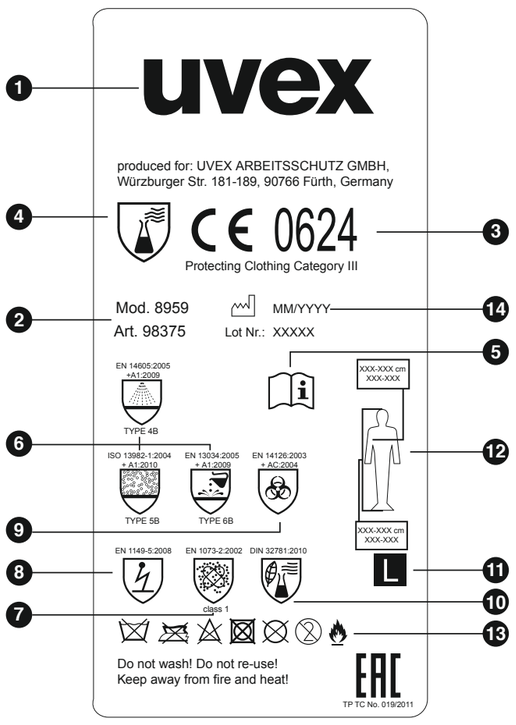
EN 14126:2003+AC:2004 Beschermende kleding – Prestatie-eisen en beproevingsmethoden voor beschermende kleding tegen besmettelijke agentia

Testmethode	EN-klasse
Weerstand van materialen in beschermende kleding tegen penetratie door bloedpathogenen, met Phi-x174 bacteriofaagpenetratie als testsysteem: ISO 16603/16604	6 van 6
Beproevingsmethode voor de bepaling van de weerstand tegen doordringing van besmettelijke agenti door mechanisch contact via verontreinigde vloeistoffen: ISO 22610 (testmicro-organisme: staphylococcus aureus)	6 van 6
Beproevingsmethode voor de bepaling van de weerstand tegen doordringing van besmettelijke vloeibare aerosolen: ISO DIS 22611 (testmicro-organisme: staphylococcus aureus)	3 van 3
Beproevingsmethode voor de bepaling van de weerstand tegen doordringing van vaste deeltjes: EN ISO 22612 (testmicro-organisme: sporen van Bacillus subtilis)	3 van 3

Voor details over de testmethodes neemt u contact op met uvex.

UVE-063_1.090.041_BI_4B_Jipin-User-Instruction_v001.indd 2 16.10.18 10:38

uvex



Instructies voor gebruik

使用说明

Instructions pour l'utilisation

Instrucciones de uso

Pokyny na používanie

Návod k použití

protecting people

nl Vervolg

EN 14786 Bestandheid tegen penetratie van pesticiden – resultaten van de stoftest

Merknaam/ZA-nr.	Fabrikant	Testresultaat (% penetratie)
U46-D-vloeistof/0941-00	BASF	Geen gedetecteerd
Pirimor-granulaat/2470-00	Syngenta	Geen gedetecteerd
Amistar/5090-00	Syngenta	Geen gedetecteerd
Betanal Expert/4991-00	Bayer CropScience	Geen gedetecteerd
Folicur/4028-0	Bayer CropScience	Geen gedetecteerd

Bestandheid tegen waterpenetratie

Testmethode	Resultaat
BS EN 20811	> 80 cm H_2O

Bestandheid tegen waterdamp

Testmethode	EN-klasse
EN 31092	3 van 3

Aanbevolen maximale continue draagtijd voor een volledig pak zonder thermische voering

	Klasse 3
Temperatuur van werkomgeving °C	Ret ≤ 20 m² Pa/W min.
25	205
< 20	geen limiet voor de draagtijd

Tabel geldig voor middelzware fysiologische spanning M = 150 W/m², standaardman, bij 50% relatieve vochtigheid en windsnelheid va = 0,5 m/s.

Beperkingen van het gebruik
Bij het hanteren van onverdunde concentraten is een hoger niveau van bescherming tegen chemicaliën vereist. Neem voor advies contact op met uvex.

Typische toepassingsgebieden
uvex 4B-overalls zijn gemaakt van 100% polypropyleen met een folie van polyethyleen, en ontworpen om personen te beschermen tegen gevaarlijke stoffen op de werkplek. Ze worden gewoonlijk gebruikt voor bescherming tegen verzadiging van vloeistoffen (type 4), deeltjes (type 5) en lichte vloeistofspatten of -sprays (type 6), afhankelijk van de toxiciteit en blootstelling. Van de stof is ook aangetoond dat deze een barrière vormt voor besmettelijke stoffen (EN 14126). Voor alle details neemt u contact op met uvex.

Gebruiksbeperkingen
- Bij het uittrekken van besmette kleding moet er goed op worden gelet dat de gebruiker niet besmet raakt met de schadelijke stoffen. Als de kleding is besmet moeten de ontsmettingsprocedures worden uitgevoerd (bijv. desinfecterende douche) voordat de kleding wordt uitgetrokken. Deze overall is niet ontworpen voor gebruik bij extreme omstandigheden.
- Het dragen van chemische veiligheidskleding kan hittestress veroorzaken, als er geen geschikte maatregelen worden genomen in de werkomgeving en met betrekking tot de prestaties van de veiligheidskleding op het gebied van comfort. Voor advies of de overall gebruikt kan worden in uw omgeving, kunt u contact opnemen met uvex.
- U dient de juiste onderkleding te dragen om oververhitting of schade aan uw eigen kleding te voorkomen. Voor advies kunt u contact opnemen met uvex.
- Het bepalen van de geschiktheid van uvex producten voor een bepaalde toepassing valt onder de eindverantwoordelijkheid van de gebruiker. Alle uvex producten worden voor eenmalig gebruik aanbevolen. Bij besmetting, slijtage of beschadiging moet het kledingstuk worden uitgetrokken en zo snel mogelijk op de juiste wijze worden afgevoerd.
- Als uvex producten in combinatie met andere PBM worden gebruikt moeten voor een volledige bescherming conform het type de mouwen aan de handschoenen, de pijpen aan de laarzen en de kap aan het ademhalingsmasker worden geplakt. Uitsluitend de gebruiker is verantwoordelijk voor de juiste combinatie van uvex kleding en aanvullende PBM.
- In overeenstemming met EN 1149-5: 2008:
  – Men moet de juiste stappen nemen om te zorgen dat de drager van het pak goed geaard is. De weerstand tussen de persoon en de aarde moet minder zijn dan 10^8 Ω, bijvoorbeeld doordat men het juiste schoeisel draagt.
  – Beschermende kleding die statische elektriciteit afvoert dient niet geopend te worden of verwijderd als men in de nabijheid is van ontvlambare of explosieve atmosferen of als men omgaat met ontvlambare of explosieve substanties.
  – Beschermende kleding die statische elektriciteit afvoert dient niet gebruikt te worden in atmosferen waarbij er verrijkt zuurstof wordt gebruikt, zonder dat er vooraf goedkeuring is verleend door de verantwoordelijke veiligheidstechnicus.
  – De prestaties wat betreft afvoer van statische elektriciteit van beschermende kleding kan beïnvloed worden door slijtage, wassen en mogelijk vuil worden daarvan.
  – Niet-elektrostatische beschermende kleding zal tijdens normaal gebruik alle niet-conforme materialen bedekken (incl. buigen en bewegingen).
  – De antistatische eigenschappen van de overall kunnen met de tijd afnemen. De gebruiker dient ervoor te zorgen dat de afnemende prestaties nog wel afdoende zijn voor de toepassing waarbij de overall gebruik wordt.
- UVEX ARBEITSSCHUTZ GMBH aanvaardt geen enkele verantwoordelijkheid voor onjuist gebruik van uvex producten.

Voorafgaand aan gebruik: de drager van beschermende kleding dient deze te controleren op schade die mogelijk de beschermingsfunctie aantast (bijv. gaten, scheuren, naden die loszitten, sluitingen die niet meer werken en ernstige vervuiling). Vervang de betreffende kleding indien er schade wordt waargenomen.

Draaginstructies: rits de coverall open, steek de benen in de pijpen en trek de coverall aan zonder het materiaal te scheuren. Sluit de rits en scheur de papieren kleefstrip af. Bevestig de kleefstrip zonder plooien en vouwen aan de coverall.

Opslag: de producten van uvex moeten droog en in de originele verpakking bewaard worden bij temperaturen tussen de 15 °C en 25 °C en mogen niet aan UV-stralen worden blootgesteld. Houdbaarheid is 5 jaar.

Afvoer: overalls van uvex kunnen zonder schade aan het milieu verbrand of begraven worden op een beheerde stortplaats. Restricties aangaande afvoer zijn alleen afhankelijk van verontreiniging die ontstaat tijdens het gebruik.

Voor EG-conformiteitsverklaringen gaat u naar www.uvex-safety.com/ce

zh

型号说明
uvex 4B 8959 连体服配有兜帽，双向拉链（带遮布和自粘式搭扣），手腕、脚踝和腰部直至兜帽均采用松紧设计，防水接缝。颜色：白色

标签说明
1. 防护服制造商/品牌名称 **2.** 型号 **3.** CE 标识证明其经过了 CTC 的 III 类认证由 Centro Tessile Cotoniero & Abbigliamento S.p.A.（位于 piazza S. Anna 2, 21052 Busto Arsizio VA, Italy）按照模型 C2 进行 EC 类型测试和监测。报告机构编号：0624.此产品符合 PSA VO (EU) 2016/425 的要求。**4.** 限次使用化学防护 **5.** 使用前请阅读本使用说明 **6.** 通过工作服套装实现全身防护。如欲了解详情请访问 uvex-safety.de **7.** 防护服按照EN1073-2标准测试其隔绝辐射性粒子的性能。如欲了解详情请访问 uvex-safety.de **8.** EN 1149-5 织物经过抗静电处理，并在适当接地情况下能提供静电保护 **9.** 经测试织物符合EN 14126要求，可以屏障传染性微生物。欲详细了解测试方法，请访问网站 uvex-safety.de。**10.** DIN 32781 农药防护 **11.** 尺寸 **12.** 尺寸图例标明了身材尺寸。**13.** 请远离明火和热源 **14.** 生产日期

不可洗涤	不可放入烘干机中	不可熨烫	不可干洗	不可漂白	一次性使用

织物物理性能

	EN等级* (共6级)
EN530（方法 2）耐磨强度	2 of 6
EN ISO 7854（方法 B）耐曲挠开裂强度	6 of 6
EN ISO 9073-4 抗撕裂强度	2 of 6
EN ISO 13934-1 抗拉强度	1 of 6
EN 863 抗穿透强度	2 of 6

*EN等级符合EN14325: 2004标准。面料等级越高，性能越好。

EN ISO 6530 耐化学品渗透性能 - 在织物上进行测试

	抗性 EN等级(共3级)	渗透性 EN等级(共3级)
硫酸 (30 %)	3 of 3	3 of 3
氢氧化钠 (10 %)	3 of 3	3 of 3
邻二甲苯	2 of 3	3 of 3
正丁醇	2 of 3	3 of 3

EN ISO 6529 化学渗透 - 在接缝/织物上测试

硫酸 (30 %)	6 of 6 / 6 of 6
氢氧化钠 (40 %)	6 of 6 / 6 of 6

全身防护服性能

类型 4：喷淋测试	EN ISO 17491-4 Met B	合格
第5类：微粒测试	EN ISO 13982-1(&2):2004+A1:2010 Ljmn 82/90≤30% 和 Ls 8/10≤15%	合格
第6类：轻度喷溅测试	EN 13034:2005+A1:2009	合格
放射性粒子	EN 1073-2:2002	1 级
接缝强度	EN ISO 13935-2	3 级
表面抗静电	EN 1149-5:2008	合格

EN 14126：2003 + AC：2004 织物对感染试剂的屏障

测试方法	EN 类别
血源性病原体渗透抗性 – phi-x174 噬菌体测试 – ISO 16603/16604	总计 6 项中的第 6 项
由于与含有受污染液体的物质发生机械接触而导致感染物渗透抗性 – ISO 22610（测试微生物：金黄色葡萄球菌）	总计 6 项中的第 6 项
受污染的液体气溶胶渗透抗性 – ISO DIS 22611（测试微生物：金黄色葡萄球菌）	总计 3 项中的第 3 项
受污染的固体颗粒渗透抗性 – EN ISO 22612（测试微生物：枯草芽孢杆菌孢子）	总计 3 项中的第 3 项

有关测试方法的完整详细信息，请联系 uvex。

DIN 32781:2010 农药防护服

使用农药之前 – 防护服应在开始处理和/或使用农药之前穿好。

EN 14786 防农药渗透 - 面料测试结果

品牌名称 / ZA-Nr.	制造商	测试结果（渗透百分比）
U46-D-Fluid / 0941-00	BASF	未检测到
Pirimor Granulat / 2470-00	Syngenta	未检测到
Amistar / 5090-00	Syngenta	未检测到
Betanal Expert / 4991-00	Bayer CropScience	未检测到
Folicur / 4028-0	Bayer CropScience	未检测到

防渗水

测试方法	结果
BS EN 20811	> 80 cm 水

水蒸气防护

测试方法	EN 等级
EN 31092	3 of 3

持续穿戴全套服装（无隔热衬里）的推荐最长时间

	等级 3
工作环境温度 °C	Ret ≤ 20 m² Pa/W min
25	205
< 20	穿戴时间无限制

表格在相对湿度 50% 且空气流速 va = 0.5 m/s 的条件下，对标准人类平均生理限值 (M = 150 W/m²) 有效。

使用限制
处理未稀释的浓缩液时，需要更高等级的化学防护。请联系 uvex 获取建议。

典型应用
uvex 4B 连体服采用 100% 聚丙烯材质（带一层聚乙烯薄膜），设计用于保护工作人员免受危险物质的侵害。一般可用于防护饱和液体（类型 4）、颗粒物（类型 5）和轻液喷溅（类型 6），具体取决于有毒物质和暴露条件。经证明，该连体服还可以隔离传染物 (EN 14126)。欲知详情，请联系uvex公司。

使用限制
- 使用者应小心脱下被污染的衣服，以防任何危险物质沾染到身上。如果衣物已经受到污染，则应首先进行净化消毒(例如消毒喷淋)，然后再脱下衣物。这款工作服套装并非设计用于极端环境中。
- 如对工作环境和防护服舒适度性能未给予适当的考虑，穿着化学防护服可导致人体的热应激反应。有关工作服套装在您所处环境中适用性的建议，请联系 uvex。
- 应考虑穿着适当的内衣，以尽量减少热应力的影响或对您衣服造成的损害如需咨询，请联系 uvex。
- uvex 产品是否适合某一用途，最终由使用者决定并承担责任。我们建议，所有uvex 产品仅限一次性使用。在受到污染或损坏的情况下，应立即脱下防护服，并（尽快）妥善处理。
- 当uvex 产品与其他个人防护用品一同使用时，为了达到全面防护效果，有必要在袖口与手套、脚踝与靴子以及面罩与呼吸装置的连接处粘贴胶带。使用者对uvex 防护服与其他个人防护用品的结合使用负有完全责任。
- EN 1149-5:2008的要求:
  – 应采取恰当措施来确保穿着者恰当接地。穿着者与地面之间的阻抗应小于10^8 欧姆，例如可通过穿恰当的鞋来达到这一要求。
  – 在易燃或易爆环境中或在处理易燃或易爆物质时不可敞开或脱下静电防护服。
  – 无相关安全工程师事先同意，不得在富氧环境中穿着静电防护服。
  – 磨损、洗烫或玷污可能会影响防护服的静电耗散性能。
  – 在正常使用的过程中（包括弯腰和走动），静电防护服应一直遮盖所有不符合规定的服料
  – 随着时间的推移，抗静电性能可能会降低。用户必须确保经过损耗后的性能足以满足应用需求。
- uvex 劳动防护用品有限公司，对uvex产品的不当使用，不承担任何责任

在使用之前：穿着者必须检查可能影响其防护性能的防护服的损坏情况（例如，孔洞、撕裂、接缝和缝合部位破损、重度污渍）。如果发现损坏，请务必更换衣服。

穿着方法：拉开拉链，把防护服穿上脚腿然后全身。穿着时确保不损坏衣料。拉上拉链，撕开粘带。将粘带压贴上防护服，压贴时小心不形成褶皱。

废弃处置 – uvex 工作服套装可以焚烧或在可控垃圾填埋场中进行掩埋，这样做不会破坏环境。处置限制仅取决于使用过程中引入的污染物。

有关 EC 合规声明，请访问 www.uvex-safety.com/ce

fr

Description du modèle
Combinaison à capuche uvex 4B 8959, fermeture à glissière double sens avec rabat et bande auto-adhésive, élastique au niveau des poignets, des chevilles, de la taille et de la capuche, coutures bordées. Couleur : blanc

Consignes d'utilisation / Mentions figurant sur l'étiquette
1. Nom du fabricant / de la combinaison du survêtement de protection. **2.** Désignation du modèle. **3.** Le marquage CE atteste l'agrément de catégorie III de CTC. Les tests de type CE et la surveillance conformément au module C2 seront effectués par Centro Tessile Cotoniero & Abbigliamento S.p.A., Piazza S. Anna 2, I-21052 Busto Arsizio VA, Italie. Numéro d'organisme notifié : 0624. Le produit respecte le règlement (UE) 2016/425 relatif aux EPI. **4.** Durée de vie limitée des vêtements de protection chimique **5.** Veuillez lire attentivement la notice avant d'utiliser ce produit svp. **6.** Protections complètes du corps offertes par la combinaison (voir le site uvex-safety.de pour plus de détails). **7.** Ecran de protection contre la contamination par des particules radioactives conformément à la norme EN 1073-2 (voir le site uvex-safety.de pour plus de détails). **8.** Tissu traité antistatique selon la norme EN 1149-5 qui offre une protection électrostatique lorsqu'il est correctement mis à la terre. **9.** Tissu testé selon la EN 14126 barrière contre les agents infectieux. Pour des renseignements complets sur les méthodes de test visitez notre site uvex-safety.de **10.** DIN 32781 Protection contre les pesticides **11.** Tailles de la combinaison de protection. **12.** Indication de la taille avec pictogramme pour la détermination correcte des mesures anthropométriques. **13.** Ne pas approcher de flammes nues, ni de sources de forte chaleur. **14.** Date de fabrication

Ne pas laver	Ne pas sécher en machine	Ne pas repasser	Ne pas nettoyer à sec	Ne pas blanchir	Utilisation unique

Performances physiques du tissu

	Classe EN*
EN 530 (méthode 2) Résistance à l'abrasion	2 / 6
EN ISO 7854 (méthode B)	
Résistance à la déchirure en flexion	6 / 6
EN ISO 9073-4 Résistance au déchirement	2 / 6
EN ISO 13934-1 Résistance à la traction	1 / 6
EN 863 Résistance à la piqure	2 / 6

* La classe EN est spécifiée par la norme EN 14325:2004. Plus le numéro de la classe est élevé, meilleure est la performance.

Résistance à la pénétration de produits chimiques selon la norme NF EN ISO 6530 : testée sur le tissu

	Répulsion Classe EN	Pénétration Classe EN
Acide sulfurique (30 %)	3 / 3	3 / 3
Hydroxyde de sodium (10 %)	3 / 3	3 / 3
o-xylène	2 / 3	3 / 3
butan-1-ol	2 / 3	3 / 3

NF EN ISO 6529 – Détermination de la résistance des matériaux utilisés pour la confection des vêtements de protection à la perméation par des liquides et des gaz

Acide sulfurique (30 %)	6 / 6 / 6 / 6
Soude caustique (40 %)	6 / 6 / 6 / 6

Performances de la combinaison entière

Type 4 : test de pulvérisation	EN ISO 17491-4 Méthode B	bonne
Type 5 : Etanchéité aux particules	EN ISO 13982-1(&2):2004 +A1:2010 Ljmn, 82/90 ≤ 30 % et Ls, 8/10 ≤ 15 %	bonne
Type 6 : Etanchéité aux éclaboussures	EN 13034 : 2005 + A1 : 2009	bonne
Protection contre la contamination par des particules radioactives	EN 1073-2:2002	Classe 1
Solidité des coutures	EN ISO 13935-2	Classe 3
Résistivité superficielle	EN 1149-5:2008	bonne

BS EN 14126:2003+AC:2004 – Méthodes d'essai pour les vêtements de protection contre les agents infectieux — **Classe EN**

Résistance à la pénétration d'agents pathogènes transmis par le sang – Test bactériophage à l'aide du virus Phi-x174 – ISO 16603/16604 — 6 sur 6

Résistance à la pénétration par des agents infectieux en raison d'un contact mécanique avec des substances contenant des liquides contaminés – ISO 22610 (test de l'effet barrière à l'aide d'un micro-organisme : staphylococcus aureus) — 6 sur 6

Résistance à la pénétration par des aérosols liquides biologiquement contaminés – ISO DIS 22611 (test de l'effet barrière à l'aide d'un micro-organisme : staphylococcus aureus) — 3 sur 3

Résistance à la pénétration par des particules solides biologiquement contaminées – EN ISO 22612 (test de l'effet barrière à l'aide d'un micro-organisme : spores de bacillus subtilis) — 3 sur 3

Pour des informations complètes sur les méthodes d'essai, veuillez contacter uvex.

DIN 32781:2010 Vêtement de protection contre les pesticides

Avant l'utilisation de pesticides – La combinaison de protection doit être enfilée avant toute manipulation et/ou application de pesticides.

EN 14796 Résistance à la pénétration des pesticides – résultats des tests réalisés sur le tissu

Nom de marque / nºZA	Fabricant	Résultat du test (% de pénétration)
U46-D-Fluid / 0941-00	BASF	Aucune pénétration détectée
Pirimor Granulat / 2470-00	Syngenta	Aucune pénétration détectée
Amistar / 5090-00	Syngenta	Aucune pénétration détectée
Betanal Expert / 4991-00	Bayer CropScience	Aucune pénétration détectée
Folicur / 4028-0	Bayer CropScience	Aucune pénétration détectée

Résistance à la pénétration d'eau

Méthode de test	Résultat
BS EN 20811	>80 cm d'eau

Résistance à la vapeur d'eau

Méthode de test	Classe EN
EN 31092	3 sur 3

Temps de port continu maximum recommandé pour une combinaison complète sans doublure thermique

	Classe 3
Température de l'environnement de travail (°C)	Ret ≤ 20 m² Pa/W min
25	205
< 20	Pas de limite de temps de port

Tableau valable pour une contrainte physiologique moyenne M = 150 W/m², individu masculin type, à 50 % d'humidité relative et avec une vitesse du vent va = 0,5 m/s.

Restrictions d'utilisation
La manipulation de concentrés non dilués exige un niveau de protection chimique plus élevé. Contactez uvex pour obtenir des conseils.

Domaines typiques d'application
Fabriquées en polypropylène 100 % avec un film en polyéthylène, les combinaisons uvex 4B sont conçues pour offrir une protection contre les substances dangereuses. Elles sont généralement utilisées pour la protection contre la saturation de liquides (Type 4), les particules (Type 5) et les éclaboussures légères de projections de liquides (Type 6), selon la toxicité et les conditions d'exposition. Il a également été prouvé que le tissu offre une protection contre les agents infectieux (EN 14126). Pour des renseignements plus détaillés, veillez contacter la société uvex.

Conseils d'utilisation
- Tout vêtement contaminé doit être enlevé avec précaution afin d'éviter la contamination du porteur. Préalablement à l'enlèvement, il est conseillé de passer sous la douche de décontamination. Cette combinaison n'est pas appropriée pour une utilisation dans des environnements extrêmes.
- Le port d'une combinaison de protection chimique peut causer du stress thermique si l'environnement du lieu de travail et les performances du survêtement n'ont pas fait l'objet d'une étude du risque d'inconfort. Pour obtenir des conseils quant à l'adéquation de la combinaison avec votre environnement, veuillez contacter uvex.
- Envisagez de porter les sous-vêtements appropriés pour minimiser le stress thermique ou les dommages subis par vos vêtements. Pour obtenir des conseils, veuillez contacter uvex.
- La décision de l'adéquation d'une combinaison à un travail spécifi que incombe à l'utilisateur. En cas de contamination, le survêtement doit immédiatement être changé. Cette combinaison de protection est un produit jetable à n'utiliser qu'une seule fois. En cas de contamination, usure ou endommagement, la combinaison doit être enlevé et éliminé dans les meilleurs délais en respectant la réglementation.
- Lorsque la combinaison uvex est utilisée en combinaison avec d'autres équipements de protection individuelle, il est nécessaire de sceller à l'aide de rubans adhésifs les gants aux poignets, les bas des pantalons aux bottes et la cagoule à l'appareil respiratoire. Le rabat adhésif sur la fermeture éclair doit toujours être utilisé. Retirez le papier de protection et pressez la languette de recouvrement afin de bien la coller sur le survêtement. Evitez la formation de plis. L'utilisateur est responsable de la compatibilité de la combinaison uvex avec d'autres équipements de protection.
- Conformément à la norme EN 1149-5 : 2008 :
  – Suivez les étapes nécessaires pour vérifier que la personne portant l'ensemble est bien à terre. La résistance entre l'individu et le sol doit être inférieure à 10^8 Ω, s'il porte par exemple des chaussures adéquates.
  – Les vêtements de protection dissipateurs électrostatiques ne sauraient être ouverts ou retirés dans un environnement inflammable ou explosif ou par un utilisateur manipulant des substances inflammables ou explosives.
  – Les vêtements de protection dissipateurs électrostatiques ne sauraient être utilisés dans une atmosphère enrichie en oxygène sans approbation préalable d'un technicien responsable de la sécurité.
  – Les performances dissipatives électrostatiques des vêtements de protection peuvent être affectées par l'usure, la lessive et les contaminations possibles.
  – Les vêtements de protection dissipateurs de charges électrostatiques doivent couvrir en permanence tous les matériaux non conformes pendant une utilisation normale (notamment la flexion et les mouvements).
  – Les propriétés antistatiques peuvent diminuer au fil du temps. L'utilisateur doit s'assurer que les performances de dissipation sont suffisantes pour l'application.
- La société UVEX ARBEITSSCHUTZ GMBH ne saurait être tenue responsable d'une utilisation inappropriée de la combinaison uvex.

Avant toute utilisation : l'utilisateur doit s'assurer que les vêtements de protection ne comportent pas de dommages pouvant réduire leur effet de protection (p. ex. trous, déchirures, coutures et fermetures défectueuses, salissures importantes). Remplacez toujours les vêtements lorsque vous identifiez des dommages.

Instructions : ouvrez la fermeture Éclair, passez les jambes dans la combinaison, puis les bras sans forcer pour ne pas endommager le matériau. Fermez la fermeture Éclair et retirez la bande de papier adhésif. Fixez la bande adhésive sur la combinaison en évitant de faire des plis.

Stockage : les produits uvex peuvent être stockés au sec, dans leur emballage d'origine, entre 15 °C et 25 °C et à l'abri des rayons UV. Durée de vie : 5 ans.

Mise au rebut : les combinaisons uvex peuvent être incinérées ou enterrées dans une décharge contrôlée sans nuire à l'environnement. Les restrictions relatives à la mise au rebut dépendent des contaminants introduits durant l'utilisation.

Pour les déclarations de conformité CE, veuillez consulter la page www.uvex-safety.com/ce

UVE-063_1.090.041_BI_4B_Jipin-User-Instruction_v001.indd 3 16.10.18 10:39

es

Descripción del modelo
Mono uvex 4B 8959 con capucha, cremallera bidireccional con tapeta y cinta autoadhesiva, costura elástica en cintura, muñecas y tobillos, y costuras con cinta en la capucha. Color: blanco

Etiqueta
1. Fabricante y nombre del producto **2.** Modelo **3.** El marcado CE confirma la homologación de la categoría III a través de CTC. La prueba de tipo EC y la supervisión del módulo C2 se han llevado a cabo a través de Centro Tessile Cotoniero & Abbigliamento S.p.A. piazza S. Anna 2, 21052 Busto Arsizio VA, Italia. Notified Body número: 0624. El producto se ajusta a lo establecido en el Reglamento (UE) 2016/425 sobre EPI. **4.** Ropa de protección química con vida útil limitada **5.** Lea estas instrucciones antes de usar el producto. **6.** Tipos de protección completa del cuerpo conseguidos gracias al mono. Información más detallada en uvex-safety.de. **7.** Traje probado conforme a la norma EN 1073-2 “barrera contra partículas radioactivas”. Información más detallada en uvex-safety.de. **8.** EN 1149-5 Tejido con tratamiento antiestático que ofrece protección electrostática cuando está adecuadamente conectado a tierra. **9.** Tejido probado por EN 14126 como barrera a agentes infecciosos. Información más detallada en uvex-safety.de **10.** DIN 32781 Protección contra pesticidas **11.** Tallas **12.** Símbolo de talla con indicación de medidas corporales. **13.** Mantener alejado del fuego y fuentes de calor. **14.** Fecha de producción

No lavar	No secar a máquina	No planchar	No limpiar en seco	No blanquear	Uso único

Rendimiento físico del tejido

	Clase EN*
EN 530 (método 2) Resistencia a la abrasión	2 de 6
EN ISO 7854 (método B) Resistencia a la flexión	6 de 6
EN ISO 9073-4 Resistencia al desgarro	2 de 6
EN ISO 13934-1 Resistencia a la tracción	1 de 6
EN 863 Resistencia a la perforación	2 de 6

*Clases EN de acuerdo con la norma EN 14325:2004. Cuanto mayor sea la clase, mejor es la capacidad de protección.

EN ISO 6530 Resistencia a la penetración de productos químicos: probado en el tejido

	Rechazo Clase EN	Penetración Clase EN
Ácido sulfúrico (30 %)	3 de 3	3 de 3
Hidróxido de sodio (10 %)	3 de 3	3 de 3
o-xileno	2 de 3	3 de 3
1-Butanol	2 de 3	3 de 3

EN ISO 6529 Resistencia a la permeación – probado en costuras/ material

Ácido sulfúrico (30 %)	6 de 6 / 6 de 6
Sosa cáustica (40 %)	6 de 6 / 6 de 6

Rendimiento en toda la prenda

Tipo 4: Prueba de pulverización	EN ISO 17491-4 método B	Superado
Tipo 5: ensayo de partículas	EN ISO 13982-1(&2):2004 +A1:2010 Ljmn 82/90 ≤ 30 % y Ls 8/10 ≤ 15 %	Superado
Tipo 6: ensayo de aerosoles de baja intensidad	EN 13034:2005+A1:2009	Superado
Partículas radioactivas	EN 1073-2:2002	Clase 1
Resistencia de las costuras	EN ISO 13935-2	Clase 3
Resistividad superficial	EN 1149-5:2008	Superado

EN 14126:2003+AC:2004 Barrera del tejido ante agentes infectados

Método de prueba	Clase EN
Resistencia a la penetración de patógenos transmitidos por la sangre: prueba del bacteriófago phi-x174: ISO 16603/16604	6 de 6
Resistencia a la penetración de agentes infecciosos debido al contacto mecánico con sustancias que contienen líquidos contaminados: ISO 22610 (microorganismo de prueba: staphylococcus aureus)	6 de 6
Resistencia a la penetración de aerosoles líquidos contaminados: ISO DIS 22611 (microorganismo de prueba: staphylococcus aureus)	3 de 3
Resistencia a la penetración de partículas sólidas contaminadas: EN ISO 22612 (microorganismo de prueba: esporas de Bacillus subtilis)	3 de 3

Para obtener todos los detalles de los métodos de prueba, póngase en contacto con uvex.

DIN 32781:2010 Traje de protección contra pesticidas

Antes de entrar en contacto con los pesticidas: deberá llevar puesto el traje de protección antes de comenzar a manipular o aplicar los pesticidas.

EN 14786 Resistencia a la penetración de pesticidas: resultados de la prueba de tela

Nombre de marca / nº. de ZA	Fabricante	Resultado de la prueba (% de penetración)
U46-D-Fluid / 0941-00	BASF	No se ha detectado
Granulado Pirimor / 2470-00	Syngenta	No se ha detectado
Amistar / 5090-00	Syngenta	No se ha detectado
Betanal Expert / 4991-00	Bayer CropScience	No se ha detectado
Folicur / 4028-0	Bayer CropScience	No se ha detectado

Resistencia a la penetración de agua
Método de prueba — Resultado
BS EN 20811 — > 80 cm H_2O

Resistencia al vapor de agua
Método de prueba — Clase EN
EN 31091 — 3 de 3

Tiempo de uso continuo máximo recomendado para un traje completo sin forro térmico

	Clase 3
Temperatura del ambiente de trabajo °C	Ret ≤ 20 m² Pa/W mín.
25	205
< 20	Sin límite de tiempo de uso

Tabla válida para un impacto fisiológico medio M = 150 W/m², cuerpo estándar al 50 % de humedad relativa y velocidad del viento va = 0,5 m/s.

Limitaciones de uso
La manipulación de concentrados sin diluir exigirá un nivel de protección química superior. Póngase en contacto con Uvex para obtener asesoramiento al respecto.

Campos de aplicación habituales
Los monos uvex 4B están fabricados 100 % de polipropileno con una película de polietileno y se han diseñado para proteger a los trabajadores contra las sustancias peligrosas. Por lo general, se utilizan para la protección frente a la saturación de líquidos (tipo 4), partículas (tipo 5) y salpicaduras de líquido ligero por pulverización (tipo 6), en función de las condiciones de toxicidad y de exposición. La tela también ha sido probada para utilizarse como una barrera contra los agentes infecciosos (EN 14126). Por favor, póngase en contacto con uvex para obtener información más detallada.

Limitaciones de uso
- Al quitarse el traje debe procederse con el máximo cuidado para evitar la contaminación del usuario con las sustancias peligrosas. En caso de contaminación del traje se deberá pasar por un proceso de descontaminación (p. ej. ducha descontaminante) antes de quitarse el traje. Este mono no ha sido diseñado para su uso en entornos extremos.
- El uso de prendas de protección química puede causar estrés térmico, si no se ha efectuado una evaluación correcta del riesgo, teniendo en cuenta la comodidad de la prenda y las condiciones del puesto de trabajo. Para obtener asesoramiento sobre la idoneidad del mono en su entorno, póngase en contacto con uvex.
- Se debe considerar la ropa interior apropiada para minimizar el estrés por calor o el daño a su prenda. Para obtener asesoramiento, póngase en contacto con uvex.
- Únicamente el usuario es responsable de la decisión fi nal sobre la conveniencia de utilizar un producto uvex para su aplicación. Todos los productos uvex son de uso único. En caso de contaminación o daño en la prenda debe retirarse inmediatamente el uvex y eliminarlo correctamente de acuerdo con la normativa.
- Cuando se utilice los productos uvex en combinación con otros EPI se deberá sellar las zonas de unión de las mangas con los guantes, las piernas del pantalón con las botas y el gorro con la máscara con una cinta adhesiva apropiada para lograr el “nivel de protección” completa. Únicamente el usuario decide sobre la correcta combinación del traje uvex con otros EPI.
- De acuerdo a la norma EN 1149-5:2008:
  – Se deben dar los pasos adecuados para garantizar que el usuario del traje esté correctamente conectado a tierra. La resistencia entre la persona y la tierra debe ser menor a 10^8 Ω, p. ej., mediante el calzado apropiado.
  – La indumentaria protectora contra la disipación electroestática no se debe abrir ni quitar en presencia de atmósferas inflamables o explosivas ni mientras se manipulan sustancias inflamables o explosivas.
  – La indumentaria protectora contra la disipación electroestática no se debe utilizar en atmósferas enriquecidas con oxígeno sin la autorización previa del ingeniero de seguridad responsable.
  – El rendimiento contra la disipación de la energía electroestática de la indumentaria protectora se puede ver afectado por el uso y el desgaste, los lavados y la posible contaminación.
  – La ropa de protección electrostáticamente disipativa debe cubrir permanentemente todos los materiales no homologados durante el uso normal (incluyendo flexiones y movimientos).
  – Las propiedades antiestáticas pueden reducirse con el tiempo. El usuario debe asegurarse de que el rendimiento disipativo sea suficiente para la aplicación.
- UVEX ARBEITSSCHUTZ GmbH no asume ninguna responsabilidad por el uso indebido de los productos uvex.

Antes de usar: el usuario debe revisar la ropa de protección para detectar daños que puedan afectar a su protección (por ejemplo, agujeros, rasgaduras, costuras y elementos de cierre defectuosos, suciedad severa). Sustituya siempre la ropa si se detectan daños.

Instrucciones para ponérselo: abra la cremallera, introduzca las piernas en el mono y métase en él teniendo cuidado de no romper el material. Cierre la cremallera y quite la cinta de papel adhesivo tirando de ella. Fija dicha cinta el mono, teniendo cuidado de no colocarla arrugada.

Almacenamiento: los productos uvex se pueden almacenar secos, en su embalaje original entre 15 °C y 25 °C y sin exposición a la luz ultravioleta. Vida útil de 5 años.

Deshecho: los monos uvex pueden incinerarse o enterrarse en un vertedero controlado sin dañar el medio ambiente. Las restricciones de eliminación dependen solo del contaminante introducido durante el uso.

Para las declaraciones de conformidad de la CE, visite www.uvex-safety.com/ce

sk

Opis modelu
Celotelový oblek uvex 4B 8959 s kapucňou, obojsmerný zips s prekrytím zipsu a samolepiacou páskou, gumička na zápästiach, členkoch, páse a na kapucni, podlepené švy. Farba: biela

Označenie na štítku
1. Výrobca kombinézy/obchodná známka **2.** Označenie modelu **3.** Označenie CE potvrdzuje kategóriu III povolenia od inštitútu CTC. Typovú skúšku ES a kontrolu podľa modulu C2 vykonáva spoločnosť Centro Tessile Cotoniero & Abbigliamento S.p.A. piazza S. Anna 2, 21052 Busto Arsizio VA, Taliansko. Notifikovaný orgán č.: 0624. Výrobok zodpovedá nariadeniu o osobných ochranných prostriedkoch (EÚ) 2016/425. **4.** Oblečenie na ochranu proti chemikáliám s obmedzenou životnosťou **5.** Pred použitím si prečítajte tieto pokyny **6.** Typy ochrany celého tela, ktoré poskytuje ochranná kombinéza. Bližšie informácie na stránke uvex-safety.de **7.** Skúška kombinézy podľa normy EN 1073-2 na ochranu pred rádioaktívnymi časticami. Bližšie informácie na stránke uvex-safety.de **8.** Textília podľa normy EN 1149-5 s antistatickou úpravou, v prípade vhodného uzemnenia poskytuje elektrostatickú ochranu **9.** Látka testovaná podľa normy EN 14126 na ochranu pred infekčnými látkami. Bližšie informácie na stránke uvex-safety.de **10.** Ochrana pred pesticídmi podľa normy DIN 32781 **11.** Veľkosť **12.** Piktogram označujúci telesné rozmery **13.** Nevystavujte sa otvorenému ohňu a intenzívnemu teplu. **14.** Dátum výroby

Neprať	Nesušiť v sušičke	Nežehliť	Nečistiť chemicky	Nebieliť	Jednorazové použitie

Fyzické funkčné vlastnosti textílie

	Trieda EN*
EN 530 (metóda 2) Odolnosť proti oderu	2 zo 6
EN ISO 7854 (metóda B) Prelamovanie v ohybe	6 zo 6
EN ISO 9073-4 Odolnosť proti roztrhnutiu	2 zo 6
EN ISO 13934-1 Pevnosť v ťahu	1 zo 6
EN 863 Odolnosť proti prepichnutiu	2 zo 6

* Trieda EN špecifikovaná podľa EN 14325: 2004. Vyššie číslo triedy znamená lepšie vlastnosti látky.

EN ISO 6530 Odolnosť proti penetrácii chemikálií – testované na textílii

	Odpudivosť Trieda EN	Prienik Trieda EN
Kyselina sírová (30 %)	3 z 3	3 z 3
Hydroxid sodný (10 %)	3 z 3	3 z 3
o-xylén	2 z 3	3 z 3
Bután-1-ol	2 z 3	3 z 3

EN ISO 6529 Meranie permeácie – skúška švov/materiálu

Kyselina sírová (30 %)	6 zo 6 / 6 zo 6
Lúh sodný (40 %)	6 zo 6 / 6 zo 6

Funkčné vlastnosti celého odevu

Typ 4: Skúška postrekom	EN ISO 17491-4 metóda B	Prešiel
Typ 5: Skúška ochrany pred pevnými časticami	EN ISO 13982-1 (a 2):2004 +A1:2010 Ljmn 82/90 ≤ 30 % a Ls 8/10 ≤ 15 %	Prešiel
Typ 6: Skúška obmedzenej ochrany proti postriekaniu	EN 13034: 2005+A1:2009	Prešiel
Rádioaktívne častice	EN 1073-2:2002	Trieda 1
Pevnosť švov	EN ISO 13935-2	Trieda 3
Merný povrchový odpor	EN 1149-5:2008	Prešiel

EN 14126:2003 + AC:2004 Textilná bariéra proti nositeľom nákazy

Skúšobná metóda	trieda EN
Odolnosť proti prieniku patogénov prenášaných krvou – test s použitím bakteriofágu phi-x174 – ISO 16603/16604	6 zo 6
Odolnosť proti prieniku nositeľov nákazy v dôsledku mechanického kontaktu s látkami obsahujúcimi kontaminované kvapaliny – ISO 22610 (testovací mikroorganizmus: Staphylococcus aureus)	6 zo 6
Odolnosť proti prieniku kontaminovaných kvapalných aerosólov – ISO DIS 22611 (testovací mikroorganizmus: Staphylococcus aureus)	3 z 3
Odolnosť proti prieniku kontaminovaných pevných častíc – EN ISO 22612 (testovací mikroorganizmus: spóry baktérie Bacillus subtilis)	3 z 3

Podrobné informácie o skúšobných metódach si môžete vyžiadať od spoločnosti uvex.

DIN 32781:2010 Ochranný oblek proti pesticídom

Pred použitím proti pesticídom – Ochranný oblek je potrebné si oblieť ešte pred manipuláciou s pesticídmi alebo ich aplikáciou.

EN 14786 Odolnosť proti prieniku pesticídov – výsledky skúšky látky

Názov značky / Č. ZA	Výrobca	Výsledky skúšky (% prieniku)
U46-D-Fluid / 0941-00	BASF	Nezistený žiadny
Pirimor Granulat / 2470-00	Syngenta	Nezistený žiadny
Amistar / 5090-00	Syngenta	Nezistený žiadny
Betanal Expert / 4991-00	Bayer CropScience	Nezistený žiadny
Folicur / 4028-0	Bayer CropScience	Nezistený žiadny

Odolnosť proti prieniku vody
Skúšobná metóda — Výsledok
BS EN 20811 — > 80 cm H_2O

Odolnosť proti vodnej pare
Skúšobná metóda — Trieda EN
EN 31092 — 3 z 3

Odporúčaná maximálna doba nepretržitého nosenia pre celý oblek bez termálnej podšívky

	Trieda 3
Teplota pracovného prostredia °C	Ret ≤ 20 m² Pa/W min
25	205
< 20	žiadne obmedzenie doby nosenia

Tabuľka je platná pre stredné fyziologické namáhanie M = 150 W/m², štandardného človeka, pri 50 % relatívnej vlhkosti a rýchlosti vetra va = 0,5 m/s.

Obmedzenia používania
Pri manipulácii s nezriedenými koncentrátmi sa vyžaduje vyššia úroveň chemickej ochrany. Bližšie informácie vám poskytne spoločnosť uvex.

Typické oblasti použitia
Celotelové obleky uvex 4B sú vyrobené zo 100 %polypropylénu s polyetylénovou povrchovou vrstvou a boli navrhnuté s cieľom chrániť pracovníkov pred nebezpečnými látkami. Bežne sa používajú na ochranu proti prieniku kvapalín (typ 4), častíc (typ 5) a pred ľahkým postriekaním (typ 6) v závislosti od toxicity a podmienok vystavenia. Bolo tiež preukázané, že látka poskytuje bariéru pred infekčnými látkami (EN 14126). Pre podrobnejšie detaily kontaktujte spoločnosť uvex.

Obmedzenia použitia
- Pri vyzliekaní kontaminovaných odevov je potrebné dodržiavať opatrnosť, aby sa užívateľ nedostal do styku s nebezpečnými látkami. Ak je odev kontaminovaný, je potrebné pred vyzlečením podstúpiť dekontamináciu (napr. v podobe dekontaminačnej sprchy). Táto ochranná kombinéza nie je navrhnutá na použitie v prostrediach s extrémnymi podmienkami.
- Nosenie chemického ochranného odevu môže spôsobiť prehriatie a šok organizmu v prípade, ak sa nevenuje dostatočná pozornosť podmienkam pracovného prostredia a vlastnostiam ochranných odevov z hľadiska komfortu nosenia. Informácie týkajúce sa vhodnosti tejto ochrannej kombinézy na použitie vo vašom prostredí si môžete vyžiadať od spoločnosti uvex.
- Odporúčame zvážiť používanie vhodnej spodnej bielizne s cieľom minimalizovať tepelné namáhanie alebo poškodenie odevu. Ak potrebujete poradiť, obráťte sa na spoločnosť uvex.
- Užívateľ zodpovedá za konečne rozhodnutie o vhodnosti použitia odevov uveď. Všetky výrobky uvex sa odporúča použiť jednorazovo. V prípade kontaminácie, opotrebovania alebo poškodenia odevu sa odporúča tento odev vyradiť a čo najskôr zlikvidovať.
- V prípade použitia odevov uvex spolu s inými osobnými ochrannými pracovnými pomôckami (OOPP) a v prípade použitia týchto odevov ako typu celotelovej ochrany je potrebne páskou prilepiť rukávy k rukaviciam, lemy nohavíc k obuvi a kapucňu k dýchaciemu zariadeniu. Užívateľ sám posudzuje vhodnú kombináciu odevov uvex a výrobkov typu OOPP.
- V súlade s normou EN 1149-5:2008:
  – Mali by sa vykonať vhodné opatrenia a zabezpečiť, aby bol nositeľ obleku riadne uzemnený. Odpor medzi osobou a zemou by mal byť nižší ako 10^8 Ω, napr. nosením adekvátnej obuvi.
  – Elektrostatický disipatívny ochranný odev sa nesmie otvárať ani odstraňovať za prítomnosti horľavej alebo výbušnej atmosféry ani pri manipulácii horľavých alebo výbušných látok.
  – Elektrostatický disipatívny ochranný odev sa nesmie používať v atmosférach obohatených kyslíkom bez predchádzajúceho súhlasu zodpovedného bezpečnostného technika.
  – Elektrostatické disipatívne vlastnosti ochranného odevu môžu byť ovplyvnené opotrebovaním, praním a možnou kontamináciou.
  – Elektrostatický disipatívny ochranný odev musí počas bežného používania trvale pokrývať všetky nesúhlasné materiály (vrátane ohybov a pohybov)
  – Antistatické vlastnosti môžu časom slabnúť. Používateľ sa musí uistiť, či sú vlastnosti dostatočne účinné na dané použitie.
- Spoločnosť UVEX ARBEITSSCHUTZ GMBH nenesie žiadnu zodpovednosť za nevhodné používanie výrobkov uvex.

Pred použitím: používateľ musí skontrolovať, či ochranný odev nevykazuje známky poškodení, ktoré by mohli negatívne ovplyvniť ochrannú funkciu (napr. diery, roztrhnutia, netesniace švy a uzatváracie prvky, silné znečistenie). Vymeňte každý odev, ktorý vykazuje známky poškodení.

Pokyny pre nosenie: otvorte zips, do kombinézy si stúpte nohami a navlečte si ju, pričom dávajte pozor, aby sa materiál nepolámal. Zatvorte zips a odtrhnite prúžok lepiaceho papiera. Lepiaci prúžok prilepte na kombinézu, pričom dávajte pozor, aby sa nevytvorili záhyby.

Skladovanie: výrobky od spoločnosti uvex sa môžu skladovať suché v pôvodnom balení v prostrediach s teplotami od 15 °C do 25 °C a bez prístupu ultrafialového žiarenia. Doba skladovateľnosti je 5 rokov.

Likvidácia: ochranné kombinézy spoločnosti uvex sa môžu spaľovať alebo zakopávať na legálnych skládkach odpadu bez toho, aby mali škodlivý vplyv na životné prostredie. Obmedzenia týkajúce sa likvidácie závisia iba od kontaminantov, s ktorými prišiel výrobok do styku počas používania.

Vyhlásenia ES o zhode nájdete na webovej lokalite www.uvex-safety.com/ce

cs

Popis modelu
Kombinéza uvex 4B 8959 s kapucí, dvoucestným zipem s chlopní na zip a lepicí páskou, elastická na zápěstích, kotnících a v pase a se zesílenými švy na kapuci. Barva: bílá

Označení na štítku
1. Výrobce/značka kombinézy **2.** Identifikace modelu **3.** Označení CE potvrzuje kategorii III schválení institutem CTC. Typovou zkoušku ES a kontrolu dle modulu C2 provádí společnost Centro Tessile Cotoniero & Abbigliamento S.p.A. piazza S. Anna 2, 21052 Busto Arsizio VA, Itálie. Oznámený subjekt č.: 0624. Výrobek je v souladu s nařízením o osobních ochranných prostředcích (EU) 2016/425. **4.** Chemický ochranný oděv s omezenou životností **5.** Před použitím si přečtěte tyto pokyny **6.** Typy ochrany celého těla poskytované jednorázovým overalem. Všechny informace najdete na adrese uvex-safety.de **7.** Kombinéza byla testována podle normy EN 1073-2, pro ochranu před radioaktivními částicemi. Všechny informace najdete na adrese uvex-safety.de **8.** Materiál podle normy EN 1149-5 je antistaticky ošetřen, a je-li vhodně uzemněn, poskytuje elektrostatickou ochranu **9.** Textílie byly testovány podle EN 14126 jako bariéry proti infekčním činitelům. Všechny informace najdete na adrese uvex-safety.de **10.** DIN 32781 Ochrana proti pesticidům **11.** Velikosti **12.** Piktogram velikostí představuje tělesné míry **13.** Zachovávejte odstup od otevřeného plamene a zdrojů intenzivního žáru. **14.** Datum výroby

Neprat	Nesušit v sušičce	Nežehlit	Nečistit chemicky	Nebělit	Na jedno použití

Fyzikální vlastnosti materiálu

	Třída EN*
EN 530 (metoda 2) Abrase	2 z 6
EN ISO 7854 (metoda B) Praskání ohybem	6 z 6
EN ISO 9073-4 Odolnost proti roztržení	2 z 6
EN ISO 13934-1 Pevnost v tahu	1 z 6
EN 863 Odolnost proti propíchnutí	2 z 6

* Třída EN je specifikována EN 14325:2004. Čí vyšší je označení třídy, tím lepší je chování tkaniny.

EN ISO 6530 Odolnost proti penetraci chemikálií – ozkoušeno na materiálu

	EN Třída **odpudivosti**	EN Třída **propustnosti**
Kyselina sírová (30 %)	3 z 3	3 z 3
Hydroxid sodný (10 %)	3 z 3	3 z 3
o-xylen	2 z 3	3 z 3
Butan-1-ol	2 z 3	3 z 3

EN ISO 6529 Měření permeace – zkouška švů/materiálu

Kyselina sírová (30 %)	6 z 6 / 6 z 6
Louh sodný (40 %)	6 z 6 / 6 z 6

Vlastnosti celého obleku

Typ 4: Zkouška postřikováním	EN ISO 17491-4 Met B	Vyhovuje
Typ 5: Zkouška částic	EN ISO 13982-1 (&2):2004 +A1:2010 Ljmn 82/90 ≤ 30 % a Ls 8/10 ≤ 15 %	Vyhovuje
Typ 6: Zkouška omezeného zkrápění	EN 13034:2005+A1:2009	Vyhovuje
Radioaktivní částice	EN 1073-2:2002	Třída 1
Pevnost švů	EN ISO 13935-2	Třída 3
Odolnost povrchu	EN 1149-5:2008	Vyhovuje

EN 14126:2003 + AC:2004 Metody zkoušení ochranných oděvů proti infekčním agens

	třída EN
Odolnost proti pronikání patogenů přenášených krví – zkouška bakteriofágem phi-x174 – ISO 16603/16604	6 z 6
Odolnost vůči pronikání infekčních agens v důsledku mechanického kontaktu s látkami obsahujícími kontaminované kapaliny – ISO 22610 (zkušební mikroorganismus: staphylococcus aureus)	6 z 6
Odolnost vůči pronikání kontaminovaných tekutých aerosolů – ISO DIS 22611 (zkušební mikroorganismus: staphylococcus aureus)	3 z 3
Odolnost proti penetraci kontaminovaných pevných částic – EN ISO 22612 (zkušební mikroorganismus: spory kmene Bacillus subtilis)	3 z 3

Potřebujete-li podrobnější informace o metodách zkoušení, obraťte se na společnost uvex.

DIN 32781:2010 Ochranný oblek proti pesticidům

Před použitím na ochranu proti pesticidům – ochranný oblek je třeba obléknout před zahájením manipulace s pesticidem a/nebo jeho aplikace.

EN 14786 Odolnost vůči průniku pesticidů – výsledky zkoušky materiálu

Název značky / č. ZA	Výrobce	Výsledek zkoušky (% průniku)
U46-D-Fluid / 0941-00	BASF	Nebylo zaznamenáno
Pirimor Granulat / 2470-00	Syngenta	Nebylo zaznamenáno
Amistar / 5090-00	Syngenta	Nebylo zaznamenáno
Betanal Expert / 4991-00	Bayer CropScience	Nebylo zaznamenáno
Folicur / 4028-0	Bayer CropScience	Nebylo zaznamenáno

Odolnost vůči průniku vody
Metoda zkoušky — Výsledek
BS EN 20811 — > 80 cm H_2O

Odolnost vůči vodním parám
Metoda zkoušky — EN Class
EN 31092 — 3 ze 3

Doporučená maximální doba nepřetržitého nošení pro kompletní oblek bez tepelné vložky

	Třída 3
Teplota pracovního prostředí °C	Ret ≤ 20 m² Pa/W min
25	205
< 20	doba nošení nemá omezení

Tabulka platí pro střední fyziologickou námahu M = 150 W/m², standardní muž, při 50% relativní vlhkosti a rychlosti větru = 0,5 m/s.

Omezení použití
Manipulace s neředěnými koncentráty bude vyžadovat vyšší úroveň ochrany proti chemickým látkám. Pokud potřebujete poradit, obraťte se na společnost uvex.

Typická oblast použití
Ochranné obleky uvex 4B jsou vyrobeny ze 100% polypropylenu s polyetylenovou fólií a navrženy tak, aby chránily pracovníky před nebezpečnými látkami. Typicky se používají k ochraně před nasycením tekutinami (Typ 4), částicemi (Typ 5) a lehkým postříkáním kapalinami (Typ 6), v závislosti na toxicitě a podmínkách vystavení. U materiálu bylo rovněž prokázáno, že poskytuje ochranu před infekčními činiteli (EN 14126). Kompletní informace získáte od společnosti uvex.

Omezení použití
- Při svlékání kontaminovaných oděvů je třeba dbát zvýšené opatrnosti, aby nedošlo ke kontaminaci uživatele žádnými nebezpečnými látkami. Pokud došlo ke kontaminaci oděvů, je nutné postupovat v souladu s postupy pro dekontaminaci (tj. dekontaminační sprcha), než bude oděv svlečen. Tento jednorázový overal není určen pro použití v extrémních podmínkách.
- Během používání oděvů chránících proti účinkům chemikálií může dojít k přehřívání organizmu, pokud nebude věnována pozornost prostředí na pracovišti a práci v ochranných oděvech, z hlediska pohodlí. Potřebujete-li doporučení ohledně vhodnosti jednorázového overalu pro vaše podmínky, obraťte se na společnost uvex.
- Je vhodné zvážit použití odpovídajícího spodního prádla, a tím minimalizovat tepelnou zátěž a poškození vašeho oděvu. Potřebujete-li doporučení, obraťte se na společnost uvex.
- Určení vhodnosti výrobků uvex, pro určité oblasti, použití je konečnou odpovědností uživatele. Všechny výrobky uvex jsou určeny pro jedno použití. Po kontaminaci, opotřebení nebo poškození je nutné oděv svléknout a řádně zlikvidovat při nejbližší příležitosti.
- Pokud jsou výrobky uvex používány spolu s dalšími osobními ochrannými pomůckami a pro „celkovou“ ochranu, je nezbytné zajistit manžety lepicí páskou k rukavicím, kotníky k botám a kapuci k dýchacímu přístroji. Uživatel má konečnou odpovědnost při určení správné kombinace oděvu uvex a dalších osobních ochranných pomůcek.
- V souladu s normou EN 1149-5: 2008:
  – Je třeba přijmout vhodná opatření k zajištění, že je uživatel obleku správně uzemněn. Odpor mezi osobou a zemí musí být menší než 10^8 Ω, např. použitím odpovídající obuvi.
  – Elektrostatický disipativní ochranný oděv nesmí být otevřen ani odstraněn v přítomnosti hořlavé nebo výbušné atmosféry nebo při manipulaci s hořlavými a výbušnými látkami.
  – Elektrostatický disipativní ochranný oděv se nesmí používat v atmosférách obohacených kyslíkem bez předchozího souhlasu příslušného bezpečnostního technika
  – Elektrostatický disipativní výkon ochranného oděvu může být ovlivněn opotřebením, praním a možnou kontaminací
  – Elektrostatické ochranné oděvy rozptylující elektrostatický náboj by měly při běžném použití trvale pokrýt všechny látky, které nesplňují normy (i při ohýbání a pohybu).
  – Antistatické vlastnosti mohou časem slábnout. Uživatel musí ověřit, zda snižující se výkon postačuje pro dané použití.
- UVEX ARBEITSSCHUTZ GMBH nepřijímá žádnou odpovědnost za nesprávné použití výrobků uvex.

Před použitím: Uživatel musí zkontrolovat, zda ochranný oděv nevykazuje poškození, které by mohlo narušit poskytovanou ochranu (např. otvory, trhliny, poškozené švy či uzavírací prvky, silné znečištění). Jestliže zjistíte poškození, vždy oděv vyměňte za nový.

Pokyny k nošení: Rozepněte zip, zasuňte nohy do kombinézy a vlezte dovnitř. Dbejte, abyste neroztrhli materiál. Zavřete zip a odtrhněte pásek lepicího papíru. Lepicí pásek připevněte na kombinézu. Postupujte opatrně, abyste předešli pomačkání.

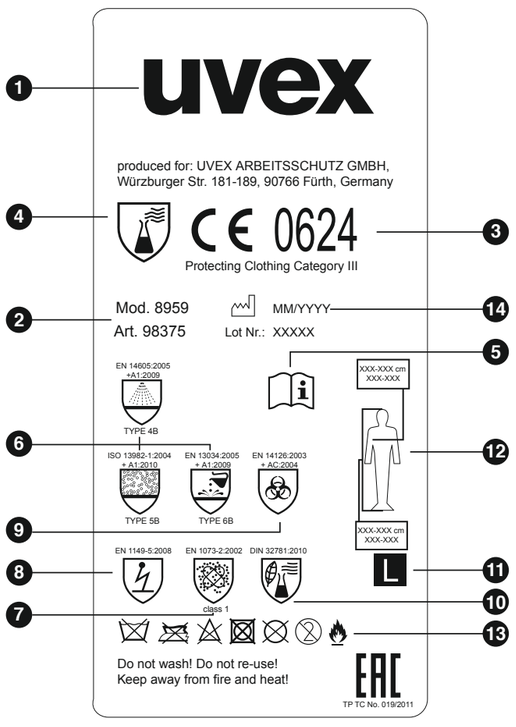
Skladování – produkty společnosti uvex je nutné skladovat v suchém stavu, v původním obalu, při teplotě od 15 °C do 25 °C, aniž by byly vystaveny UV záření. Doba skladovatelnosti je 5 let.

Likvidace – Jednorázové overaly společnosti uvex lze spálit nebo uložit na řízené skládce, aniž by došlo k poškození životního prostředí. Omezení týkající se likvidaci závisejí pouze na kontaminující látce, jíž byl oděv při používání vystaven.

Prohlášení o shodě ES naleznete na webových stránkách www.uvex-safety.com/ce

UVE-063_1.090.041_BI_4B_Jipin-User-Instruction_v001.indd 4 16.10.18 10:39

uvex



Инструкция по эксплуатации

Instrukcja użycia

Instruksjoner for bruk

Használati utasítás

Instruktioner til brug

Instruktioner för användning

protecting people

ru

ЕАС
TP TC No. 019/2011

Изготовитель: UVEX Arbeitsschutz GmbH, D-90766, г. Фюрт, Вюцбургер Штрассе, 181-189, Германия.
Транспортировка: защитные комбинезоны т ранспортируются в упаковке любым видом транспорта по правилам, действующим при транспортировании грузов.
Гарантии изготовителя: Изготовитель гарантирует соответствие защитных комбинезонов ребованиям ТР ТС 019/2011 при соблюдении потребителем условий эксплуатации,транспортирования и хранения. Дату изготовления смотреть на изделии.

Описание модели
Комбинезон uvex 4B 8959 оснащен капюшоном, двусторонней молнией с планкой на молнии и застежке-липучке, усиленными швами, эластичными манжетами и отворотами и резинкой на поясе и капюшоне. Цвет: белый

Маркировка ярлыка
1. Производитель/марка комбинезона **2.** Название модели **3.** Маркировка CE подтверждает наличие допуска CTC, категория III. Типовые испытания EC и контроль согласно модулю C2 проводятся итальянской лабораторией Centro Tessile Cotoniero & Abbigliamento S.p.A. piazza S. Anna 2, 21052 Busto Arsizio VA, Italy. Номер аккредитованного органа сертификации: 0624. Продукт соответствует требованиям регламента PSA VO (EU) 2016/425. **4.** Ограниченный период химической защиты **5.** Отметка о необходимости ознакомления с содержанием данной инструкции перед эксплуатацией изделия **6.** Комбинезон обеспечивает индивидуальную защиту всех типов. Полную информацию см. на веб-сайте uvex-safety.de **7.** Отметка о прохождении комбинезоном испытания согласно директиве EN 1073-2 на предмет защиты от радиоактивных частиц. Полную информацию см. на веб-сайте uvex-safety.de **8.** Ткань с антистатической обработкой соответствует стандарту EN 1149-5 и обеспечивает защиту от антистатического разряда при надлежащем заземлении **9.** Испытание материала в соответствии с требованиями EN 14126 на сопротивление инфекционным веществам. Подробную информацию о методике испытания вы можете найти на веб-сайте uvex-safety.de. Полную информацию см. на веб-сайте uvex-safety.de **10.** DIN 32781: Защитная одежда от пестицидов **11.** Размер комбинезона **12.** Пиктограмма с указанием размеров тела **13.** Отметка о необходимости избегать воздействия огня и высоких температур **14.** Дата изготовления

Не стирать	Не сушить в сушильном барабане	Не утюжить	Не подвергать химической чистке	Не отбеливать	Одноразовое использование

Физические характеристики ткани

	Класс EN*
EN 530 (метод 2) Износ	2 из 6
EN ISO 7854 (метод B) Растрескивание при сгибании	6 из 6
EN ISO 9073-4 Устойчивость к разрыву	2 из 6
EN ISO 13934-1 Прочность на растяжение	1 из 6
EN 863 Прочность на прокол	2 из 6

* Класс EN определяется директивой EN 14325:2004. Чем выше индекс класса, тем лучше характеристика материала.

Соответствие стандарту EN ISO 6530 и стойкость к проникновению химикатов: испытано на ткани

	Отталкивающая способность Класс EN	Проникающая способность Класс EN
Серная кислота (30 %)	3 из 3	3 из 3
Едкий натр (10 %)	3 из 3	3 из 3
о-ксилол	2 из 3	3 из 3
бутан-1-ол	2 из 3	3 из 3

EN ISO 6529 Измерение проникновения — испытания в местах соединений / материал

Серная кислота (30 %)	6 из 6 / 6 из 6
Раствор едкого натра (40 %)	6 из 6 / 6 из 6

Характеристики комбинезона в целом

Тип 4: Испытание на проникание струи жидкости	EN ISO 17491-4 Met B	Пройдено
Тип 5: Испытание на защиту от микрочастиц	EN ISO 13982-1 (&2):2004 +A1:2010 Ljmn 82/90 ≤ 30 % и Ls 8/10 ≤ 15 %	Пройдено
Тип 6: Испытание на защиту от распыленных химикатов	EN 13034:2005+A1:2009	Пройдено
Испытание на защиту от радиоактивных частиц	EN 1073-2:2002	Класс 1
Прочность шва	EN ISO 13935-2	Класс 3
Испытание на поверхностное удельное сопротивление	EN 1149-5:2008	Пройдено

Соответствие стандарту EN 14126:2003+AC:2004 и стойкость к проникновению инфекционных агентов

Метод испытаний	Класс EN
Стойкость к проникновению гемоконтактных патогенов — тест на бактериофаги phi-x174 — ISO 16603/16604	6 из 6
Устойчивость к проникновению инфекционных агентов при механическом контакте с веществами, содержащими зараженные жидкости, — ISO 22610 (тест-микроорганизм: золотистый стафилококк)	6 из 6
Стойкость к проникновению зараженных аэрозолей жидкостей — ISO DIS 22611 (тест-микроорганизм: золотистый стафилококк)	3 из 3
Стойкость к проникновению зараженных твердых частиц — EN ISO 22612 (тест-микроорганизм: споры сенной палочки)	3 из 3

Для получения подробной информации о методах тестирования обратитесь к uvex.

DIN32781:2010 Защитная одежда от пестицидов

Перед началом работ с использованием пестицидов. Защитный костюм следует надевать перед выполнением любых манипуляций с пестицидами и/или перед применением пестицидов.

EN 14786: Тест на проникновение пестицидов — результаты испытаний ткани

Торговое название / ZA-№	Производитель	Результат испытания (% проникновения)
U46-D-Fluid/0941-00	BASF	Не обнаружено
Pirimor Granulat/2470-00	Syngenta	Не обнаружено
Amistar/5090-00	Syngenta	Не обнаружено
Betanal Expert/4991-00	Bayer CropScience	Не обнаружено
Folicur/4028-0	Bayer CropScience	Не обнаружено

Испытание на водонепроницаемость

Метод испытания	Результат
BS EN 20811	> 80 см H_2O

Испытание на паропроницаемость

Метод испытания	Класс EN
EN 31092	3 из 3

Максимальная рекомендуемая продолжительность непрерывного ношения костюма без термоподкладки

	Класс 3
Температура рабочей среды (°C)	Коэффициент паронепроницаемости ≤ 20 м² Па/Вт мин.
25	205
< 20	Без ограничений по времени ношения

Данные в таблице действительны для средней плотности теплового потока M=150 Вт/м², человека нормальной комплекции, при 50 % относительной влажности воздуха и скорости ветра Va=0,5 м/с.

Ограничения к применению
Любые манипуляции с неразбавленными продуктами (концентратами) требуют более высокого уровня защиты от химических веществ. Для получения подробной информации обратитесь в компанию uvex.

Типичные области применения изделия
Комбинезоны uvex 4B выполнены из 100 % полипропилена с полиэтиленовой пленкой и предназначены для защиты работников от опасных веществ. Как правило, они используются для защиты от насыщенных жидкостей (тип 4), частиц (тип 5) и брызг жидкости (тип 6) в зависимости от токсичности и степени воздействия. Также доказано, что ткань обеспечивает защиту от инфекционных агентов (EN 14126). Для получения полной информации следует связаться с компанией uvex.

Ограничение применения изделия
- Следует проявлять особую осторожность, снимая загрязненную спецодежду, так чтобы никакие опасные вещества не попали на тело. Если спецодежда загрязнена, то перед ее снятием следует провести очистку (т. е. пройти санитарную обработку в душевой установке). Этот комбинезон не предназначен для использования в экстремальных условиях.
- Ношение спецодежды, защищающей от химикатов, может вызвать перегревание при условиях работы и характеристиках защитной одежды, не учитывающих уровня комфорта. Для получения рекомендаций относительно пригодности комбинезона для конкретных условий обратитесь к uvex.
- Чтобы минимизировать возможность теплового шока или повреждения костюма, следует использовать соответствующее нижнее белье. За рекомендациями обращайтесь в uvex.
- Окончательную ответственность за определение соответствия изделий uvex условиям конкретной рабочей среды несет пользователь. Все изделия uvex рекомендованы для одноразового применения. После загрязнения или повреждения спецодежду следует снять и при первой возможности утилизировать соответствующим образом.
- Если изделия uvex используются в сочетании с другими средствами индивидуальной защиты (СИЗ), а также для обеспечения «стандартной» полной защиты, необходимо надевать манжеты на перчатки, гетры на обувь и капюшон на дыхательное устройство. Пользователь самостоятельно несет ответственность за решение относительно оптимальной комбинации рабочего комбинезона uvex и дополнительных СИЗ.
- В соответствии с требованиями стандарта EN 1149-5:2008:
  – необходимо обеспечить надлежащее заземление лица, работающего в костюме. Сопротивление между ним и землей должно быть менее 10^8 Ω, что достигается, например, путем надевания подходящей обуви;
  – нельзя расстегивать или снимать рассеивающую электростатический заряд защитную одежду в присутствии воспламеняющейся или взрывоопасной атмосферы или при работе с горючими или взрывоопасными веществами;
  – нельзя использовать рассеивающую электростатический заряд защитную одежду в среде, обогащенной кислородом, без предварительного одобрения инженера, ответственного за соблюдение правил по технике безопасности;
  – способность защитной одежды рассеивать электростатический заряд может нарушаться в результате ее износа, загрязнения или после стирки;
  – защитная одежда, рассеивающая электростатический заряд, всегда при обычном ее использовании должна покрывать материалы, не отвечающие требованиям стандарта (в том числе, когда работающее в ней лицо наклоняется, сгибается и производит другие движения).
  – Со временем антистатические свойства могут ухудшаться. Необходимо проверить антистатические характеристики для конкретного применения.
- Компания UVEX ARBEITSSCHUTZ GMBH не принимает на себя никакой ответственности за использование изделий uvex не по назначению.

Перед использованием необходимо проверить защитную одежду на наличие повреждений, которые могут ухудшить защитные свойства (например, отверстия, износ, дефектные швы и застежки, сильное загрязнение). При обнаружении повреждений необходимо заменить комбинезон.

Порядок надевания: расстегнуть молнию, поместить ноги в комбинезон и натянуть его на себя, следя за тем, чтобы не порвать ткань. Застегнуть молнию и отделить полоску липучей бумаги. Закрепить липучку на комбинезоне, следя за тем, чтобы не образовывалось складок.

Хранение: хранить изделия uvex в сухом помещении в оригинальной упаковке при температуре от 15 до 25°C без воздействия УФ-излучения. Срок годности: 5 лет.

Утилизация: для комбинезонов uvex допускается сжигание или захоронение на контролируемом полигоне без ущерба для окружающей среды. Ограничения по утилизации зависят только от вещества, вызвавшего загрязнение при использовании.

Декларации соответствия ЕС см. на веб-сайте www.uvex-safety.com/ce

pl

Opis modelu
Kombinezon z kapturem uvex 4B 8959, 2-kierunkowy zamek błyskawiczny z klapą i taśmą samoprzylepną, elastyczne elementy przy nadgarstku/kostkach/w pasie i na łączeniu z kapturem, szwy klejone. Kolor: biały

Oznaczenia na etykietach
1. Producent kombinezonu / marka **2.** Określenie modelu **3.** Oznaczenie CE potwierdza dopuszczenie kategorii III przez CTC. Kontrola typu EC i zatwierdzenie wg modułu C2 przeprowadzone przez Centro Tessile Cotoniero & Abbigliamento S.p.A. piazza S. Anna 2, 21052 Busto Arsizio VA, Italy Notified Body No.: 0624. Produkt spełnia wymagania rozporządzenia w sprawie środków ochrony indywidualnej (UE) 2016/425. **4.** Ochrona przed chemikaliami ograniczona czasem ekspozycji **5.** Przed użyciem należy zapoznać się z tą instrukcją **6.** Kombinezon zapewnia ochronę całego ciała. Szczegółowe informacje na uvex-safety.de **7.** Kombinezon testowany pod względem ochrony przed cząstkami radioaktywnymi według normy EN 1073-2. Szczegółowe informacje na uvex-safety.de. **8.** Materiał EN 1149-5 o właściwościach antystatycznych, zapewnia ochronę przed wyładowaniami elektrostatycznymi przy prawidłowym uziemieniu **9.** Kamizelka badana według EN 14126, ochrona przed czynnikami zakaźnymi. Szczegółowe informacje na uvex-safety.de. **10.** Ochrona przed pestycydami DIN 32781 **11.** Rozmiar. **12.** Piktogramy przedstawiające, jakim wymiarom ciała odpowiada rozmiar. **13.** Trzymać z dala od otwartego ognia i wysokich temperatur. **14.** Data produkcji

Nie prać	Nie suszyć w suszarce	Nie prasować	Nie czyścić chemicznie	Nie stosować wybielaczy	Do jednorazowego użytku

Właściwości fizyczne materiału	Klasa według norm EN*
EN 530 (metoda 2) Ścieranie	2 z 6
EN ISO 7854 (metoda B) Uszkodzenie przy zginaniu	6 z 6
EN ISO 9073-4 Odporność na rozciąganie	2 z 6
EN ISO 13934-1 Rozciągliwość	1 z 6
EN 863 Odporność na przebicie	2 z 6

* Klasa według normy EN 14325:2004. Im wyższy numer, tym lepszy wynik. EN 368 Odporność na przenikanie substancji chemicznych – tkanina uvex 5/6 classic*

EN ISO 6530 Odporność na przenikanie chemikaliów – materiał przetestowany

	Odporność na wnikanie Klasa według norm EN	Przenikanie Klasa według norm EN
Kwas siarkowy (30 %)	3 z 3	3 z 3
Wodorotlenek sodu (10 %)	3 z 3	3 z 3
o-ksylen	2 z 3	3 z 3
Butan-1-ol	2 z 3	3 z 3

Pomiar przenikania EN ISO 6529 – kontrola na szwie / materiale

kwas siarkowy (30%)	6 z 6 / 6 z 6
Wodorotlenek sodu (40%)	6 z 6 / 6 z 6

Właściwości (całość stroju)

Typ 4: Test opryskiwania	EN ISO 17491-4 Met B	dopuszczono
Typ 5: Test ochrony przed pyłami	EN ISO 13982-1(&2):2004 +A1:2010 Ljmn 82/90 ≤30% oraz Ls 8/10 ≤15%	dopuszczono
Typ 6: Test ochrony przed opryskaniem cieczą	EN 13034:2005+A1:2009	dopuszczono
Pył radioaktywny	EN 1073-2:2002	klasa 1
Wytrzymałość szwów	EN ISO 13935-2	klasa 3
Opór właściwy powierzchni	EN 1149-5:2008	dopuszczono

EN 14126:2003+AC:2004 Bariera materiałowa przeciw czynnikom infekcyjnym

Metoda testu	klasa EN
Odporność na przenikanie patogenów krwiopochodnych – test bakteriofagów phi-x174 – ISO 16603/16604	6 z 6
Odporność na przenikanie czynników infekcyjnych wskutek kontaktu mechanicznego z substancjami zawierającymi skażone ciecze – ISO 22610 (mikroorganizm testowy: Staphylococcus aureus)	6 z 6
Odporność na przenikanie aerozoli skażonych cieczy – ISO DIS 22611 (mikroorganizm testowy: Staphylococcus aureus)	3 z 3
Odporność na przenikanie skażonych cząstek stałych – EN ISO 22612 (mikroorganizm testowy: spory Bacillus subtilis)	3 z 3

Aby uzyskać szczegóły metod testów należy skontaktować się z firmą uvex.

Kombinezon chroniący przed pestycydami DIN 32781:2010

Przed użyciem w środowisku z pestycydami — kombinezon ochronny należy założyć przed rozpoczęciem pracy i/lub zastosowaniem pestycydów.

Odporność na penetrację pestycydów EN 14786 — wyniki testu tkaniny

Nazwa marki / nr ZA	Producent	Wynik testu (% penetracji)
U46-D-Fluid / 0941-00	BASF	Nie wykryto
Granulat Pirimor / 2470-00	Syngenta	Nie wykryto
Amistar / 5090-00	Syngenta	Nie wykryto
Betanal Expert / 4991-00	Bayer CropScience	Nie wykryto
Folicur / 4028-0	Bayer CropScience	Nie wykryto

Odporność na penetrację wody

Metoda testowania	Wynik
BS EN 20811	> 80 cm H_2O

Odporność na parę wodną

Metoda testowania	Klasa EN
EN 31092	3 z 3

Zalecany maksymalny czas ciągłego stosowania w przypadku kompletnego kombinezonu bez podszewki termicznej

	Klasa 3
Temperatura środowiska pracy w °C	Ret ≤ 20 m² Pa/W min
25	205
< 20	Brak ograniczenia w zakresie czasu stosowania.

Tabela ważna dla średniego obciążenia fizjologicznego M = 150 W/m², mężczyzna, przy wilgotności względnej na poziomie 50% i prędkości wiatru va = 0,5 m/s.

Ograniczenia w użytkowaniu
Praca z nierozcieńczonymi koncentratami wymaga wyższego poziomu ochrony przed substancjami chemicznymi. Prosimy o kontakt z firmą uvex w celu uzyskania porad.

Typowe obszary użytkowania
Kombinezony uvex 4B są wykonane w całości z polipropylenu z folią polietylenową i zaprojektowane pod kątem ochrony pracowników przed szkodliwymi substancjami. Zwykle są używane w celu zapewnienia ochrony przed nasyceniem płynów (typ 4), cząsteczek (typ 5) i lekkim spryskaniem aerozolem (typ 6) w zależności od poziomu toksyczności i warunków ekspozycji. Tkanina była również zatwierdzona pod kątem zapewnienia ochrony przed czynnikami zakaźnymi (EN 14126). Aby uzyskać szczegółowe dane, należy skontaktować się z firmą uvex.

Ograniczenia:
- Należy zachować ostrożność przy zdejmowaniu zanieczyszczonych ubrań, aby uniknąć zabrudzenia ciała użytkownika szkodliwymi substancjami. Jeżeli odzież jest zanieczyszczona, przed zdjęciem kombinezonu należy przeprowadzić procedury odkażania (np. prysznic odkażający). Kombinezon nie został zaprojektowany do użytkowania w warunkach ekstremalnych.
- Noszenie odzieży chroniącej przed substancjami chemicznymi może powodować nadmierne obciążenie cieplne, jeżeli nie weźmie się pod uwagę warunków w konkretnym miejscu pracy oraz wyników dotyczących komfortu noszenia odzieży ochronnej. Aby dowiedzieć się, czy ten kombinezon jest odpowiedni do stosowania w danym środowisku, należy skontaktować się z firmą uvex.
- Należy rozważyć stosowanie odpowiedniej bielizny w celu minimalizacji stresu termicznego lub uszkodzeń odzieży. Aby uzyskać porady na ten temat, należy skontaktować się z firmą uvex.
- Użytkownik ponosi ostateczną odpowiedzialność za ustalenie, czy odzież uvex jest właściwa do określonego celu. Zaleca się jednorazowe używanie wszystkich produktów uvex. W razie zanieczyszczenia, zużycia lub uszkodzenia odzież należy zdjąć i odpowiednio zutylizować przy najbliższej okazji.
- Jeśli produkty uvex są stosowane łącznie z innymi środkami ochrony indywidualnej, aby zapewnić całkowitą ochronę określonego typu konieczne jest połączenie za pomocą taśmy mankietów rękawów z rękawicami, mankietów nogawek z obuwiem oraz kaptura ze sprzętem chroniącym układ oddechowy. Użytkownik ponosi wyłączną odpowiedzialność za ocenę prawidłowości połączenia odzieży uvex z dodatkowymi środkami ochrony indywidualnej.
- Zgodnie z normą EN 1149-5: 2008:
  – Należy podjąć odpowiednie działania, aby właściwie uziemić użytkownika kombinezonu. Opór między użytkownikiem a ziemią powinien być poniżej 10^8 Ω, np. dzięki założeniu odpowiedniego obuwia.
  – Odzieży antystatycznej nie wolno rozpinać ani zdejmować w atmosferze łatwopalnej lub wybuchowej lub w trakcie pracy z substancjami łatwopalnymi lub wybuchowymi.
  – Odzieży antystatycznej nie wolno stosować w atmosferze wzbogaconej w tlen bez uprzedniej zgody inżyniera odpowiedzialnego za bezpieczeństwo.
  – Zdolność odzieży antystatycznej do rozpraszania ładunku może się zmniejszać ze względu na zużycie, pranie i zanieczyszczenia.
  – W trakcie zwykłego użytkowania (w tym, w przypadku zginania i wykonywania ruchów), wszystkie materiały, które nie są zgodne z niniejszą normą, winny być zawsze przykryte antyelektrostatyczną oddzieżą ochronną.
  – Z czasem właściwości antystatyczne mogą się obniżyć. Użytkownik musi upewnić się, że właściwości rozpraszania ładunku są odpowiednie do danego zastosowania.
- Firma UVEX ARBEITSSCHUTZ GMBH nie ponosi żadnej odpowiedzialności za nieprawidłowe użytkowanie produktów uvex.

Przed użyciem: użytkownik musi sprawdzić, czy odzież ochronna nie jest uszkodzona w stopniu, który wpływałby na właściwości ochronne (np. otwory, przetarcia, wadliwe szwy i elementy zamykające, silne zabrudzenie). Należy zawsze wymienić odzież, jeśli jest ona uszkodzona.

Instrukcja użycia: rozpiąć zamek, założyć nogawki kombinezonu na nogi, a następnie założyć całość w taki sposób, aby nie uszkodzić materiału. Zapiąć zamek i oderwać pasek samoprzylepnego papieru. Przymocować taśmę klejącą do kombinezonu, uważając, aby nie powstały zagięcia.

Przechowywanie – produkty firmy uvex mogą być przechowywane w suchym miejscu, w oryginalnym opakowaniu w temperaturze wynoszącej 15–25°C i nie mogą być wystawione na działanie promieniowania UV. Okres przechowywania wynosi 5 lat.

Utylizacja – kombinezony firmy uvex można bez szkody dla środowiska spalić lub składować na kontrolowanym składowisku odpadów. Ograniczenia dotyczące utylizacji zależą wyłącznie od substancji szkodliwej, z którą odzież miała styczność podczas użytkowania.

Deklaracje zgodności WE znajdują się pod adresem www.uvex-safety.com/ce

no

Beskrivelse av modell
uvex 4B 8959-kjeledress med hette, 2-veis glidelås med klaff og borrelås, elastisk ved håndledd og ankler og i hetten, tapede sømmer. Farge: hvit

Etikettmerking
1. Kjeledressprodusent/varemerke **2.** Modellidentifikasjon **3.** CE-merkingen bekrefter kategori III-godkjenningen fra CTC. EC type testing og overvåking etter modul C2 er levert av Centro Tessile Cotoniero & Abbigliamento S.p.A. piazza S. Anna 2, 21052 Busto Arsizio VA, Italia. Notified Body No.: 0624. Produktet overholder PSA VO (EU) 2016/425. **4.** Begrenset levetid kjemiske verneklær **5.** Les denne bruksanvisningen f ør bruk. **6.** Full kroppsbeskyttelsestyper oppnås av kjeledressen. Se uvex-safety.de for fullstendig informasjon. **7.** Kjeledressen er testet iht. EN 1073-2 for barriere mot radioaktivt støv. Se uvex-safety.de for fullstendig informasjon. **8.** EN 1149-5 stoff antistatisk behandlet og gir elektrostatisk beskyttelse når det er korrekt jordet. **9.** Materialet bestått EN 14126-test for barriere mot smittestoffer. Se uvex-safety.de for fullstendig informasjon. **10.** DIN 32781 Sprøytemiddelbeskyttelse **11.** Størrelse. **12.** Størrelsespiktogrammet angir kroppsmål. **13.** Hold avstand til åpen ild og sterk varme. **14.** Produksjonsdato

Må ikke vaskes	Må ikke tørkes i tørketrommel	Må ikke strykes	Må ikke tørrenses	Må ikke blekes	Til engangsbruk

Fysisk ytelse av stoffet

	EN-klasse*
EN 530 (metode 2) Slitestyrke	2 av 6
EN ISO 7854 (metode B) Bøyestyrke	6 av 6
EN ISO 9073-4 Rivestyrke	2 av 6
EN ISO 13934-1 Strekkfasthet	1 av 6
EN 863 Stikkstyrke	2 av 6

* EN-klasse spesifisert ved EN 14325:2004. Jo høyere klassenummer, dess bedre ytelse har materialet.

EN ISO 6530 Motstand mot gjennomtrengning av kjemikalier – testet på stoffet

	Avvisning EN-klasse	Penetrasjon EN-klasse
Svovelsyre (30 %)	3 av 3	3 av 3
Natriumhydroksid (10 %)	3 av 3	3 av 3
o-Xylene	2 av 3	3 av 3
Butan-1-ol	2 av 3	3 av 3

EN ISO 6529 Permeasjonsmåling – testet på søm/materiale

Svovelsyre (30 %)	6 av 6 / 6 av 6
Natriumhydroksydoppløsning (40 %)	6 av 6 / 6 av 6

Draktegenskaper

Type 4: Spraytest	EN ISO 17491-4 Met B	Bestått
Type 5: Partikkeltest	EN ISO 13982-1(&2):2004 +A1:2010 Ljmn 82/90 ≤ 30% og Ls 8/10 ≤ 15%	Bestått
Type 6: Test av redusert sprut	EN 13034:2005+A1:2009	Bestått
Radioaktive partikler	EN 1073-2:2002	Klasse 1
Sømstyrke	EN ISO 13935-2	Klasse 3
Overflatemotstand	EN 1149-5:2008	Bestått

EN 14126: 2003 + AC: 2004 Stoffbarriere mot infiserte agenter

Testmetode	EN-klasse
Resistens mot gjennomtrengning av blodbårne patogener – phi-x174 bakteriofag-test – ISO 16603/16604	6 av 6
Resistens mot gjennomtrengning av smittefarlige midler på grunn av mekanisk kontakt med stoffer som inneholder forurensede væsker – ISO 22610 (testmikroorganisme: stafylococcus aureus)	6 av 6
Motstandsdyktighet mot gjennomtrengning av forurensede flytende aerosoler – ISO DIS 22611 (testmikroorganisme: stafylococcus aureus)	3 av 3
Inntrengningsbestandighet ved forurensede faste partikler – EN ISO 22612 (testmikroorganisme: sporer av Bacillus subtilis)	3 av 3

Kontakt uvex for å få alle detaljer om testmetodene.

UVE-063_1.090.041_BI_4B_Jipin-User-Instruction_v001.indd 5
16.10.18 10:39

DIN 32781:2010 Beskyttelsesdress mot sprøytemidler

Før bruk av sprøytemidler – Beskyttelsesdressen skal tas på før behandling av og/eller bruk av sprøytemidler.

EN 14786 Forhindrer inntrenging av sprøytemidler – testresultater for stoff

Merkenavn / ZA-nr.	Produsent	Testresultat (% inntrenging)
U46-D-væske / 0941-00	BASF	Ingenting registrert
Pirimor Granulat / 2470-00	Syngenta	Ingenting registrert
Amistar / 5090-00	Syngenta	Ingenting registrert
Betanal Expert / 4991-00	Bayer CropScience	Ingenting registrert
Folicur / 4028-0	Bayer CropScience	Ingenting registrert

Motstand mot vanninntrenging
Testmetode Resultat
BS EN 20811 > 80 cm H_2O

Motstand mot inntrenging av vanndamp
Testmetode EN-klasse
EN 31092 3 av 3

Anbefalt maksimal sammenhengende brukstid for en hel dress uten termisk fôr

	Klasse 3
Temperatur i arbeidsmiljø °C	Ret ≤ 20 m² Pa/W min
25	205
< 20	ingen grense for brukstid

Tabell gyldig for middels fysiologisk slitasje M = 150 W/m², standard menneske ved 50 % relativ luftfuktighet og en vindhastighet på = 0,5 m/s.

Bruksbegrensninger
Håndtering av sterkere konsentrater krever en høyere grad at kjemisk beskyttelse. Kontakt uvex for å få råd.

Vanlige bruksområder
uvex 4B-kjeledresser er laget av 100 % polypropylen med polyetylenfilm og er utformet for å beskytte arbeidere mot farlige stoffer. De blir vanligvis brukt til å beskytte mot metning av væsker (type 4), partikler (type 5) og lett sprut av flytende væske (type 6), avhengig av giftighetsgrad og eksponeringsforhold. Stoffet har også blitt påvist å beskytte mot smittsomme midler (EN 14126). Kontakt uvex for fullstendig informasjon.

Begrensninger for bruk
- Vær forsiktig når kontaminerte klær tas av, slik at bruker ikke kontamineres av farlige stoffer. Hvis klærne er kontaminert, bør prosedyrer for dekontaminering følges (f.eks. dekontamineringsdusj) før klærne tas av. Denne overallen er ikke designet for bruk i ekstreme miljøer.
- Bruk av verneklær mot kjemikalier kan forårsake varmestress hvis det ikke tas riktig hensyn til arbeidsmiljø og verneklærnes komfortegenskaper. Kontakt uvex for å få råd om kjeledressens egnethet i miljøet ditt.
- Passende undertøy bør vurderes for å minimere varmestress eller skadepå klærne. For råd, vennligst kontakt uvex.
- Bruker har det endelige ansvar for å avgjøre hvor godt egnet uvex-produkter er for et bestemt formål. Alle uvex -produktenem er anbefalt for engangsbruk. Ved kontaminering, slitasje eller skade bør plagget fjernes og kastes på forsvarlig måte ved første anledning.
- Når uvex -produkter brukes sammen med annet personlig verneutstyr og for å gi full „Type"-beskyttelse, må ermene tapes fast til hanskene, anklene til støvlene og hetten til åndedrettsvernet. Kun bruker bør avgjøre hvilken kombinasjon av uvex –plagg og annet PVU som er riktig.
- I samsvar med EN 1149-5: 2008:
  – Egnede tiltak bør følges for å forsikre at brukeren av drakten er riktig jordet. Motstanden mellom personen og jord skal være mindre enn 10^8 Ω, f.eks. ved bruk av egnet fottøy.
  – Elektrostatiske, spredende verneklær skal ikke åpnes eller tas av i nærvær av brannfarlige eller eksplosive miljøer eller ved håndtering av brannfarlige eller eksplosive stoffer.
  – Elektrostatiske, spredende verneklær skal ikke brukes i oksygenmettet atmosfære uten forhåndsgodkjenning fra ansvarlig sikkerhetstekniker.
  – Den elektrostatiske, spredende ytelsen av verneklær kan påvirkes av bruk og slitasje, vask og mulig kontaminering.
  – Elektrostatisk dissipative verneklær skal permanent dekke alle ikke-samsvarsmaterialer under normal bruk (inkludert bøying og bevegelser).
  – De antistatiske egenskapene kan reduseres over tid. Brukeren må sørge for at den avledende ytelsen er tilstrekkelig for bruken.
- UVEX ARBEITSSCHUTZ GmbH påtar seg intet ansvar ved feil bruk av uvex-produkter.

Før bruk: brukeren må sjekke beskyttelsesklærne for skader som kan påvirke beskyttelsen (f.eks. hull, rifter, defekte sømmer og lukkeelementer, alvorlig forurensning). Erstatt alltid klærne hvis det oppdages skader.

Bruksanvisning: åpne glidelåsen, trakk i kjeledressen og trekk den forsiktig opp slik at materialet ikke blir skadet. Lukk glidelåsen og fjern papirremsen som dekker limet på flappen. Fest den selvklebende flappen forsiktig, og pass på at den ikke krøller seg.

Oppbevaring – uvex-produkter kan oppbevares tørt, i originalemballasje mellom 15°C og 25°C uten eksponering for UV-lys. Holdbarhet 5 år.

Avhending – uvex overaller kan forbrennes eller begraves i et kontrollert deponi uten å skade miljøet. Avhendingsbegrensninger er bare avhengig av den forurensningen som skyldes plaggets bruk.

For EF-deklarasjoner om samsvar, se www.uvex-safety.com/ce

hu

Modell leírása
uvex 4B 8959 kapucnis overall, kétirányú cipzár újrazárható cipzárfedéllel és tépőzárral, gumis csukló-, boka- és derékrész, gumis kapucni, fedett varrások. Szín: fehér

A címke jelölései
1. A ruházat(overáll) gyártója/márkanév **2.** Modell-azonosító **3.** A CE jelölés igazolja a CTC által kiadott, III. kategóriára vonatkozó engedélyt. Az EK–típusvizsgálatot és a C2 modul szerinti ellenőrzést a Centro Tessile Cotoniero & Abbigliamento S.p.A. piazza S. Anna 2, 21052 Busto Arsizio VA, Olaszország végezte. A bejelentett szervezet száma: 0624. A termék megfelel a PSA VO (EU) 2016/425 rendelet előírásainak. **4.** Korlátozott élettartalmú vegyi anyagok elleni védelem **5.** Használat előtt olvassa át jelen használati útmutatót **6.** Az overall által nyújtott teljes testvédelem típusai. Részletekért látogasson el a uvex-safety.de honlapra **7.** A ruházat az EN 1073-2 szabványnak megfelelően tesztelték a radioaktív részecskékkel szembeni ellenállásra. Részletekért látogasson el a uvex-safety.de honlapra. **8.** EN 1149-5 anyag: antisztatikusan kezelve és megfelelő földelés mellett elektrosztatikus védelmet nyújt **9.** A védőruházat anyagának vizsgálata a fertőző anyagok elleni védelemre az EN 14126 szabvány szerint. Részletekért látogasson el a uvex-safety.de honlapra **10.** DIN 32781, Növényvédő szerek elleni védelem **11.** Méret **12.** A méretezési jelölés a megfelelő testméreteket jelzi **13.** Nyilt lángtól és magas hőmérséklettől távol tartandó. **14.** Gyártási dátum

Nem mosható	Szárítógéppel nem szárítható	Nem vasalható	Vegyileg nem tisztítható	Ne fehérítse	Egyszer használatos

Az anyag fizikai teljesítménye:

	EN osztályba sorolás*
EN 530 (2-es metódus) Kopásállóság	2. a 6-ból
EN ISO 7854 („B" metódus) Töredezettség-állóság	6. a 6-ból
Hajlitgatás során bekövetkezü zárosodással zembeni ellenállás	
EN ISO 9073-4 Tépés-állóság	2. a 6-ból
EN ISO 13934-1 Szakítószilárdság	1. a 6-ból
EN 863 Varrásszakítási tulajdonság	2. a 6-ból

* Az EN osztályba sorolás az EN 14325:2004 alapján készült. Minél magasabb osztályba sorolt, az anyag annál jobban teljesíti az adott jellemzőt.

EN ISO 6530 vegyszerek behatolásával szembeni ellenállás – anyagteszt elvégezve

	Lepergetés EN osztályba sorolása	Áteresztés EN osztályba sorolása
EN osztályba sorolása		
Kénsav (30 %-os)	3. a 3-ból	3. a 3-ból
Nátrium-hidroxid (10 %-os)	3. a 3-ból	3. a 3-ból
o-xilén	2. a 3-ból	3. a 3-ból
Bután-1-ol	2. a 3-ból	3. a 3-ból

EN ISO 6529 szerinti átbocsátási mérés – a varráson/anyagon tesztelve
kénsav (30%) 6. a 6-ból / 6. a 6-ból
nátronlúg (40%) 6. a 6-ból / 6. a 6-ból

Teljes ruha teljesítményadatai:
4. típus: Porlasztásos vizsgálat EN ISO 17491-4 Met B Megfelel
5. típusú szilárd részecske teszt: EN ISO 13982-1(&2):2004 +A1:2010 Megfelel
Ljmn 82/90 ≤ 30% és Ls 8/10 ≤ 15%
6. típusú permetszerű anyag teszt: EN 13034:2005+A1:2009 Megfelel
Radioaktív részecskék: EN 1073-2:2002 1. osztály
Varrat szakítóerő: EN ISO 13935-2 3. osztály
Fajlagos felületi ellenállás: EN 1149-5:2008 Megfelel

EN 14126:2003+AC:2004 Kórokozók elleni anyagakadály
Tesztmetódus EN osztály

Vér útján terjedő patogének áthatolásával szembeni ellenállás – Φ-X174 bakteriofággal végzett teszt – ISO 16603/16604 6/6

Kontaminált folyadékokat tartalmazó anyagokkal való mechanikai érintkezés közbeni kórokozó-áthatolással szembeni védelem – ISO 22610 (vizsgálati mikroorganizmus: staphylococcus aureus) 6/6

Kontaminált folyékony aeroszolok áthatolásával szembeni védelem – ISO DIS 22611 (vizsgálati mikroorganizmus: staphylococcus aureus) 3/3

Kontaminált szilárd részecskék áthatolásával szembeni védelem – ISO DIS 22612 (vizsgálati mikroorganizmus: Bacillus subtilis spórái) 3/3

A tesztelés metódusainak teljes körű részleteiért, kérjük, lépjen kapcsolatba az uvexszel.

DIN 32781:2010, Növényvédő szerek elleni védőruházat

Növényvédő szerek elleni használat előtt – A növényvédőszer kezelése és/vagy alkalmazása előtt a védőruhát fel kell venni.

EN 14786: Növényvédő szerek áthatolásával szembeni ellenállás meghatározása – szövetvizsgálat eredményei

Márkanév / ZA-szám	Gyártó	Teszteredmény (Behatolás [%])
U46-D-Fluid / 0941-00	BASF	Nem észlelt
Pirimor Granulat / 2470-00	Syngenta	Nem észlelt
Amistar / 5090-00	Syngenta	Nem észlelt
Betanal Expert / 4991-00	Bayer CropScience	Nem észlelt
Folicur / 4028-0	Bayer CropScience	Nem észlelt

Víz behatolásával szembeni ellenállás
Vizsgálati módszer Eredmény
BS EN 20811 > 80 cm H_2O

Párával szembeni ellenállás
Vizsgálati módszer EN Osztály
EN 31092 3/3

A hőszigetelés nélküli teljes öltözet ajánlott maximális folyamatos viselési ideje

	3. osztály
Munkakörnyezet hőmérséklete (°C)	Ret ≤ 20 m² Pa/W perc
25	205
< 20	a viselési idő nincs korlátozva

A táblázat közepes fiziológiai terhelést (M= 150 W/m²) végző normál férfiakra vonatkozik, 50%-os relatív páratartalom és 0,5 m/s nagyságú szélsebesség mellett.

A használatra vonatkozó korlátozások
A tömény vegyszerek magasabb fokú kémiai védelmet igényelnek. További információkért forduljon az uvexhez.

Ajánlott felhasználási területek
Az uvex 4B overalljai polietilén réteggel ellátott 100% polipropilénből készülnek, és a dolgozók veszélyes anyagokkal szembeni védelmére tervezték őket. Általában a telített folyadékok (4. típus) és a részecskék (5. típus), valamint a permetből származó kisebb fröccsenések (6. típus) elleni védelemre használatosak a méregtartalom és az expozíciós körülmények függvényében. A szövet a fertőző anyagok ellen is bizonyítottan védelmet nyújt (EN 14126). További részletekért kérjük, vegye fel a kapcsolatot az uvex szakembereivel.

Használhatósági korlátok
- A szennyezett védőeszköz levételekor különös figyelmet kell fordítani arra, hogy a dolgozó viselője ne érintkezzen a szennyeződéssel. Amennyiben a védöeszköz szennyeződött, annak levétele előtt fertőtlenítési eljárás javasolt (pl: fertőtlenítő zuhany). Ezt az overallt nem szélsőséges munkakörülmények között végzett munkára tervezték.
- A vegyvédelmi ruhák viselése hőterhelést okozhat, ha a munkahelyi környezet és a védőruházat komfortbesorolása nem megfelelő. Ha tanácsra van szüksége azzal kapcsolatban, hogy az overall az Ön munkakörnyezetének megfelel-e, kérjük, lépjen kapcsolatba az uvexszel.
- Megfelelő alsóneműk viselése javallott, hogy minimalizálni lehessen az öltözetet érő hőterhelést vagy károsodást. További tanácsadásért, kérjük, lépjen kapcsolatba az uvexszel
- Egy adott felhasználási területnek megfelelő uvex termék meghatározása mindenkor a felhasználó saját felelőssége. Minden uvex termék egyszeri használatra javasolt. A ruha szennyeződése vagy sérülése esetén azt azonnal vegyük le, és az előírások szerint a lehető leghamarabb semmisítsük meg.
- Amennyiben az uvex védőruházatot más egyéni védőeszközökkel együtt használjuk, és teljes típusvédelmet szeretnénk elérni, a ruhaujjakat a kesztyűkhöz, a nadrágszárakat a csizmákhoz, a kapucnit a légzésvédő eszközhöz ragasztószalaggal szükséges rögzíteni. Egyedül a védőruházat viselője tudja megállapítani, hogy az uvex és a további egyéni védőeszközök kombinációja megfelelő-e.
- EN 1149-5:2008 szabvány szerint
  – Meg kell hozni a szükséges intézkedéseket az öltözetet viselő felhasználó megfelelő földelése érdekében. A felhasználó és a föld közötti ellenállásnak 10^8 Ω értéknél alacsonyabbnak kell lennie, pl. megfelelő cipők viselésével.
  – Az elektrosztatikusan disszipatív védőruházatot tilos kinyitni vagy eltávolítani gyúlékony, robbanékony légkörben, illetve gyúlékony vagy robbanékony anyagok kezelésekor
  – Az elektrosztatikusan disszipatív védőruházat oxigénnel dúsított légkörben való használata a felelős biztonsági mérnök előzetes engedélye nélkül tilos.
  – A védőruházat elektrosztatikusan disszipatív teljesítményére hatással van a mindennapi kopás, a mosás és az esetleges szennyeződések.
  – Az elektrosztatikusan vezetőképes védőruhának folyamatosan fednie kell valamennyi nem megfelelő anyagot a normál használat időtartama alatt (a hajlítást és mozgást is ideértve).
  – Az antisztatikus tulajdonságok idővel meggyengülhetnek. A viselőnek meg kell győződnie arról, hogy az elektrosztatikus disszipációs teljesítmény megfelelő a felhasználáshoz.
- Az UVEX ARBEITSSCHUTZ GMBH semmilyen felelősséget nem vállal az uvex termékek nem megfelelő használatáért.

Felhasználás előtt: a viselőnek ellenőriznie kell a munkavédelmi ruházatot, olyan károsodásokat keresve, amelyek gyengíthetik a védelem szintjét (pl.: lyuk, szakadás, hibás varrás/záróelem, erős szennyeződés). Azonnal cserélje ki a ruházatot, ha károsodást talál benne.

Használati utasítás: nyissa ki a zipzárt, dugja be a lábait a kezeslábasba és húzza fel, ügyelve rá, hogy ne szakítsa el az anyagot. Húzza be a zipzárt, és szakítson le egy papír ragasztószalagot. A ragasztószalagot helyezze rá a kezeslábasra, ügyelve, hogy ne ráncolódjon.

Tárolás – az uvex-termékeket száraz helyen, eredeti csomagolásban, 15 °C és 25 °C között, UV-fénytől védve kell tárolni. Eltarthatósági idő: 5 év.

Ártalmatlanítás – az uvex-overallok elégethetőek vagy eltemethetőek felügyelt szemétlerakóhelyeken a környezet károsítása nélkül. Az ártalmatlanítást a felhasználás során a termékkel érintkezésbe került szennyező anyagok minősége korlátozhatja.

Az EK-megfelelőségi nyilatkozatokat itt találja: www.uvex-safety.com/ce

da

Beskrivelse af model
uvex 4B 8959 beskyttelsesdragt med hætte, 2-vejs lynlås med lynlåsflap og selvklæbende tape, elastik ved håndled, ankler, i taljen og på hætten, tapede sømme. Farve: Hvid.

Etiketmærkning
1. Producent af beskyttelsesdragter/varemærke **2.** Modelidentifikation **3.** CE-mærket bekræfter kategori III-godkendelse fra CTC. EF-typetest og overvågning iht. modul C2 leveres af Centro Tessile Cotoniero & Abbigliamento S.p.A. piazza S. Anna 2, 21052 Busto Arsizio VA, Italien. Notified Body No.: 0624. Produktet overholder PV FORORDNING (EU) 2016/425. **4.** Kemisk beskyttelsesdragt, med begrænset levetid **5.** Læs dette instruktionsark før brug **6.** Heldragtens beskyttelsestyper. Se uvex-safety.de for at få flere oplysninger. **7.** Beskyttelsesdragt testet i henhold til standarden EN 1073-2 for barriere mod radioaktive partikler. Se uvex-safety.de for flere oplysninger. **8.** EN 1149-5 stoffet er antistatisk behandlet og giver elektrostatisk beskyttelse, når det er passende jordet **9.** Stof testet i henhold til EN 14126 standarden for barriere mod inficerende midler. Se uvex-safety.de for flere oplysninger **10.** DIN 32781 beskyttelse mod pesticider **11.** Størrelser **12.** Størrelsespiktogram angiver kropsmålene **13.** Hold afstand til åben ild og stærk varme. **14.** Produktionsdato

Må ikke vaskes	Må ikke tørretumbles	Må ikke stryges	Må ikke renses kemisk	Må ikke bleges	Éngangsbrug

Stoffets fysiske ydeevne

	EN-klasse*
EN 530 (metode 2) Slidstyrke	2 af 6
EN ISO 7854 (metode B) Bøjerivestyrke	6 af 6
EN ISO 9073-4 Rivestyrke	2 af 6
EN ISO 13934 -1 Trækstyrke	1 af 6
EN 863 Punkteringsmodstand	2 af 6

* EN-klasse specificeret af EN 14325:2004. Jo højere klassenummer, desto bedre ydelse.

EN ISO 6530 Modstand mod gennemtrængning af flydende stoffer – testet på stoffet

	Modstandsdygtighed EN-klasse	Penetration EN-klasse
Svovlsyre (30%)	3 af 3	3 af 3
Natriumhydroxid (10%)	3 af 3	3 af 3
o-xylen	2 af 3	3 af 3
Butan-1-ol	2 af 3	3 af 3

EN ISO 6529 permeationsmåling - testet på søm / materiale
svovlsyre (30 %) 6 af 6 / 6 af 6
Natriumhydroxid (40 %) 6 af 6 / 6 af 6

Dragtens samlede ydeevne
Type 4: Spraytest EN ISO 17491-4 Met B Bestået
Type 5: Partikeltest EN ISO 13982-1(&2):2004 +A1:2010 Bestået
Ljmn 82/90 ≤ 30% og Ls 8/10 ≤ 15%
Type 6: Reduceret spraytest EN 13034:2005+A1:2009 Bestået
Radioaktive partikler EN 1073-2:2002 Klasse 1
Sømstyrke EN ISO 13935-2 Klasse 3
Overfladens modstandskraft EN 1149-5:2008 Bestået

EN 14126:2003 + AC: 2004 Stofbarriere mod smitsomme agenter
Testmetode EN klasse

Modstand mod gennemtrængning af blodbårne patogener - phi-x174 bakteriofagtest - ISO 16603/16604 6 af 6

Modstand mod smitsomme agenter på grund af mekanisk kontakt med stoffer indeholdende forurenede væsker - ISO 22610 (testmikroorganisme: staphylococcus aureus) 6 af 6

Modstand mod gennemtrængning af forurenede flydende aerosoler - ISO DIS 22611 (testmikroorganisme: staphylococcus aureus) 3 af 3

Resistens over for gennemtrængning af biologisk smittende støvpartikler - EN ISO 22612 (testmikroorganisme: sporer af Bacillus subtilis) 3 af 3

For detaljer om testmetoderne bedes du kontakte uvex.

DIN 32781:2010 Beskyttelsesdragt mod pesticider

Før brug mod pesticider – Beskyttelsesdragt skal iføres før påbegyndelse af håndtering og/eller anvendelse af pesticider.

EN 14786 Modstandsdygtighed over for gennemtrængning af pesticider – stoftestresultater

Varemærkenavn/ZA-nr.	Producent	Testresultat (% gennemtrængning)
U46-D-Fluid / 0941-00	BASF	Intet registreret
Pirimor-granulat / 2470-00	Syngenta	Intet registreret
Amistar / 5090-00	Syngenta	Intet registreret
Betanal Expert / 4991-00	Bayer CropScience	Intet registreret
Folicur / 4028-0	Bayer CropScience	Intet registreret

Modstandsdygtighed over for vandgennemtrængning
Testmetode Resultat
BS EN 20811 > 80 cm H_2O

Modstandsdygtighed over for vanddamp
Testmetode EN-klasse
EN 31092 3 af 3

Anbefalet maks. kontinuerlig brugstid for en komplet dragt uden varmeforing

	Klasse 3
Temperatur i arbejdsmiljø °C	Ret ≤ 20 m² Pa/W min.
25	205
< 20	Ingen grænse for brugstid

Tabel gælder for middel fysiologisk belastning M = 150 W/m², almindelig person, ved 50 % relativ luftfugtighed og en vindhastighed va = 0,5 m/s.

Anvendelsesbegrænsninger
Håndtering af ufortyndet koncentrater kræver en højere grad af beskyttelse mod kemikalier. Få gode råd ved at kontakte uvex.

Typiske anvendelsesområder
uvex 4B beskyttelsesdragter er fremstillet af 100 % polypropylen med en polyethylenfilm og er udviklet til at beskytte medarbejdere mod farlige stoffer. De bruges typisk til beskyttelse mod mætning af væsker (Type 4), partikler (type 5) og lette sprøjtestråler (Type 6), afhængigt af toksiciteten og eksponeringsforholdene. Stoffet er også dokumenteret til at yde en barriere mod infektionsmidler (EN 14126). Kontakt venligst uvex for fuldstændige oplysninger.

Begrænsninger i anvendelsen
- Der skal udvises omhu, når forurenede beklædningsdele fjernes, så brugeren Ikke kontamineres med farlige substanser. Hvis beklædningen er kontamineret, skal dekontamineringsprocedurer følges (f.eks. dekontamineringsbrusebad), inden beklædningen fjernes. Denne heldragt er ikke designet til brug i ekstreme omgivelser.
- Det kan forårsage varmestress at gå med kemiske beskyttelsesdragter, hvis man ikke er tilstrækkelig opmærksom på arbejdsmiljøet og eventuel ubehag ved at gå med beskyttelsesdragten. For rådgivning om heldragtens egnethed i dit miljø kan du kontakte uvex.
- Passende undertøj bør overvejes for at minimere varmepåvirkning eller beskadigelse af din beklædningsgenstand. For rådgivning bedes du kontakte uvex.
- Det er brugerens ansvar at afgøre, om uvex -produkterne er egnede til en bestemt anvendelse. Alle uvex-produkterne anbefales til engangsbrug. I tilfælde af forurening, slid og beskadigelse skal dragten fjernes og bortskaffes på behørig vis så hurtigt som muligt.
- I tilfælde hvor uvex -produkterne anvendes sammen med andre PV-materialer (personlige værnemidler), og til „typen" fuld beskyttelse er det nødvendigt at lukke manchetterne omkring handskerne med tape, anklerne omkring støvlerne og fastklæbe hætten til åndedrætsværnet. Det påhviler udelukkende brugeren at bedømme den korrekte kombination af den helkropsbeskyttende dragt og ekstra personligt værnemiddel.
- I henhold til EN 1149-5: 2008:
  – Der bør tages passende handlinger, så man kan sikre, at brugeren er korrekt jordforbundet. Modstanden mellem person og jord skal være mindre end 10^8 Ω, f.eks. ved at anvende passende fodtøj.
  – Beskyttelsestøj, der er elektrostatisk dissipativ, må ikke åbnes eller tages af i nærheden af brandfarlige eller eksplosive atmosfærer eller under håndteringen af brandfarlige eller eksplosive stoffer.
  – I iltberigede atmosfærer må der ikke anvendes beskyttelsestøj, der er elektrostatisk dissipativ, uden forudgående godkendelse fra den ansvarshavende sikkerhedstekniker.
  – Beskyttelsestøjets elektrostatisk dissipative egenskaber kan påvirkes af slid, vask og eventuel kontaminering.
  – Elektrostatisk dissipativt beskyttelsestøj skal til enhver tid dække alle materialer, der ikke opfylder beskyttelseskravene, under almindelig brug (inklusive ved bevægelse og når man bukker sig ned).
  – De antistatiske egenskaber kan mindskes over tid. Brugeren skal sørge for, at den dissipative ydeevne er tilstrækkelig til anvendelsen.
- UVEX ARBEITSSCHUTZ GMBH påtager sig intet ansvar for ukorrekt brug af uvex-produkter.

Før brug : brugeren skal kontrollere beskyttelsesbeklædningen for skader, der kan nedsætte beskyttelsesevnen (f.eks. huller, revner, defekte sømme og lukkeelementer, tung forurening). Udskift altid dragten, hvis der opdages skader.

Beklædningsvejledning: Åbn lynlåsen, sæt benene ind i kedeldragten, og stig ind, mens du sørger for ikke at beskadige materialet. Lyn lynlåsen, og afriv den klæbende papirstrip. Påfør klæbestrippen på kedeldragten, idet du sørger for at undgå, at den krøller.

Opbevaring – uvex -produkter kan opbevares tørt, i originalemballage mellem 15 °C og 25 °C uden UV-lyseksponering. Holdbarhed 5 år.

Bortskaffelse – uvex-heldragter kan brændes eller bortskaffes på en kontrolleret losseplads uden at skade miljøet. Bortskaffelsesbegrænsninger afhænger kun af det forurenende stof, der blev påført under brug.

For EF-overensstemmelseserklæringer besøg www.uvex-safety.com/ce

sv

Beskrivning av modell
uvex 4B 8959 overall med huva, 2-vägsblixtlås med skyddsflik och självhäftande tejp, resår vid handled, vrist och midja samt i huvan, tejpade sömmar. Färg: vit

Etikettmärkning
1. Overalltillverkare/varumärke **2.** Modellidentifiering **3.** CE-märkningen bekräftar kategori III-godkännande av CTC. EG typprovning och övervakning enligt Modul C2 utförs av Centro Tessile Cotoniero & Abbigliamento S.p.A. piazza S. Anna 2, 21052 Busto Arsizio VA, Italy. Allmänt organ nr: 0624. Produkten motsvarar PSU VO (EU) 2016/425. **4.** Kemskyddskläder för korttidsanvändning **5.** Läs igenom denna instruktion innan du använder produkten **6.** Fullständiga kroppsskyddstyper uppnådda av täckplagg. Besök uvex-safety.de för mer information **7.** Overallen är testad enligt EN 1073-2 ”barriär mot radioaktiva partiklar”. Besök uvex-safety.de för mer information. **8.** EN 1149-5 Tyg antistatiskt behandlad och erbjuder elektrostatiskt skydd vid lämplig placering **9.** Materialet är testat enligt EN 14126 för skydd mot infekterande ämnen. Besök uvex-safety.de för mer information **10.** DIN 32781 Skydd mot kemiska bekämpningsmedel **11.** Storlekar **12.** Storlekspiktogram för korrekt anpassning **13.** Håll avstånd från öppna flammor och kraftiga värmekällor. **14.** Produktionsdatum

Ej vattentvätt	Ej torktumling	Ej strykning	Ej kemtvätt	Ej blekning	Ej återanvändning

Fysisk prestation av tyget

	EN klass*
EN 530 (metod 2) Nötningsmotstånd	2 av 6
EN ISO 7854 (metod B) Hållbarhet mot böjsprickor	6 av 6
EN ISO 9073-4 Rivhållfasthet	2 av 6
EN ISO 13934-1 Draghållfasthet	1 av 6
EN 863 Punkteringsmotstånd	2 av 6

* EN klass enligt EN 14325:2004. Ju högre klassnummer, desto bättre prestanda på tyget.

EN ISO 6530 Resistent mot kemikaliepenetrering – testad på tyget

	Avstötning EN klass	Genomträngning EN klass
Svavelsyra (30 %)	3 av 3	3 av 3
Natriumhydroxid (10 %)	3 av 3	3 av 3
o-xylene	2 av 3	3 av 3
Butan-1-ol	2 av 3	3 av 3

EN ISO 6529 Permeationsmätning – testad på söm/material
Svavelsyra (30 %) 6 av 6 / 6 av 6
Natriumhydroxid (40 %) 6 av 6 / 6 av 6

Helplaggsprestanda
Typ 4: Spraytest EN ISO 17491-4 B uppfylls Godkänd
Typ 5: Partikeltest EN ISO 13982-1(&2):2004 +A1:2010 Godkänd
Ljmn 82/90 ≤ 30% och Ls 8/10 ≤ 15%
Typ 6: Reducerat spraytest EN 13034:2005+A1:2009 Godkänd
Radioaktiva partiklar EN 1073-2:2002 Klass 1
Sömstyrka EN ISO 13935-2 Klass 3
Ytresitivitet EN 1149-5:2008 Godkänd

EN 14126: 2003 + AC: 2004 Tygbarriär mot infekterade agenter
Testmetod EN klass

Resistens mot penetration av blodburna patogener – phi-x174 bakteriofag test – ISO 16603/16604 6 av 6

Resistens mot penetration av smittämnen på grund av mekanisk kontakt med ämnen som innehåller förorenade vätskor – ISO 22610 (testmikroorganism: staphylococcus aureus) 6 av 6

Resistens mot penetration av förorenade flytande aerosoler – ISO DIS 22611 (testmikroorganism: staphylococcus aureus) 3 av 3

Resistens mot penetration av förorenade fasta partiklar – EN ISO 22612 (testmikroorganism: sporer av Bacillus subtilis) 3 av 3

För fullständiga detaljer om testmetoderna vänligen kontakta uvex.

DIN 32781:2010 Skyddsdräkt mot kemiska bekämpningsmedel

Före användning mot kemiska bekämpningsmedel – skyddsdräkten ska tas på före hantering och/eller tillämpning av bekämpningsmedel.

EN 14786 Motståndskraft mot genomträngning av bekämpningsmedel – testresultat material

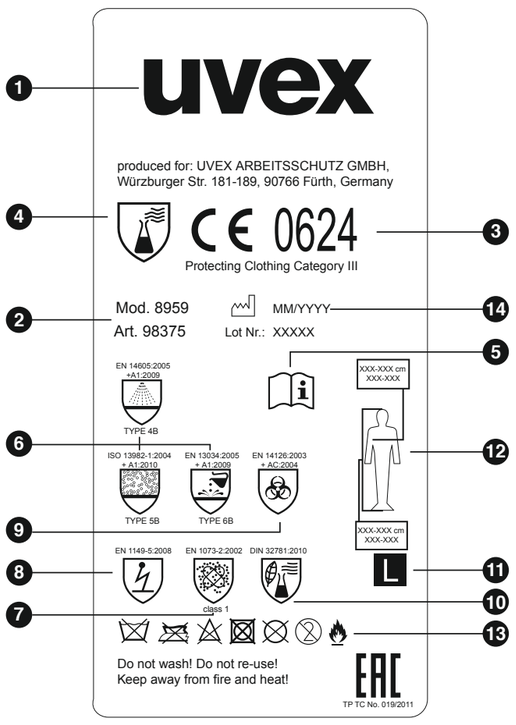
Varumärke/ZA-nr.	Tillverkare	Testresultat (% genomträngning)
U46-D-vätska/0941-00	BASF	Inget detekterat
Pirimor Granulat/2470-00	Syngenta	Inget detekterat
Amistar/5090-00	Syngenta	Inget detekterat
Betanal Expert/4991-00	Bayer CropScience	Inget detekterat
Folicur/4028-0	Bayer CropScience	Inget detekterat

Motstånd mot vatteninträngning
testmetod resultat
BS EN 20811 > 80 cm H_2O

Skydd mot vattenånga
testmetod EN-klass
EN 31092 3 av 3

UVE-063_1.090.041_BI_4B_Jipin-User-Instruction_v001.indd 6 16.10.18 10:39

uvex



Instruktioner för användning

تعليمات الاستخدام

取扱説明書

Käyttöohjeet

Instruções de uso

Οδηγίες χρήσης

protecting people

sv Fortsättning

Max rekommenderad kontinuerlig användningstid för en komplett dräkt utan termofoder

	Klass 3
Arbetsmiljötemperatur °C	Ret ≤ 20 m² Pa/W min
25	205
< 20	Ingen begränsad användningstid

Tabell gäller för medel fysisk belastning M = 150 W/m², standardman, vid 50 % relativ luftfuktighet och en vindhastighet på 0,5 m/s.

Användningsbegränsning
Hantering av outspädda koncentrat kräver en högre skyddsnivå kemikalier. För rådgivning kontakta uvex.

Typiska användningsområden
uvex 4B overaller är tillverkade av 100 % polypropen med en polyetylenfilm, utformade för att skydda arbetare från farliga ämnen. De används vanligen för skydd mot mättade vätskor (typ 4), partiklar (typ 5) och lätta vätskestänk av spray (typ 6), beroende på toxicitet och exponeringsförhållanden. Materialet har också bevisats att utgöra en barriär mot smittämnen (EN 14126). Kontakta uvex för mer information.

Begränsad användning
- Var försiktig vid avlägsnandet av nedsmutsade kläder, så att användaren inte kontamineras av farliga ämnen. Om kläderna är kontaminerade ska en saneringsprocedur genomföras (dvs. saneringsdusch), innan kläderna avfallshanteras. Detta täckplagg är inte utformat för användning i extrema miljöer.
- Användning av skyddskläder mot kemiska ämnen kan orsaka överhettning om inte hänsyn tas till omgivningen och skyddsklädernas kapacitet angående komfort. För råd om lämpligheten av täckplagget i din miljö, vänligen kontakta uvex.
- Lämpliga underkläder bör övervägas för att minimera värmespänning eller skada på ditt plagg. För råd kontakta gärna uvex.
- Fastställande av lämplighet för användning av uvex produkter för ett visst användningsområde är användarens ansvar. Alla uvex produkter rekommenderas för engångsbruk. Om skyddskläderna kontamineras eller skadas, ska deavlägsnas och avfallshanteras så snart som möjligt.
- Om uvex produkterna används i förbindelse med skyddsutrustning och som fullt “typ”-skydd, är det nödvändigt att tejpa för dräktens öppningar med handskar och stövlar samt huvan mot andningsskyddet. Användaren är ensam ansvarig för en korrekt kombination av uvex och annan skyddsutrustning.
- I enlighet med SS-EN 1149-5: 2008:
  – Lämpliga åtgärder bör vidtas för att säkerställa att bäraren av skyddsdräkten är ordentligt jordad. Motståndet mellan personen och marken skall vara mindre än 10^8 Ω och detta uppnås t.ex. genom att bära en lämplig fotbeklädnad.
  – Elektrostatiskt avledande skyddskläder får inte öppnas eller tas av i lättantändliga eller explosiva miljöer eller medan man hanterar lättantändliga eller explosiva ämnen.
  – Elektrostatiskt avledande skyddskläder får inte användas i syreberikade miljöer utan föregående godkännande av ansvarig skyddsingenjör.
  – Skyddsklädernas elektrostatiska avledningsförmåga kan påverkas av slitage, tvätt och sanering samt eventuell kontaminering.
  – Elektrostatisk dissipativ skyddsutrustning ska permanent täcka alla icke-uppfyllande material under normal användning (inklusive böjning och rörelser).
  – De antistatiska egenskaperna kan minska över tiden. Användaren måste se till att dissipativprestandan är tillräcklig för applikationen.
- UVEX ARBEITSSCHUTZ GMBH är inte ansvarig för någon sorts felaktig användning av uvex produkter.

Före användning : användaren måste kontrollera skyddskläderna för skador som kan försämra sitt skydd (t ex hål, skador, defekta sömmar och stängningselement, tunga smutsning). Byt alltid kläderna om skad- or upptäcks.

Påklädningsinstruktioner: öppna dragkedjan, för in benen i overallen och dra på den. Var försiktig så att materialet inte går sönder. Dra igen dragkedjan och dra av pappersremsan som täcker den självhäftande remsan. Fäst den självhäftande täckremsan över dragkedjan. Se till att materialet inte veckar sig.

Förvaring – uvexprodukter kan lagras torrt, i originalförpackning mellan 15 ° C och 25 ° C utan exponering för UV-ljus. Hållbarhet 5 år.

Kassering – uvex-täckplagg kan förbrännas eller slängas på en övervakad soptipp utan skada för miljön. Avfallshantering beror endast på föroreningen som infördes vid användning.

För EG deklaration om överensstämmelse besök
www.uvex-safety.com/ce

ar

وصف الطراز
بدلة uvex 4B ٨٩٥٩ مزوّدة بغطاء للرأس وسحابة مُغطاة ومزودة بشريط ذاتي الالتصاق يمكن فتحها وإغلاقها عبر تمريرها نحو الأسفل أو نحو الأعلى، بالإضافة إلى شريط مطاطي على كل من المعصمين والكاحلين والخصر وغطاء الرأس ودرزات مغلّفة. اللون: أبيض

علامات البطاقات
1. اسم الشركة المصنعة والعلامة التجارية للأفرول **2.** رقم الموديل **3.** تؤكّد علامة المطابقة للأمان والسلامة الأوروبية CE Marking الموافقة على Category III من خلال مجموعة CTC. إجراء فحص المطابقة الأوروبية والموافقة على الوحدة النمطية C٢ من قِبل مركز Centro Tessile Cotoniero & Abbigliamento S.p.A piazza S. Anna ٢, ٢١٠٥٢ Busto Arsizio VA، إيطاليا. الرقم المسجَّل ومقره ٠٦٢٤ تم تصنيع المنتج وفقًا للوائح الاتحاد الأوروبي (EU) ٤٢٥/٢٠١٦. **4.** ملابس واقية من الكيماويات ذات عمر محدود **5.** اقرأ ورقة التعليمات هذه قبل الاستخدام **6.** توفّر السترة جميع صور الحماية الكاملة للجسم. لمعرفة التفاصيل بكاملها. uvex-safety.de قم بزيارة موقع **7.** تم اختبار الأفرول وفق EN 1073-2 بخصوص منع الجسيمات المشعة. قم بزيارة موقع uvex-safety.de لمعرفة التفاصيل بكاملها. **8.** تمت معالجة نسيج القماش طبقًا للمعايير EN 1149-5 ليصبح مضادًا للكهربية الساكنة، ويوفر الحماية الإلكتروستاتيكية على الأرض على نحو ملائم **9.** منسوجات مختبرة وفق EN 14126 بخصوص منع العوامل المعدية. قم بزيارة موقع uvex-safety.de لمعرفة التفاصيل بكاملها. **10.** الحماية من مُبيد الحشرات DIN 32781 **11.** المقاس **12.** مصور توضيحي للمقاس يوضح مقاسات الجسم **13.** يُرجَى الابتعاد بعيدًا عن ألسنة اللهب والحرارة العالية. **14.** تاريخ الإنتاج

لا يُستخدم إلا مرة واحدة فقط	لا يتم استعمال المواد المبيضة	لا يتم استخدام التنظيف الجاف	لا يتم كيه	لا يتم استخدام المجففات التقليدية	لا يتم غسله

الأداء المادي لنسيج القماش

	EN درجة*
EN 530 (المنهجية ٢) التآكل	٢ من ٦
EN ISO 7854 (المنهجية ب) التشقق بسبب الثني	٦ من ٦
EN ISO 9073-4 مقاومة التمزق	٢ من ٦
EN ISO 13934-1 قوة الشد	١ من ٦
EN 863 مقاومة الثقب	٢ من ٦

* كلما كانت الدرجة أعلى كلما كان أداء المنسوجات أفضل. EN، المحددة من خلال EN 14325:2004 درجة

معيار EN ISO 6530 مقاومة اختراق المواد الكيميائية – تم اختباره على نسيج القماش

	طرد الكيماويات EN درجة	اختراق الكيماويات EN درجة
حمض الكبريتيك (٣٠٪)	٣ من ٣	٣ من ٣
هيدروكسيد الصوديوم (١٠٪)	٣ من ٣	٣ من ٣
أورثو- زيلين	٢ من ٣	٣ من ٣
ol- بوتان	٢ من ٣	٣ من ٣

EN ISO 6529 التخلل الكيميائي – تم الاختبار على درز / نسيج

حامض الكبريتيك (٣٠٪)	٦ من ٦ / ٦ من ٦
هيدروكسيد الصوديوم (٤٠٪)	٦ من ٦ / ٦ من ٦

أداء البدلة بالكامل

النوع 4: اختبار بواسطة الرش	الوسيلة B من معيار EN ISO 17491-4	مقبول
نوع 5: اختبار الجسيمات	EN ISO 13982-1(&2):2004+A1:2010 Ljmn ٨٢/٩٠ ≤ ٣٠ ٪ وLs ٨/١٠ ≤ ١٥ ٪	مقبول
نوع 6: اختبار الرشاش المنخفض	EN 13034:2005+A1:2009	مقبول
الجسيمات المشعة	EN 1073-2:2002	الفئة ١
قوة الخياطة	EN ISO 13935-2	الفئة ٣
المقاومة السطحية	EN 1149-5:2008	مقبول

معيار EN 14126:2003+AC:2004 حاجز نسيج القماش لمسببات العدوى

أسلوب الاختبار	EN درجة
مقاومة اختراق مسببات الأمراض المنقولة بالدم –	
اختبار phi-x١٧٤ bacteriophage – معيار ISO 16603/16604	٦من ٦
مقاومة اختراق مسببات العدوى بسبب الاتصال الميكانيكي بالمواد التي تحتوي على سوائل ملوَّثة – معيار ISO 22610 (اختبار الكائنات الحية الدقيقة: المكورات العنقودية الذهبية)	٦ من ٦
مقاومة اختراق رذاذ السوائل الملوَّثة – معيار ISO DIS 22611 (اختبار الكائنات الحية الدقيقة: المكورات العنقودية الذهبية)	٣ من ٣
مقاومة اختراق الجسيمات الصلبة الملوَّثة – معيار EN ISO 22612 (اختبار الكائنات الحية الدقيقة: أبواغ البكتريا العصوية الرقيقة)	٣ من ٣

للاطلاع على التفاصيل الكاملة لأساليب الاختبار، يُرجى التواصل مع uvex.

DIN 32781:بدلة واقية للحماية من مُبيد الحشرات لعام ٢٠١٠

قبل الاستخدام ضد مُبيد الحشرات – يجب ارتداء البدلة الواقية قبل بدء لمس مُبيد الحشرات و/أو استخدامه.

المعيار EN 14786 من مقاومة اختراق مُبيد الحشرات - نتائج الاختبار الذي تم إجراؤه على النسيج

اسم العلامة التجارية / ZA-Nr.	الشركة المصنعة	نتيجة الاختبار (النسبة المئوية للاختراق)
D-Fluid-U٤٦ / ٠٠-٠٩٤١	BASF	ما من اختراق تم تحديده
Pirimor Granulat / ٠٠-٢٤٧٠	Syngenta	ما من اختراق تم تحديده
Amistar / ٠٠-٥٠٩٠	Syngenta	ما من اختراق تم تحديده
Betanal Expert / ٠٠-٤٩٩١	Bayer CropScience	ما من اختراق تم تحديده
Folicur / ٠-٤٠٢٨	Bayer CropScience	ما من اختراق تم تحديده

مقاومة اختراق المياه

وسيلة الاختبار	النتيجة
BS EN 20811	< ٨٠ سم من المياه

مقاومة بخار المياه

وسيلة الاختبار	الفئة بحسب المعيار EN
EN 31092	٣ من ٣

الحد الأقصى لمدة ارتداء البدلة الكاملة بشكل متواصل من دون بطانة حرارية

	الفئة ٣
درجة حرارة بيئة العمل بالدرجة المئوية	المقاومة ضد بخار المياه ≥ ٢٠ مترًا مربعًا باسكال/واط في الدقيقة
٢٥	٢٠٥
< ٢٠	ما من وقت ارتداء محدد

إن الجدول صالح لمتوسط الانفعال الفيزيولوجي، M = 150 واطًا/المتر المربع للرجل بالقياسات المعيارية عندما تبلغ مستوى الرطوبة النسبي ٥٠٪ وسرعة الريح va = 0,5 أمتار/الثانية.

حدود الاستخدام
سيتطلب استخدام المركزات غير المخففة مستوى أعلى من الحماية من المواد الكيميائية. للحصول على النصائح، يرجى الاتصال بـ uvex.

مجالات الاستخدام النموذجية
إن بدلات uvex 4B مصممة من مادة البولي بروبيلين بنسبة 100% وغشاء من مادة البولي إيثيلين وذلك بهدف حماية العمال من المواد الخطيرة. يتم استخدام عادةً هذه البدلات للحماية من تشبع السوائل (النوع 4) والجزيئيات (النوع 5) ورشاش خفيف من الرذاذ (النوع 6) بالاستناد إلى شروط درجة السُمية والتعرض. علاوة على ذلك، لقد تم إثبات أن النسيج يوفّر حاجزًا للعناصر العدوائية (EN 14126). ولمعرفة كامل التفاصيل يرجى الاتصال بشركة uvex.

قيود الاستخدام:
- يجب توخي الحذر عند خلع الملابس الملوثة تجنبًا لإصابة المستخدم بأي مواد خطرة. في حال تلوث الملابس يجب إتباع إجراءات إزالة التلوث)مثل الاستحمام لإزالة التلوث(قبل عملية خلع الملابس. هذه السترة غير مصممة للاستخدام في البيئات القاسية.
- من المحتمل أن يسبب ارتداء الملابس الواقية ضد المواد الكيماوية الإحساس بالإجهاد الحراري اذا لم يتم إعطاء الاعتبارات المناسبة لكل من بيئة العمل وأداء الملابس الواقية فيما يتعلق بمواصفات الراحة. للحصول على المشورة حول ملاءمة السترة في بيئتك، يُرجى التواصل مع شركة uvex.
- ينبغي الأخذ في الاعتبار ارتداء ملابس داخلية ملائمة لتقليل ضغط الحرارة أو تعرّض السترة للتلف. للحصول على المشورة، يُرجى التواصل مع uvex.
- إن تحديد مدى ملائمة منتجات (Uvex) للاستخدام هو المسئولية النهائية للمستخدم؛ فيما يوصى باستخدام جميع منتجات (Uvex) مرة واحدة فقط. في حال تلوث الملابس أو تلفها فإنه يجب خلعها والتخلص منها بطريقة ملائمة بأسرع وقت ممكن.
- بما انه يتم استخدام منتجات (Uvex) مع غيرها من معدات الحماية الشخصية الأخرى، وللحصول على نوع كامل من الحماية، فإنه من الضروري لصق أكمام الأفرول بالقفازات، والكواحل بالأحذية الطويلة، وكذلك غطاء الرأس بجهاز التنفس. وينبغي أيضًا استخدام طرف السوستة ذاتي اللصق بإزالة الغطاء السفلي والضغط لأسفل بشكل محكم؛ مع الحرص على تجنب التجاعيد والطيات، وبعد تأمين طرف السوستة ذاتي اللصق، فإنه يجب استخدام شريط لاصق إضافي للسماح بنوع كامل من الحماية. وينبغي أن يكون المستخدم هو الحَكَم الوحيد للدمج الصحيح لملابس (Uvex) مع معدات الحماية الشخصية الإضافية.
- طبقًا لمعيار EN 1149- 5:2008 :
  – يجب اتخاذ خطوات مناسبة لضمان ملامسة مرتدي الأفرول للأرض بشكل مناسب، حيث يتوجب أن تكون المقاومة بين الشخص وسطح الأرض أقل من ٠٨ 10^8 Ω (عن طريق ارتداء حذاء مناسب مثلاً).
  – يجب عدم فتح أو خلع الملابس الواقية المبددة للجهد الكهروستاتيكي في وجود أجواء قابلة للاشتعال أو الانفجار أو أثناء التعامل مع مواد قابلة للاشتعال أو الانفجار.
  – يجب عدم استخدام الملابس الواقية المبددة للجهد الكهروستاتيكي في وجود وسط أو أجواء مشبعة بالأكسجين دون موافقة مسبقة من مهندس السلامة المسئول.
  – من الممكن أن يتأثر أداء الملابس الواقية المبددة للجهد الكهروستاتيكي بعملية استهلاك وبلى الملابس وتمزقها وغسلها وتلوثها المحتمل.
  – ينبغي أن تغطي الملابس الواقية المبددة للجهد الكهروستاتيكي بشكل دائم كل المواد غير المتوافقة أثناء عملية الاستخدام العادي (بما في ذلك الانحناءات والحركات).
  – ربما تتراجع الخصائص المضادة للكهربية الساكنة بمرور الوقت. ومن ثم؛ يجب أن يضمن المستخدم أن الأداء المبدد للطاقة كافٍ للاستخدام.
- لن تتحمل شركة UVEX ARBEITSSCHUTZ GMBH أي مسئولية ناتجة عن سوء استخدام منتجات (UVEX).

قبل الاستخدام: يجب على الشخص المرتدي للسترة أن يفحص الأضرار بالملابس الواقية والتي ربما تعيق حمايته (مثل الفتحات والتمزقات والتشققات المعيبة وعناصر الإغلاق، وشدة الانتساخ). استبدل الملابس دائمًا إذا اكتشفت تعرّضها للضرر.

طريقة الارتداء: افتح السوستة، ثم أدخل قدميك وارتد الأفرول مع مراعاة عدم تكسير الأفرول. اغلق السوستة واسحب غلاف اللسان اللاصق. ثبت الشريط اللاصق بالأفرول مع مراعاة عدم وجود ثنيات.

التخزين – يجوز تخزين منتجات uvex بتغليفها الأصلي وفي منطقة جافة بين درجتي حرارة ١٥ و٢٥ درجة مئوية، مع عدم التعرّض للأشعة فوق البنفسجية. تستمر الصلاحية لمدة ٥ سنوات.

التخلص من السترة – يمكن حرق السترات أو دفنها في مكبٍ للنفايات خاضعًا للتحكم من دون إلحاق الضرر بالبيئة. ولا تعتمد القيود المفروضة على التخلص من السترة إلا على التلوث الذي تسبب في أثناء استخدامها.

للاطلاع على إعلانات المطابقة الأوروبية، تفضّل بزيارة الموقع الإلكتروني
www.uvex-safety.com/ce

ja

モデルの説明
uvex 4B 8959 カバーオール（フード付き、ファスナーフラップと粘着テープの付いた 2 方向ファスナー付き、手首 / 足首 / ウエスト周りおよびフードにゴム入り、縫い目の防水処理）色：白

ラベル表示
1.製造業者/製品名　**2.**型式番号　**3.**CEマークは、CTC認証のカテゴリーIIIを証明。Centro Tessile Cotoniero & Abbigliamento (S.p.A. piazza S. Anna 2、21052 Busto Arsizio VA、Italy)によるECタイプ検査とモジュールC2認証。通知機関番号0624。製品は(EU) 2016/425規格に準拠しています。**4.**限定使用の化学防護服　**5.**着用前に当取扱証明書を読んでください。**6.**全身保護タイプを防護服により実現。詳細についてはuvex-safety.comをご覧ください。**7.**当つなぎ服は、EN 1073-2「放射能粉塵バリア性」に準拠しています。詳しくは、uvex-safety.deを参照してください。**8.**適切に接地をすることで、帯電防止処理されたEN 1149-5生地で静電気保護を提供　**9.** 材質は、EN 14126 「感染症バリア性」に準拠しています。詳しくは、uvex-safety.deを参照してください。**10.** DIN 32781 Pesticide protection（農薬防護）　**11.**サイズ　**12.**サイズ図表。体のサイズを示しています。**13.**火気や高熱源の近くで着用しないでください。**14.** 製造日

水洗いはできない	タンブル乾燥ができない	アイロンかけはできない	業者によるドライクリーニングはできない	漂白剤による漂白ができない	再使用はできない

生地の物理的性能

	EN クラス*
EN 530 (方法2) 磨耗強さ	2
EN ISO 7854 (方法B) 屈曲強さ	6
EN ISO 9073-4 引裂強	2
EN ISO 13934-1 引張強さ	1
EN 863 突刺強さ	2

* ENクラスは、EN 14325:2004に準拠している。クラスが上がると、性能は良くなる。1から6まで

EN ISO 6530 化学物質の耐浸透性 – 生地でテスト済み

	反発 ENクラス	浸透性 ENクラス
硫酸（30%）	3	3
水酸化ナトリウム（10%）	3	3
o-キシレン	2	3
1-ブタノール	2	3

EN ISO 6529化学物質の透過 – 縫い目/布地での試験

硫酸（30 %）	6 / 6
水酸化ナトリウム（40 %）	6 / 6

全体のスーツ性能

タイプ 4：スプレー試験	EN ISO 17491-4 B 法	合格
タイプ5：微粒子防護試験	EN ISO 13982-1(&2):2004 +A1:2010 Ljmn 82/90 ≤ 30 % および Ls 8/10 ≤ 15 %	合格
タイプ6：ミスト防護試験	EN 13034:2005+A1:2009	合格
放射能粉塵	EN 1073-2:2002	クラス1
縫合部の強さ	EN ISO 13935-2	クラス3
表面抵抗	EN 1149-5:2008	合格

EN 14126:2003+AC:2004 感染性物質に対する生地の防護試験方法　**ENクラス**

血液媒介性病原体に対する耐浸透性 – phi-x174バクテリオファージ試験 – ISO 16603/16604　6/6

汚染液体を含む物質との機械的接触による感染性物質に対する耐浸透性 – ISO 22610 (微生物試験：黄色ブドウ球菌)　6/6

汚染された液体エアロゾルに対する耐浸透性 – ISO DIS 22611 (微生物試験：黄色ブドウ球菌)　3/3

汚染された固体粒子に対する耐浸透性 - EN ISO 22612 (微生物試験：枯草菌胞子)　3/3

試験方法の詳細についてはuvexまでお問合わせください。

DIN 32781:2010 Protection suit against pesticides（農薬防護服）

農薬を使用する前に – 農薬の取り扱いや農薬散布の前に防護服を必ず着用してください。

EN 14786 Resistance to penetration of pesticides - fabric test results（農薬に対する耐浸透性 - 布地の試験結果）

ブランド名／ZA 番号	製造会社	試験結果（浸透率）
U46-D-Fluid / 0941-00	BASF	不検出
Pirimor Granulat / 2470-00	Syngenta	不検出
Amistar / 5090-00	Syngenta	不検出
Betanal Expert / 4991-00	Bayer CropScience	不検出
Folicur / 4028-0	Bayer CropScience	不検出

耐水性

試験方法	結果
BS EN 20811	> 80 cm H_2O

防湿性

試験方法	EN クラス
EN 31092	3 / 3

防熱裏地の付いていない完全防護服の推奨最大連続着用時間

	クラス 3
作業環境温度（℃）	水蒸気透過抵抗 ≤ 20 m² Pa/W min
25	205
< 20	着用時間の制限なし

表は、生理学的負担が中等度（M = 150 W/m²）、標準的な男性で、相対湿度 50%、風速（va = 0.5 m/s）の場合に有効です。

使用制限
希釈していない濃縮液を扱う場合には高度の化学防護が必要となります。助言が必要な場合には、uvex にお問い合わせください。

典型的な使用区域
uvex 4B カバーオールは、ポリエチレンフィルムをコーティングした 100% ポリプロピレン製で、作業者を危険有害物質から防護する目的で作られています。毒性と曝露状況によりますが、通常、液体の浸透（タイプ 4）、粒子状物質（タイプ 5）、およびスプレーによる軽液の飛散（タイプ 6）からの防護目的に使用できます。布地は感染病原体を防御できることも証明されています（EN 14126）。総合的な情報は、uvex に問い合わせてください。

使用制限
- 汚染した服を脱ぐ場合は、着用する人が危険な物質で汚染されないように、注意深くおこなってください。つなぎ服の汚染がある場合は、脱衣する前に（除染シャワーなど）除染工程をおこなってください。この防護服は、極限の環境での使用向けには設計されていません。
- 化学防護服の着用は、着心地や仕事場の条件に関する適切なリスクアセスメントをおこなわれていない場合は、ヒートストレスを起こすことがあります。お客様の使用環境での防護服の適合性に関してはuvexまでお問合わせください。
- 熱ストレスや衣類の損傷を最小限に抑えるため、適切な下着の着用をご検討ください。アドバイスが必要な場合はuvexまでお問合わせください。
- uvex 製品が使用目的に適しているか最終的に決定するのは、使用者の単独責任下にあります。全uvex 製品は、一回のみ使用してください。汚染、磨耗、損傷がある場合、つなぎ服は直ちに脱衣し、法令に基づいて、処理してください。
- uvex 製品を他の保護具と使用する場合、袖と手袋、足と長靴、フードとマスクの接合部分は、「化学防護服レベル」に完全に応じるために、適した粘着テープで密閉してください。使用者のみがuvexつなぎ服と他の保護具との正しい組み合わせについて決定してください。
- 規格EN 1149-5:2008に合致するには、次の条件が要求されます。
  - 防護服を着用する人が確実に正しく接地しているように、必要な対策を講じてください。人とアース間抵抗値は、相応の履物を履いて、１０^{8}Ω未満であるべきである。
  - 帯電防止服は、引火または爆発しやすい空気または引火または爆発しやすい材料を扱う際に、開けたりまたは脱いだりしてはいけない。
  - 帯電防止服は、当該安全担当者の前もった承諾なしに、酸素濃度の高い環境で使用してはいけない。
  - 帯電防止服は、磨耗、洗濯、あるいは汚染によって、効果が低下することがある。
  - 帯電防止服は、（かがんだり動いたりすることも含めて）通常の使用では、常にすべての規格合致しない材料を覆わなければならない。
  - 帯電防止特性は経時的に低下する場合があります。使用者は必ず、用途に合わせて散逸性能を確保してください。
- UVEX ARBEITSSCHUTZ GmbHは、uvex 製品の不適切な使用に際して、一切の責任は負いません。

使用前に：着用者は、保護機能を損なう可能性のある損傷(例えば、穴、裂け、欠陥のある継ぎ目および閉塞要素、酷い汚れなど)がないか保護服を点検する必要があります。損傷が見られる場合は、必ず衣類を交換してください。

保護防護具の着用：ファスナーを開いて、つなぎ服の中にはいり、材料を傷つけないようにします。つなぎ服のファスナーを完全に閉めます。カバーフラップを閉じる際に、粘着テープの保護紙をはがし、防護服にカバーストリップを押してください。その際、しわができないようご注意ください。

保管 - uvex製品は紫外線避けて元のパッケージに入れ、15℃〜25℃の温度下で乾燥した状態で保管してください。保管期間は5年です。

廃棄 - uvex防護服は環境に害を与えることなく、焼却または管理型埋立地に埋めることで廃棄することができます。廃棄制限は、使用中に蓄積する汚染の程度にのみ依存します。

EC適合宣言に関してはwww.uvex-safety.com/ceをご覧ください。

fi

Mallin kuvaus
uvex 4B 8959 -suojapuku, jossa on huppu, kaksipuolinen vetoketju, jossa suojaläppä ja tarra, kuminauhakiristys hihan- ja lahkeensuissa, vyötäröllä ja hupun reunassa sekä teipatut saumat. Valkoinen

Merkinnät
1. Kokohaalarin valmistaja/merkki **2.** Mallin tunniste **3.** CE-merkintä vahvistaa CTC:n myöntämän luokan III hyväksynnän. EY-tyyppitarkastus ja valvonta suoritetaan moduulin C2 mukaan kohteessa Centro Tessile Cotoniero & Abbigliamento S.p.A. piazza S. Anna 2, 21052 Busto Arsizio VA, Italy. Ilmoitettu laitos nro.: 0624. Tuote on henkilönsuojainten asetuksen (EU) 2016/425 mukainen. **4.** Kemikaalisuojapuku rajoitetulla kestoiällä **5.** Käyttöohjeet on luettava ennen käyttöä **6.** Koko kehoa suojaava suojapukutyyppi. Lisätietoja on osoitteessa uvex-safety.de **7.** Kokohaalarin on standardin EN 1073-2 mukaisessa testissä todettu antavan suojan radioaktiiviselta kontaminaatiolta. Lisätietoja on osoitteessa uvex-safety.de. **8.** EN 1149-5 tekstiili on käsitelty antistaattisesti ja tarjoaa sähköstaattisen suojan, kun se on asianmukaisesti maadoitettu **9.** Kangas testattu standardin EN 14126 mukaan estävän tartuntaa aiheuttavia olioita. Lisätietoja on osoitteessa uvex-safety.de **10.** Standardin DIN 32781 mukainen suoja torjunta-aineita vastaan **11.** Koko **12.** Kokotunnus ilmaisee kehon mitat **13.** Pysy poissa avotulen ja voimakkaan kuumuuden läheltä. **14.** Valmistuspäivämäärä

Ei vesipesua	Ei rumpukuivausta	Ei silitystä	Ei kuivapesua	Ei valkaisua	Kertakäyttöinen

Tekstiilin fyysinen suorituskyky

	EN-luokka*
EN 530 (menetelmä 2) Hankauslujuus	2 / 6
EN ISO 7854 (menetelmä B) Taivutuksen kestävyys	6 / 6
EN ISO 9073-4 Repeämiskuormituksen kesto	2 / 6
EN ISO 13934-1 Vetolujuus	1 / 6
EN 863 Puhkaisulujuus	2 / 6

* EN-ryhmä standardin EN 14325:2004 mukaan. Mitä korkeampi luokka on, sitä paremmat ovat kankaan ominaisuudet.

EN ISO 6530 Kemikaalien tunkeutumiskestävyys – testattu tekstiilillä

	Hylkivyys EN-luokka	Läpitunkeutuminen EN-luokka
Rikkihappo (30 %)	3 / 3	3 / 3
Natriumhydroksidi (10 %)	3 / 3	3 / 3
o-ksyleeni	2 / 3	3 / 3
Butan-1-oli	2 / 3	3 / 3

EN ISO 6529 Läpäisevyysmittaus – testaus suoritettu saumasta / materiaalilla

Rikkihappo (30%)	6 / 6 / 6 / 6
Natriumhydroksidi (40%)	6 / 6 / 6 / 6

Suojapuvun suorituskyky

Tyyppi 4: Roisketesti	EN ISO 17491-4 Met B	Hyväksytty
Tyyppi 5: Hiukkastesti	EN ISO 13982-1(&2):2004 +A1:2010 Ljmn 82/90 ≤ 30 % ja Ls 8/10 ≤ 15 %	Hyväksytty
Tyyppi 6: Vähennetty suihkutustesti	EN 13034:2005+A1:2009	Hyväksytty
Suojaus radioaktiivisia hiukkasia vastaan	EN 1073-2:2002	Luokka 1
Saumojen lujuus	EN ISO 13935-2	Luokka 3
Pintaresistiivisyys	EN 1149-5:2008	Hyväksytty

EN 14126: 2003 + AC: 2004 Tartunta-aineilta suojaava tekstiili
Testausmenetelmä:　**EN-luokka**

Veriteitse tarttuvien patogeenien tunkeutumisvastus – phi-x174-bakteriofaagitesti – ISO 16603/16604　6/6

Tunkeutumisvastus taudinaiheuttajille, jotka tarttuvat nestemäisistä saastuneista aineista mekaanisen kontaktin kautta – ISO 22610 (testi mikro-organismi: staphylococcus aureus)　6/6

Saastuneiden nestemäisten aerosolien tunkeutumisvastus – ISO DIS 22611 (koe-mikro-organismi: staphylococcus aureus)　3/3

UVE-063_1.090.041_BI_4B_Jipin-User-Instruction_v001.indd 7
16.10.18 10:39

Saastuneiden kiinteiden hiukkasten läpäisevyys –
EN ISO 22612 (koe-mikro-organismi: Bacillus subtilis-itiöt) 3/3

Lisätietoja testimenetelmistä saat uvexista.

Standardin DIN 32781:2010 mukainen suojapuku torjunta-aineita vastaan

Ennen torjunta-aineiden käyttämistä – Suojapuku on puettava ennen torjunta-aineiden käsittelyn tai käyttämisen aloittamista.

Standardin EN 14786 mukainen suoja torjunta-aineiden läpäisyä vastaan – kankaan testitulokset

Tuotemerkki / ZA-Nro	Valmistaja	Testitulos (läpäisy, %)
U46-D-Fluid / 0941-00	BASF	Ei havaittu
Pirimor Granulat / 2470-00	Syngenta	Ei havaittu
Amistar / 5090-00	Syngenta	Ei havaittu
Betanal Expert / 4991-00	Bayer CropScience	Ei havaittu
Folicur / 4028-0	Bayer CropScience	Ei havaittu

Vesitiiviys
Testimenetelmä Tulos
BS EN 20811 > 80 cm H_2O

Vesihöyryn läpäisemättömyys
Testimenetelmä EN-luokitus
EN 31092 3/3

Yhtäjaksoisen käytön suositeltu enimmäisaika käytettäessä koko pukua ilman lämpövuorta

	Luokka 3
Työskentely-ympäristön lämpötila (°C)	Ret ≤ 20 m² Pa/W min
25	205
< 20	Ei käyttöaikarajoitusta

Taulukon tiedot pätevät seuraavissa olosuhteissa: keskitasoinen fyysinen rasitus M = 150 W/m², normaalikokoinen mies, 50 %:n suhteellinen ilmankosteus ja tuulen nopeus va = 0,5 m/s.

Käyttörajoitukset
Laimentamattomien tiivisteiden käsittelyyn tarvitaan parempi suoja kemiallisia aineita vastaan. Pyydä lisätietoja uvexilta.

Normaalit käyttötarkoitukset
uvex 4B -suojapuku on valmistettu 100-prosenttisesti polypropeenista ja siinä on polyeteenikalvo, joka suojaa työntekijöitä haitallisilta aineilta. Pukuja käytetään tyypillisesti suojaamaan nesteiltä (tyyppi 4), pienhiukkasilta (tyyppi 5) ja kevyiltä roiskeilta (tyyppi 6) aineiden myrkyllisyydestä ja altistumisolosuhteista riippuen. Kangas suojaa todistetusti myös taudinaiheuttajilta (EN 14126). Lisätietoja saa uvexilta.

Käyttörajoitukset
- Kontaminoitunut suojavaate on riisuttava varoen, jotta käyttäjä ei kontaminoidu vaarallisista aineista. Kontaminoitunut suojavaate on puhdistettava asianmukaisesti (ts. dekontaminaatiosuihku) ennen suojavaatteen riisumista. Tätä suojapukua ei ole suunniteltu käytettäväksi äärimmäisissä olosuhteissa.
- Kemikaalinsuojavaatteen käyttäminen saattaa aiheuttaa lämpökuormitusta, jos työskentelyolosuhteita ja käyttömukavuutta ei ole huomioitu riittävästi kemikaalinsuojavaatteen valinnassa. Jos haluat neuvoja suojapuvun soveltuvuudesta ympäristöösi, ota yhteyttä uvexiin.
- Asianmukaisia alusvaatteita tulisi käyttää vaatteen lämpörasituksen ja vaurioiden minimoimiseksi. Ota yhteyttä uvexiin neuvontaa vaativissa asioissa.
- Käyttäjän on itse arvioitava uvex-tuotteiden sopivuus kyseiseen työtehtävään. Kaikkia uvex-tuotteita suositellaan vain kertakäyttöön. Suojavaatteen kontaminoiduttua tai vaurioiduttua se tulee viipymättä riisua ja hävittää asianmukaisesti.
- Kun uvex-tuotteita käytetään muiden henkilösuojainten kanssa kokovartalosuojan takaamiseksi, hihansuut tulee teipata käsineisiin, lahkeet jalkineisiin sekä huppu hengitysnaamariin. Käyttäjä vastaa itse uvex-tuotteiden ja lisähenkilösuojainten samanaikaisesta käytöstä.
- Standardin EN 1149-5: 2008 mukaan:
  – Puvun käyttäjän asianmukaisesta maadoituksesta on aina huolehdittava. Käyttäjän ja maan vastuksen tulee olla alle 10^8 Ω, mikä varmistetaan esim. käyttämällä oikeanlaisia jalkineita.
  – Sähköstaattista dissipatiivista suojavaatetta ei saa avata tai riisua syttyvässä tai räjähtävässä ympäristössä eikä syttyviä tai räjähtäviä aineita käsiteltäessä.
  – Sähköstaattista dissipatiivista suojavaatetta ei saa käyttää hapella rikastetussa ympäristössä ilman turvallisuudesta vastaavan insinöörin ennakkohyväksyntää.
  – Suojavaatteen sähköstaattista dissipatiivista suorituskykyä voivat heikentää kuluminen, peseminen ja mahdollinen kontaminaatio.
  – Sähköstaattisen dissipoivan suojavaatetuksen tulee suojata pysyvästi kaikkia yhteensopimattomia materiaaleja vastaan normaalin käytön aikana (mukaan lukien taivutuksen ja liikkeet).
  – Antistaattiset ominaisuudet voivat vähentyä ajan myötä. Käyttäjän tulee varmistaa, että dissipatiivinen suorituskyky on riittävä.
- UVEX ARBEITSSCHUTZ GMBH ei vastaa millään tavalla uvex-tuotteiden asiattomasta käytöstä.

Ennen käyttöä: käyttäjän on tarkistettava suojaava vaatetus vahingoilta, jotka saattavat heikentää sen suojaavuutta (esim. reiät, repeämät, vialliset saumat ja sulkumekanismit, runsas likaantuminen). Korvaa vaatteet aina, jos vaurioita havaitaan.

Käyttöohjeet: Avaa vetoketju, laita jalat suojapukuun ja pue päälle. Varo rikkomasta materiaalia. Sulje vetoketju ja repäise tarrapaperiliuska pois. Liitä tarraliuska suojapukuun taitekohtia välttäen.

Säilytys – uvex-tuotteet voidaan säilyttää kuivana, alkuperäispakkauksessaan 15°C – 25°C lämpötilassa ilman altistumista UV-valolle. Varastointiaika 5 vuotta.

Hävittäminen – uvex-suojapuvut voidaan polttaa tai haudata valvotulle kaatopaikalle vahingoittamatta ympäristöä. Hävittämisrajoitukset riippuvat ainoastaan käytöstä johtuvista epäpuhtauksista.

EY:n vaatimustenmukaisuusvakuutuksista on tietoa osoitteessa www.uvex-safety.com/ce

pt

Descrição do modelo
Fato integral uvex 4B 8959 com capuz, fecho de correr de 2 sentidos com pestana e protegido por fita adesiva, tecido elástico nos pulsos, tornozelos, cintura e capuz e costuras seladas com fita. Cor: branco

Indicações da etiqueta
1. Nome do fabricante do fato/marca **2.** Identificação do Modelo **3.** A Marcação CE confirma a aprovação da Categoria III pela CTC. O ensaio do tipo CE e a fiscalização de acordo com o módulo C2 são realizados pelo Centro Tessile Cotoniero & Abbigliamento S.p.A. piazza S. Anna 2, 21052 Busto Arsizio VA, Itália. Notified Body No.: 0624. Este produto cumpre o Regulamento relativo aos EPI (UE) 2016/425. **4.** Vestuário de protecção química com tempo de vida limitado **5.** Leia estas instruções antes de utilizar **6.** Tipos de proteção integral do corpo obtidos com o fato protetor. Visite uvex-safety.de para mais informações **7.** Fato descartável testado ao nível de EN 1073 contra partículas radioactivas. Visite uvex-safety.de para mais informações. **8.** EN 1149-5 O tecido recebeu um tratamento antiestático e proporciona proteção eletrostática se estiver devidamente ligado à terra **9.** Tecido testado para barreira contra agentes infecciosos, de acordo com EN 14126. Visite uvex-safety.de para mais informações **10.** DIN 32781 – Proteção contra pesticidas **11.** Tamanho **12.** O pictograma de tamanhos indica as medidas do corpo **13.** Inflamável. Mantenha-se afastado de chamas ou calor intenso. **14.** Data de fabrico

Não Lavar	Não secar á máquina	Não passar a ferro	Não lavar a seco	Não branquear	Utilização Individual

Desempenho físico do tecido

	Classe EN*
EN 530 (método 2) Abrasão	2 de 6
EN ISO 7854 (método B) Flexibilidade	6 de 6
EN ISO 9073-4 Resistência a Rasgos	2 de 6
EN ISO 13934-1 Resistência à Tracção	1 de 6
EN 863 Resistência a Perfuração	2 de 6

*Especificação de Classe EN por EN 14325:2004. Quanto maior for o número de classe, melhor é o desempenho do tecido.

EN ISO 6530 Resistência à penetração por líquidos – testada no tecido

	Repelência	Penetração
	Classe EN	Classe EN
Ácido Sulfúrico (30%)	3 de 3	3 de 3
Soda Cáustica (10 %)	3 de 3	3 de 3
ortoxileno	2 de 3	3 de 3
Butano-1-ol	2 de 3	3 de 3

EN ISO 6529 Medição da resistência à permeação – testada em costuras/materiais

Ácido sulfúrico (30%)	6 de 6 / 6 de 6
Soda cáustica (40%)	6 de 6 / 6 de 6

Desempenho do fato na sua totalidade

Tipo 4: teste de pulverização	EN ISO 17491-4 Método B	Passou
Tipo 5: Teste a Partículas	EN ISO 13982-1(&2):2004 +A1:2010	Passou
	Ljmn 82/90 ≤ 30 % e Ls 8/10 ≤ 15 %	
Tipo 6: Teste a Salpico Leve	EN 13034:2005+A1:2009	Passou
Partículas Radioactivas	EN 1073-2:2002	Classe 1
Resistência de Costuras	EN ISO 13935-2	Classe 3
Resistência à Superfície	EN 1149-5:2008	Passou

EN 14126:2003+AC:2004 Barreira de tecido contra agentes infetados

Método de ensaio	Classe EN
Resistência à penetração por agentes patogénicos transmitidos pelo sangue – Ensaio do bacteriófago phi-x174 – ISO 16603/16604	6 de 6
Resistência à penetração por agentes infeciosos devido ao contacto mecânico com substâncias que contenham líquidos contaminados – ISO 22610 (microrganismo de ensaio: staphylococcus aureus)	6 de 6
Resistência à penetração por aerossóis líquidos contaminados – ISO DIS 22611 (microrganismo de ensaio: staphylococcus aureus)	3 de 3
Resistência à penetração por partículas sólidas contaminadas – EN ISO 22612 (microrganismo de ensaio: esporos de Bacillus subtilis	3 de 3

Para obter os detalhes completos dos métodos de ensaio, contacte a uvex.

DIN 32781:2010 – Fatos de proteção contra pesticidas

Antes do uso contra pesticidas: o fato de proteção deve ser vestido antes do manuseamento e/ou aplicação do pesticida.

EN 14786 – Resistência à penetração de pesticidas: resultado dos testes ao tecido

Marca/n.º ZA	Fabricante	Resultado do teste (% de penetração)
U46-D-Fluid/0941-00	BASF	Indetetável
Pirimor Granulat/2470-00	Syngenta	Indetetável
Amistar/5090-00	Syngenta	Indetetável
Betanal Expert/4991-00	Bayer CropScience	Indetetável
Folicur/4028-0	Bayer CropScience	Indetetável

Resistência à penetração de água
Método de teste Resultado
BS EN 20811 > 80 cm H_2O

Resistência ao vapor de água
Método de teste Classificação EN
EN 31092 3 de 3

Período máximo recomendado para a utilização contínua do fato integral sem forro térmico

	Classe 3
Temperatura do ambiente de trabalho em °C	Ret ≤ 20 m² Pa/W min.
25	205
< 20	sem limite para períodos de utilização

Tabela válida para um desgaste físico moderado (M = 150 W/m²) realizado por um homem de estatura média, com uma taxa de humidade relativa de 50 % e uma velocidade do vento de va = 0,5 m/s.

Limitações de utilização
O manuseamento de concentrados não diluídos requerer um nível superior de proteção contra químicos. Para obter mais informações contacte a uvex.

Áreas Normais de Utilização
Os fatos integrais uvex 4B são fabricados com 100% de polipropileno com uma película de polietileno e foram concebidos para proteger os trabalhadores de substâncias perigosas. São tipicamente utilizados para a proteção contra a saturação de líquidos (tipo 4), partículas (tipo 5) e salpicos de líquidos leves pulverizados (tipo 6), dependendo da toxicidade e das condições de exposição. Também foi comprovado que o tecido proporciona uma barreira contra agentes infeciosos (EN 14126). Para mais informações, por favor contacte a uvex.

Limitações de Utilização
- Deve haver cuidado aquando da remoção de vestuário contaminado, de modo a não contaminar o utilizador com quaisquer substâncias perigosas. Se o vestuário se encontrar contaminado, devem ser seguidos os procedimentos de descontaminação (i.e. duche de descontaminação) antes de remover o vestuário. Este fato protetor não se destina a utilização em ambientes extremos.
- A utilização de vestuário de protecção química pode causar stress térmico, caso não sejam tomadas as devidas providências no ambiente de trabalho e desempenho do vestuário de protecção em termos de classificação de conforto. Para saber se o fato protetor é adequado para utilização no seu ambiente, contacte a uvex.
- Deve ser usada roupa interior adequada para minimizar as agressões térmicas ou os danos ao vestuário. Contacte a uvex para obter aconselhamento.
- A determinação da adequacidade dos produtos uvex para uma aplicação é da inteira responsabilidade do utilizador. Todos os produtos uvex são recomendados para serem utilizados uma só vez. Se um fato uvex for sujeito a alguma contaminação ou sofrer algum rasgo, deverá ser removido e descartado de forma adequada e de imediato.
- Nas situações em que os produtos uvex são utilizados em conjunto com outros EPI (equipamentos de protecção individual) e para uma Protecção de “Tipo” completo, é necessário usar fi ta adesiva para selar o fato nas luvas, dos tornozelos às botas, a e cobertura de protecção para o aparelho de respiração. O utilizador deverá ser a única pessoa a verifi car a combinação Completa do vestuário uvex e EPI adicionais.
- Em conformidade com a EN 1149-5:2008:
  – É necessário tomar as medidas apropriadas para garantir que o utilizador do fato tem uma ligação à terra correcta. A resistência entre a pessoa e a terra deve ser inferior a 10^8 Ω, p. ex. através da utilização de calçado adequado.
  – Não é permitido abrir nem despir o vestuário de protecção dissipador de cargas electrostáticas em atmosferas explosivas ou inflamáveis nem durante o manuseamento de substâncias explosivas ou inflamáveis.
  – O vestuário de protecção dissipador de cargas electrostáticas não deve ser utilizado em atmosferas enriquecidas com oxigénio sem a autorização prévia do engenheiro de segurança responsável.
  – O desempenho de dissipação de cargas electrostáticas do vestuário de protecção pode ser afectado pelo desgaste, pela lavagem de roupa e por uma possível contaminação.
  – O vestuário de protecção dissipador de electrostática deverá cobrir permanentemente todos os materiais que não se encontram em conformidade durante a utilização normal (incluindo inclinação e movimentos).
  – As propriedades antiestáticas podem diminuir ao longo do tempo. O utilizador deve assegurar que o desempenho dissipador é suficiente para a aplicação.
- A UVEX ARBEITSSCHUTZ GMBH não aceita responsabilidades de qualquer forma pela utilização inadequada dos produtos uvex.

Antes da utilização: o utilizador deve verificar a existência de danos no vestuário de proteção que possam prejudicar as respetivas capacidades protetoras (por exemplo, orifícios, costuras e fechos defeituosos ou grande sujidade). O vestuário deve ser substituído se forem detetados danos.

Instruções de uso: abra o fecho de correr, introduza as pernas no fato-macaco e vista-o, tendo o cuidado de não rasgar o tecido. Feche o fecho de correr e arranque a tira de papel adesivo. Prenda a tira adesiva no fato-macaco, tomando cuidado para evitar rugas.

Armazenamento – os produtos uvex podem ser armazenados em local seco, na embalagem original, a uma temperatura entre 15 °C e 25 °C, sem exposição à radiação UV. Prazo de validade: 5 anos.

Eliminação – os fatos protetores uvex podem ser incinerados ou enterrados num aterro controlado sem prejudicar o ambiente. As restrições de eliminação dependem apenas dos contaminantes introduzidos durante a utilização.

Para consultar as declarações de conformidade CE, aceda a www.uvex-safety.com/ce

el

Περιγραφή μοντέλου
Ολόσωμη φόρμα με κουκούλα uvex 4B 8959, φερμουάρ 2 κατευθύνσεων με πατιλέτα και αυτοκόλλητο ρέλι, λάστιχο στις μανσέτες, στους αστραγάλους, στη μέση και στην κουκούλα, ραφές με ρέλι. Χρώμα: λευκό

Σημάνσεις Ετικετών.
1. Κατασκευαστής ιματισμού / ονομασία προϊόντος. **2.** Προσδιορισμός μοντέλου. **3.** Η σήμανση CE επιβεβαιώνει την πιστοποίηση στην κατηγορία III από την CTC. Η εξέταση τύπου ΕΚ και η παρακολούθηση σύμφωνα με την ενότητα C2 πραγματοποιούνται από την Centro Tessile Cotoniero & Abbigliamento S.p.A. piazza S. Anna 2, 21052 Busto Arsizio VA, Italy. Αριθμός κοινοποιημένου οργανισμού: 0624. Το προϊόν ανταποκρίνεται στον Κανονισμό για Μέσα Ατομικής Προστασίας (ΕΕ) 2016/425. **4.** Περιορισμένη ζωή προστατευτική ενδυμασία από χημικά **5.** Αναγνώσατε το παρόν φυλλάδιο οδηγιών πριν την χρήση. **6.** Τύποι προστασίας ολόκληρου του σώματος που επιτυγχάνεται από την ολόσωμη φόρμα. Επισκεφθείτε την ιστοσελίδα uvex-safety.de για πλήρη ενημέρωση. **7.** Ο ολόσωμος ιματισμός έχει ελεγχθεί σε EN 1073-2 για φραγή σε ραδιενεργά σωματίδια. Επισκεφθείτε την ιστοσελίδα uvex-safety.de για πλήρη ενημέρωση. **8.** EN 1149-5 Το ύφασμα έχει δεχθεί αντιστατική επεξεργασία και προσφέρει προστασία από τον στατικό ηλεκτρισμό εάν γειωθεί κατάλληλα **9.** Το ύφασμα δοκιμάστηκε με το πρότυπο EN 14126 για φραγμό στους μολυσματικούς παράγοντες Επισκεφθείτε uvex-safety.de για πλήρη στοιχεία των μεθόδων δοκιμής **10.** DIN 32781 Προστασία από φυτοφάρμακα **11.** Προσδιορισμός μεγέθους. **12.** Το εικονόγραμμα προσδιορισμού μεγέθους προσδιορίζει τα σωματικά μεγέθη. **13.** Αποφύγετε τις γυμνές φλόγες και την έντονη θερμότητα. **14.** Ημερομηνία παραγωγής

Μην το πλύνετε	Μην το βάλετε στο στεγνωτήριο	Μην το σιδερώσετε	Μην το δώσετε για στεγνό καθάρισμα	Απαγορεύεται το χλώριο	Μίας χρήσεως

Φυσικές ιδιότητες του υφάσματος.

	Κατηγορία EN
EN 530 (μέθοδος 2) Τριβή	2 από 6
EN ISO 7854 (μέθοδος B) Χάρες Ευκαμψίας	6 από 6
EN ISO 9073-4 Ανθεκτικότητα στα σχισίματα	2 από 6
EN ISO 1 3934-1 Αντοχή Εφελκυσμού	1 από 6
EN 863 Αντοχή στην Διάτρηση	2 από 6

* Η κατηγορία EN ορίζεται από το Ευρωπαϊκό Πρότυπο EN 14325c 2004. Όσο υψηλότερος είναι ο αριθμός τόσο καλύτερη είναι η απόδοση του υφάσματος.

EN ISO 6530 Αντίσταση έναντι της διείσδυσης χημικών – δοκιμή στο ύφασμα.

	Απώθηση	Διείσδυση
	Κατηγορία EN	Κατηγορία EN
Θειικό Οξύ (30 %)	3 από 3	3 από 3
Υδροξείδιο του Νατρίου (10 %)	3 από 3	3 από 3
ο-ξυλόλιο	2 από 3	3 από 3
Βουταν-1-όλη	2 από 3	3 από 3

Μέτρηση διαπερατότητας κατά EN ISO 6529 – δοκιμή στη ραφή/υλικό

Θειικό οξύ (30 %)	6 από 6 / 6 από 6
Υδροξείδιο του νατρίου (40 %)	6 από 6 / 6 από 6

Απόδοση ολόκληρης φόρμας.

Τύπος 4: Δοκιμή ψεκασμού	EN ISO 17491-4 Μέθ B	Έγκριση
Κατηγορία 5: Έλεγχος Σωματιδίων	EN ISO 13982-1(&2):2004 +A1:2010	Έγκριση
	Ljmn 82/90 ≤ 30% και Ls 8/10 ≤ 15%	
Κατηγορία 6: Έλεγχος Μειωμένου Ψεκασμού	EN 13034:2005+A1:2009	Έγκριση
Ραδιενεργά Σωματίδια	EN 1073-2:2002	Κατηγορία 1
Ανθεκτικότητα Ραφής	EN ISO 13935-2	Κατηγορία 3
Ειδική Αντίσταση Επιφανείας	EN 1149-5:2008	Έγκριση

EN 14126:2003+AC:2004
Προστασία υφάσματος από μολυσματικούς παράγοντες

Μέθοδος δοκιμής	Κατηγορία EN
Αντίσταση έναντι διείσδυσης αιματογενώς μεταδιδόμενων παθογόνων οργανισμών phi-x174 δοκιμή βακτηριοφάγων – ISO 16603/16604	6 από 6
Αντίσταση έναντι διείσδυσης μεταδοτικών παραγόντων λόγω μηχανικής επαφής με ουσίες που περιέχουν επιμολυσμένα υγρά – ISO 22610 (δοκιμή μικροοργανισμών: staphylococcus aureus)	6 από 6
Αντίσταση έναντι διείσδυσης επιμολυσμένων υγρών αερολυμάτων – ISO DIS 22611 (δοκιμή μικροοργανισμών: staphylococcus aureus)	3 από 3
Αντίσταση έναντι διείσδυσης επιμολυσμένων στερεών σωματιδίων – ISO DIS 22612 (δοκιμή μικροοργανισμών: σπόροι Bacillus subtilis)	3 από 3

Για αναλυτικές πληροφορίες σχετικά με τις μεθόδους δοκιμών παρακαλούμε επικοινωνήστε με την uvex.

DIN 32781:2010 Στολή προστασίας από φυτοφάρμακα

Πριν από τη χρήση φυτοφαρμάκων – Η στολή προστασίας πρέπει να χρησιμοποιείται πριν από την έναρξη της χρήσης ή/και εφαρμογής του φυτοφαρμάκου.

EN 14786 Αντίσταση στη διείσδυση των φυτοφαρμάκων - αποτελέσματα δοκιμής στο ύφασμα

Εμπορική ονομασία / Αρ. ZA	Κατασκευαστής	Αποτέλεσμα δοκιμής (ποσοστό % διείσδυσης)
U46-D-Fluid / 0941-00	BASF	Δεν ανιχνεύτηκε
Pirimor Granulat / 2470-00	Syngenta	Δεν ανιχνεύτηκε
Amistar / 5090-00	Syngenta	Δεν ανιχνεύτηκε
Betanal Expert / 4991-00	Bayer CropScience	Δεν ανιχνεύτηκε
Folicur / 4028-0	Bayer CropScience	Δεν ανιχνεύτηκε

Αντίσταση στη διείσδυση νερού
Μέθοδος δοκιμής Αποτέλεσμα
BS EN 20811 > 80 cm H_2O

Αντίσταση στους υδρατμούς
Μέθοδος δοκιμής Κατηγορία EN
EN 31092 3 από 3

Μέγιστος συνιστώμενος χρόνος συνεχούς χρήσης για μια ολόσωμη στολή χωρίς ισοθερμική φόδρα

	Κατηγορία 3
Θερμοκρασία περιβάλλοντος εργασίας °C	Ret ≤ 20 m² Pa/W min
25	205
< 20	Δεν υπάρχει όριο για τη διάρκεια χρήσης

Ο πίνακας ισχύει για μέτρια φυσιολογική καταπόνηση M = 150 W/m², τυπικόάνθρωπο, με 50% σχετική υγρασία και ταχύτητα αέρα va = 0,5 m/s.

Περιορισμοί χρήσης
Για τον χειρισμό μη αραιωμένων συγκεντρώσεων απαιτείται μεγαλύτερος βαθμός χημικής προστασίας. Για συμβουλές επικοινωνήστε με την uvex.

Συνήθεις Τομείς Εφαρμογής
Οι ολόσωμες φόρμες uvex 4B κατασκευάζονται από 100% πολυπροπυλένιο με φιλμ πολυουρεθάνης και έχουν σχεδιαστεί για να προστατεύουν τους εργαζόμενους από επικίνδυνες ουσίες. Συνήθως χρησιμοποιούνται για την προστασία από τη διείσδυση υγρών (τύπος 4), σωματιδίων (τύπος 5) και πιτσιλισμάτων από τον ψεκασμό ελαφρών υγρών (τύπος 6), ανάλογα με την τοξικότητα της χημικής ουσίας και τις συνθήκες έκθεσης. Το ύφασμα έχει αποδειχτεί ότι παρέχει ένα φράγμα προστασίας από τη διείσδυση μολυσματικών παραγόντων (EN 14126). Για πλήρη πληροφόρηση παρακαλούμε επικοινωνήσατε με την uvex.

Περιορισμοί Χρήσεως.
- Οφείλετε να δώσετε προσοχή στην αφαίρεση μολυσμένου ιματισμού, έτσι ώστε να μην μολυνθεί ο χρήστης από οιεσδήποτε επικίνδυνες ουσίες. Εάν ο ιματισμός έχει μολυνθεί, τότε πρέπει να ακολουθηθούν οι διαδικασίας απολύμανσης (δηλαδή, ντους απολύμανσης) πριν από την αφαίρεση του ιματισμού. Αυτή η ολόσωμη φόρμα δεν έχει σχεδιαστεί για χρήση σε ακραίες συνθήκες περιβάλλοντος.
- Η ένδυση με ιματισμό προστασίας κατά των χημικών ουσιών ενδέχεται να προκαλέσει θερμική καταπόνηση εάν δεν έχει δοθεί η κατάλληλη προσοχή στο περιβάλλον εργασίας και στην αποτελεσματικότητα του ιματισμού προστασίας όσον αφορά τις αξιολογήσεις περί ανέσεως. Για υποδείξεις σχετικά με την καταλληλότητα της ολόσωμης φόρμας για τις συνθήκες στο δικό σας περιβάλλον, παρακαλούμε επικοινωνήστε με την uvex.
- Πρέπει να χρησιμοποιούνται κατάλληλα εσώρουχα ώστε να ελαχιστοποιείται η θερμική καταπόνηση ή τυχόν ζημιά του ρουχισμού σας. Για συμβουλές παρακαλούμε επικοινωνήστε με την uvex.
- Η εξακρίβωση της καταλληλότητας των προϊόντων uvex για μία εφαρμογή αποτελεί αποκλειστικά την ευθύνη του χρήστη. Όλα τα προϊόντα uvex συνιστώνται για μία και μόνον εφαρμογή. Κατά την μόλυνση φθορά ή ζημία ο ιματισμός πρέπει να αφαιρείται και καταλλήλως να απορρίπτεται το γρηγορότερο δυνατόν.
- Όπου χρησιμοποιούνται τα προϊόντα uvex σε συνδυασμό με άλλα PPE, και για την «Κατηγορία» πλήρους προστασίας, είναι απαραίτητο να στερεώνετε τις μανσέτες στα γάντια, τα ρεβέρ στις μπότες και την κουκούλα στην αναπνευστική συσκευή. Ο χρήστης θα αποτελέσει τον μοναδικό κριτή για τον κατάλληλο συνδυασμό του ιματισμού uvex και των επιπροσθέτων PPE.
- Σύμφωνα με το πρότυπο EN 1149-5: 2008:
  – Πρέπει να λαμβάνονται τα απαραίτητα μέτρα ώστε ο χρήστης της στολής να είναι σωστά γειωμένος. Η αντίσταση μεταξύ του ατόμου και της γης πρέπει να είναι κάτω από 10^8 Ω, π.χ. φορώντας κατάλληλα υποδήματα.
  – Οι προστατευτικές ενδυμασίες ηλεκτροστατικής διάχυσης δεν πρέπει να ανοίγονται ή να αφαιρούνται παρουσία εύφλεκτων ή εκρηκτικών ατμοσφαιρών ή κατά το χειρισμό εύφλεκτων ή εκρηκτικών ουσιών.
  – Οι προστατευτικές ενδυμασίες ηλεκτροστατικής διάχυσης δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται σε ατμόσφαιρες με εμπλουτισμένο οξυγόνο χωρίς την προηγούμενη έγκριση του υπεύθυνου μηχανικού ασφάλειας.
  – Η απόδοση των προστατευτικών ενδυμασιών ως προς την ηλεκτροστατική διάχυση μπορεί να επηρεαστεί από τη συχνή χρήση της ενδυμασίας, το πλύσιμο και την πιθανή μόλυνση.
  – Υπό συνθήκες κανονικής χρήσης (συμπεριλαμβανομένων των κάμψεων και των κινήσεων), όλα τα μη συμβατά υλικά πρέπει να καλύπτονται μόνιμα με προστατευτικά υφάσματα για την αποτροπή της συσσώρευσης ηλεκτροστατικού φορτίου.
  – Οι αντιστατικές ιδιότητες ενδέχεται να περιοριστούν με το πέρασμα του χρόνου. Ο χρήστης πρέπει να βεβαιωθεί ότι η ικανότητα διάχυσης είναι επαρκής για την εφαρμογή.
- Η UVEX ARBEITSSCHUTZ GMBH δεν θα αποδέχεται την οιανδήποτε ευθύνη για την ακατάλληλη χρήση των προϊόντων uvex.

Πριν από τη χρήση: ο χρήστης πρέπει να ελέγξει τον ρουχισμό προστασίας για τυχόν ζημιές που μπορεί να επηρεάζουν τον βαθμό προστασίας (π.χ. τρύπες, σκισίματα, φθαρμένες ραφές και κουμπώματα, έντονοι ρύποι). Αντικαθιστάτε πάντοτε τον ρουχισμό εάν εντοπίσετε ζημιές σε αυτόν.

Οδηγίες χρήσης: ανοίξτε το φερμουάρ, βάλτε τα πόδια στην ολόσωμη φόρμα εργασίας και μπείτε μέσα προσεκτικά, για να μην σκίσετε το υλικό. Κλείστε το φερμουάρ και αφαιρέστε την ταινία του αυτοκόλλητου. Εφαρμόστε το αυτοκόλλητο στην ολόσωμη φόρμα εργασίας προσεκτικά, φροντίζοντας να αποφεύγετε το τσαλάκωμα.

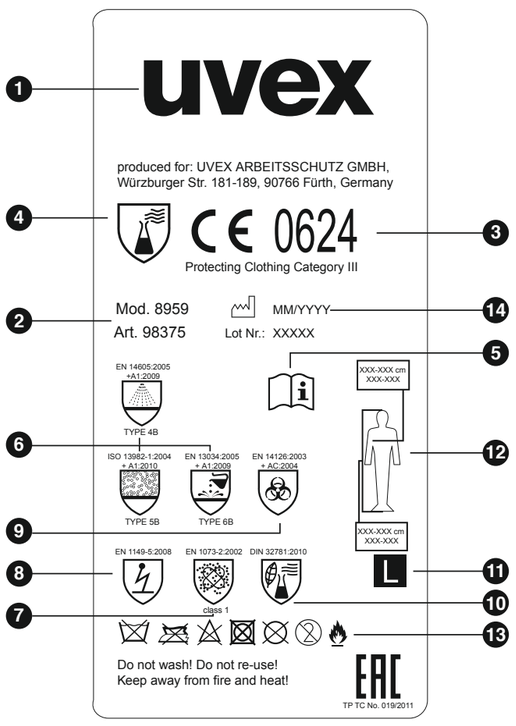
Αποθήκευση – τα προϊόντα uvex θα πρέπει να φυλάσσονται σε ξηρό μέρος, μέσα στην αρχική συσκευασία τους, σε θερμοκρασίες μεταξύ 15°C και 25°C, προστατευμένα από την ακτινοβολία UV. Διάρκεια φύλαξης προϊόντος 5 έτη.

Απόρριψη – οι ολόσωμες φόρμες uvex μπορούν να αποτεφρωθούν ή να επιχωματωθούν σε ελεγχόμενους χώρους υγειονομικής ταφής. Οι περιορισμοί στην απόρριψη εξαρτώνται από τον βαθμό ρύπανσης κατά τη διάρκεια χρήσης.

Για τις δηλώσεις συμμόρφωσης ΕΚ επισκεφθείτε το uvex-safety.com/ce

UVE-063_1.090.041_BI_4B_Jipin-User-Instruction_v001.indd 8 16.10.18 10:39

uvex



Instrucțiuni de utilizare

Kasutusjuhised

دستورالعملهای استفاده

Naudojimo instrukcijos

Lietošanas instrukcijas

protecting people

ro

Descrierea modelului
Combinezon cu glugă uvex 4B 8959, fermoar cu 2 cursori cu apărătoare și bandă autoadezivă, elastic la încheietura mâinii, glezne și talie și la glugă, cusături acoperite. Culoare: albă

Inscripții etichetă
1. Producător / denumire produs **2.** Identificare model **3.** Marcajul CE confirmă autorizarea categoriei III prin CTC. Verificarea de tip EC și monitorizarea conform modulului C2 se realizează de către Centro Tessile Cotoniero & Abbigliamento S.p.A. piazza S. Anna 2, 21052 Busto Arsizio VA, Italia. Nr. organism notificat: 0624. Produsul este conform cu Regulamentul (UE) 2016/425 privind EIP. **4.** Îmbrăcăminte antichimică cu durată de viață limitată **5.** Înainte de utilizare citiți aceste instrucțiuni **6.** Tipuri de protecție completă a corpului oferite de combinezon. Pentru detalii complete vizitați uvex-safety.de **7.** Salopetă testată conform EN 1073-2 privind protecția împotriva particulelor radioactive. Pentru detalii complete vizitați uvex-safety.de. **8.** EN 1149-5 Material tratat antistatic și care oferă protecție electrostatică atunci când este corect împământat **9.** Material testat conform EN 14126 privind protecția împotriva agenților patogeni. Pentru detalii complete vizitați uvex-safety.de. **10.** DIN 32781 Protecție împotriva pesticidelor **11.** Mărimea **12.** Pictograma privind mărimea indică dimensiunile corpului **13.** Evitați flăcările și căldura intensă. **14.** Data fabricației

A nu se spăla.	A nu se usca la mașină.	A nu se călca.	A nu se curăța chimic.	A nu se albi.	De unică folosință

Performanța fizică a materialului

	Clasa EN*
EN 530 (metoda 2) Abraziune	2 din 6
EN ISO 7854 (metoda B) Rezistența la flexiune	6 din 6
EN ISO 9073-4 Rezistența la sfâșiere	2 din 6
EN ISO 13934-1 Rezistența la întindere	1 din 6
EN 863 Rezistența la înțepare	2 din 6

* Clasa EN specificată de EN 14325:2004. Cu cât numărul clasei este mai mare, cu atât mai bună este performanța materialului.

EN ISO 6530 Rezistența la penetrarea substanțelor chimice – testată pe material

	Impermeabilitate Clasa EN	Penetrare Clasa EN
Acid sulfuric (30 %)	3 din 3	3 din 3
Hidroxid de sodiu (10 %)	3 din 3	3 din 3
o-xilen	2 din 3	3 din 3
Butan-1-ol	2 din 3	3 din 3

EN ISO 6529 Determinarea rezistenței la permeație – verificată pe cusătură/material

Acid sulfuric (30 %)	6 din 6 / 6 din 6
Soluție de hidroxid de sodiu (40 %)	6 din 6 / 6 din 6

Performanța întregului costum

Tipul 4: Testare a rezistenței la pulverizarea unui lichid	EN ISO 17491-4 Met B	Trecut
Tipul 5: Test particule	EN ISO 13982-1(&2):2004 +A1:2010 Ljmn 82/90 ≤ 30 % și Ls 8/10 ≤ 15 %	Trecut
Tipul 6: Protecție împotriva proiecției lichidelor chimice	EN 13034: 2005+A1:2009	Trecut
Particule radioactive	EN 1073-2:2002	clasa 1
Rezistența la penetrare	EN ISO 13935-2	clasa 3
Rezistivitate de suprafață	EN 1149-5:2008	Trecut

EN 14126:2003+AC:2004 Barieră de material pentru agenții infecțiți

Metoda de testare	Clasa EN
Rezistența la pătrunderea agenților patogeni transmiși prin sânge – test cu bacteriofag phi-x174 – ISO 16603/16604	6 din 6
Rezistența la pătrunderea agenților infecțioși din cauza contactului mecanic cu substanțe care conțin lichide contaminate – ISO 22610 (test cu microorganisme: staphylococcus aureus)	6 din 6
Rezistența la pătrunderea aerosolilor lichizi contaminați – ISO DIS 22611 (test cu microorganisme: staphylococcus aureus)	3 din 3
Rezistența la pătrunderea particulelor solide contaminate – EN ISO 22612 (test cu microorganisme: spori de Bacillus subtilis)	3 din 3

Pentru detalii complete despre metodele de testare vă rugăm să contactați uvex.

DIN 32781:2010 Costum de protecție împotriva pesticidelor

Înainte de utilizarea împotriva pesticidelor – Costumul de protecție trebuie îmbrăcat înainte de a începe manipularea și/sau aplicarea pesticidelor.

EN 14786 Rezistență la penetrarea pesticidelor – rezultatele testului efectuat pe material

Denumire comercială/ Nr. ZA	Producător	Rezultatul testării (penetrare în %)
Fluid U46-D/0941-00	BASF	Nu s-a detectat
Pirimor Granulat / 2470-00	Syngenta	Nu s-a detectat
Amistar / 5090-00	Syngenta	Nu s-a detectat
Betanal Expert / 4991-00	Bayer CropScience	Nu s-a detectat
Folicur / 4028-0	Bayer CropScience	Nu s-a detectat

Rezistență la pătrunderea apei
Metodă de testare — Rezultat
BS EN 20811 — > 80 cm H_2O

Rezistență la vaporii de apă
Metodă de testare — Clasă EN
EN 31092 — 3 din 3

Durată maximă recomandată de purtare continuă pentru un costum complet fără căptușeală termică

	Clasa 3
Temperatura mediului de lucru în °C	Ret ≤ 20 m² Pa/W min
25	205
< 20	nicio limită pentru durata de purtare

Tabel valabil pentru o rezistență fiziologică medie M = 150 W/m², o persoană standard, la o umiditate relativă de 50 % și o viteză a vântului va = 0,5 m/s.

Limitări ale utilizării
La manipularea concentratelor nediluate se impune un nivel mai ridicat de protecție chimică. Pentru consiliere, contactați uvex.

Domenii caracteristice de utilizare
Combinezoanele uvex 4B sunt fabricate 100 % din polipropilenă cu un strat de polietilenă și sunt proiectate pentru a proteja lucrătorii împotriva substanțelor periculoase. De regulă, sunt utilizate pentru protecție împotriva saturației lichidelor (tipul 4), macroparticulelor (tipul 5) și stropilor mici de lichid pulverizat (tipul 6), în funcție de toxicitate și de condițiile de expunere. De asemenea, s-a demonstrat că materialul este o barieră împotriva agenților infecțioși (EN 14126). Pentru detalii complete contactați uvex.

Limitările de utilizare
- Îmbrăcămintea contaminată se va îndepărta cu precauție, în vederea evitării contaminării utilizatorului cu substanțele periculoase. Dacă îmbrăcămintea este contaminată, se vor efectua proceduri de decontaminare (duș de decontaminare) înaintea îndepărtării îmbrăcămintei. Acest combinezon nu este conceput pentru utilizare în medii extreme.
- Utilizarea îmbrăcămintei de protecție chimică poate provoca epuizare calorică, dacă nu se acordă atenția cuvenită mediului de lucru și performanței îmbrăcămintei de protecție în ceea ce privește confortul. Pentru sfaturi cu privire la adecvarea combinezonului pentru mediul dumneavoastră, vă rugăm să contactați uvex.
- Se recomandă purtarea de îmbrăcăminte de corp potrivită pentru a minimiza tensiunea termică sau deteriorarea îmbrăcămintei. Pentru sfaturi vă rugăm să contactați uvex.
- Stabilirea utilității produselor uvex pentru o aplicație constituie responsabilitatea finală a utilizatorului. Toate produsele uvex sunt recomandate pentru unică folosință. În cazul contaminării sau deteriorării, îmbrăcămintea se va scoate și se va elimina ecologic cât mai rapid.
- Atunci când produsele uvex sunt utilizate împreună cu alte produse din PPE sau pentru protecție integrală „tip“, este necesară aplicarea manșetelor la mănuși, taloanelor la încălțăminte, capișonului pentru masca respiratorie. Decizia privind combinația corectă a uvex și a articolelor suplimentare PPE revine în exclusivitate utilizatorului.
- Conform EN 1149-5:2008:
  – Se vor lua măsurile necesare pentru ca purtătorul costumului de protecție să fie corect conectat la pământ. Rezistența dintre persoană și pământ nu trebuie să depășească 10^8 Ω; această cerință se poate satisface, de exemplu, prin purtarea de încălțăminte adecvată.
  – Îmbrăcămintea de protecție pentru disiparea sarcinii electrostatice nu se va desface sau scoate în medii inflamabile sau explozive, sau în timpul manipulării substanțelor inflamabile sau explozive.
  – Îmbrăcămintea de protecție pentru disiparea sarcinii electrostatice nu se va utiliza în medii îmbogățite cu oxigen fără aprobarea prealabilă a responsabilului cu securitatea.
  – Performanța îmbrăcămintei de protecție pentru disiparea sarcinii electrostatice poate fi afectată de uzura normală, spălare, și o eventuală contaminare.
  – În timpul utilizării normale (inclusiv la aplecare și mișcare), îmbrăcămintea de protecție pentru disiparea sarcinii electrostatice trebuie să acopere în permanență materialele neconforme.
  – Proprietățile antistatice se pot reduce în timp. Utilizatorul trebuie să se asigure că performanța disipativă este suficientă pentru aplicație.
- UVEX ARBEITSSCHUTZ GMBH nu își asumă nicio responsabilitate cu privire la utilizarea necorespunzătoare a produselor uvex.

Înainte de utilizare: persoana care poartă combinezonul trebuie să verifice îmbrăcămintea de protecție pentru a constata dacă există deteriorări care îi pot afecta protecția (de exemplu găuri, rupturi, cusături și elemente de închidere defecte, murdărire puternică). Înlocuiți întotdeauna îmbrăcămintea dacă sunt detectate deteriorări.

Instrucțiuni de purtare: desfaceți fermoarul, introduceți picioarele și trageți combinezonul în sus, având grijă să nu rupeți materialul. Închideți fermoarul și desprindeți hârtia adezivă. Prindeți clapeta adezivă de combinezon, având grijă să nu facă crețuri.

Depozitarea – produsele uvex trebuie depozitate uscate, în ambalajul original între 15 °C și 25 °C fără expunere la razele ultraviolete. Perioada de valabilitate 5 ani.

Eliminarea – combinezoanele uvex pot fi incinerate sau îngropate într-o groapă de gunoi ecologică controlată, fără a afecta mediul. Restricțiile de eliminare depind numai de agenții de contaminare introduși în timpul utilizării.

Pentru declarațiile de conformitate CE vizitați www.uvex-safety.com/ce

et

Mudeli kirjeldus
uvex 4B 8959 kapuutsiga kaitseülikond, kahesuunaline klapi ja iseklee-puva ribaga tõmblukk, kummipael varrukate ja säärte otstes, vöökohas ja kapuutsi servas, teibitud õmblused. Värvus: valge

Sildi märgistused
1. Tööülikonna tootja/kaubamärgi nimi **2.** Mudeli tuvastamine **3.** CE-märgis kinnitab CTC kaudu III kategooriale vastavust. EÜ tüübi katsetamine ja mooduli C2 seire tehti kohas Centro Tessile Cotoniero & Abbigliamento S.p.A. piazza S. Anna 2, 21052 Busto Arsizio VA, Itaalia. Teavitatud asutuse nr: 0624. Toode vastab isikukaitsevahendeid puudutavale määrusele (EL) 2016/425. **4.** Piiratud kasutuseaga keemiakaitseriietus **5.** Enne kasutamist lugege seda kasutusjuhendit **6.** Kaitseriietus tagab kogu keha kaitse. Külastage uvex-safety.de, et teada saada kõiki üksikasju **7.** Tööülikond on testitud vastavalt EN 1073-2-le radioaktiivsete osakeste kaitse kohta. Külastage uvex-safety.de, et teada saada kõiki üksikasju **8.** Standardi EN 1149-5 kohaselt on kangas antistaatiliselt töödeldud ja pakub sobiva maandust korral elektrostaatilist kaitset **9.** Kangas testitud vastavalt direktiivile EN 14126 kaitsebarjääri suhtes nakkuslike ainete vastu. Külastage uvex-safety.de, et teada saada kõiki üksikasju **10.** DIN 32781 Kaitse pestitsiidide eest **11.** Suurus **12.** Suuruse piktogramm väljendab kehamõõte. **13.** Hoidke eemale leekidest ja tugevast kuumusest. **14.** Tootmiskuupäev

Mitte pesta	Mitte kuivatada pesukuivatis	Mitte triikida	Mitte puhastada keemiliselt	Mitte pleegitada	Ühekordseks kasutamiseks

Kanga füüsiline jõudlus

	EN klass*
EN 530 (meetod 2) hõõrdekindlus	2 / 6
EN ISO 7854 (meetod B) paindekindlus	6 / 6
EN ISO 9073-4 rebimiskoormus	2 / 6
EN ISO 13934-1 tõmbekoormus	1 / 6
EN 863 torkekindlus	2 / 6

*EN klass vastavalt EN14325:2004. Mida suurem klassinumber seda parem on kanga kvaliteet.

EN ISO 6530 Kaitse kemikaalide läbitungimise eest – kastetatud kangal

	Hülgivus EN klass	Läbitungimine EN klass
Väävelhape (30 %)	3 / 3	3 / 3
Naatriumhüdroksiid (10 %)	3 / 3	3 / 3
o-ksüleen	2 / 3	3 / 3
Butaan-1-ool	2 / 3	3 / 3

EN ISO 6529 läbitungimise mõõtmine – testitud õmblusel/materjalil

väävelhape (30%)	6 / 6 / 6 / 6
söögisooda lahus (40%)	6 / 6 / 6 / 6

Kogu kaitseriietuse jõudlus

Tüüp 4. Pritsimise test	EN ISO 17491-4 meetod B	Läbitud
Tüüp 5: Osakeste test	EN ISO 13982-1(&2):2004 +A1:2010 Ljmn 82/90 ≤ 30% ja Ls 8/10 ≤ 15%	Läbitud
Tüüp 6: Piiratud pritsmete test	EN 13034:2005+A1:2009	Läbitud
Radioaktiivsed osakesed	EN 1073-2:2002	Klass 1
Õmbluse tugevus	EN ISO 13935-2	Klass 3
Pindtakistus	EN 1149-5:2008	Läbitud

EN 14126:2003/AC:2004 kangast kaitsekiht nakkuslike ainete eest

Katsemeetod	Standard EN
Kaitse vere kaudu levivate haigusetekitajate läbitungimise eest – phi-x174 bakteriofaagide test – ISO 16603/16604	6-st 6
Kaitse nakkuslike ainete läbitungimise eest mehaanilisel kokkupuutel saastunud vedelikke sisaldavate ainetega – ISO 22610 (testitud mikroorganismiga Staphylococcus aureus)	6-st 6
Kaitse saastunud vedelate aerosoolide läbitungimise eest – ISO DIS 22611 (testitud mikroorganismiga Staphylococcus aureus)	3-st 3
Kaitse saastunud tahkete osakeste läbitungimise eest – EN ISO 22612 (testitud mikroorganismiga Bacillus subtilis'e eosed)	3-st 3

Katsemeetodite kohta täieliku ülevaate saamiseks võtke ühendust uvexiga.

DIN 32781:2010 Kaitseülikond kaitseks pestitsiide eest

Enne pestitsiidide kasutamist – Kaitseülikond tuleb panna selga enne pestitsiidide kasutamist.

EN 14786 Pestitsiidide läbitungimisvõime – katsetulemused kangale

Kaubamärk / ZA-Nr.	Tootja	Testi tulemus (läbitungivuse %)
U46-D-Fluid / 0941-00	BASF	Pole tuvastatud
Pirimor Granulat / 2470-00	Syngenta	Pole tuvastatud
Amistar / 5090-00	Syngenta	Pole tuvastatud
Betanal Expert / 4991-00	Bayer CropScience	Pole tuvastatud
Folicur / 4028-0	Bayer CropScience	Pole tuvastatud

Veekindlus
Testi meetod — Tulemus
BS EN 20811 — > 80 cm H_2O

Veeaurukindlus
Testi meetod — EN Klass
EN 31092 — 3 3-st

Ilma termovoodrita täieliku kaitseülikonna maksimaalne soovitatav järjestikune kandmise aeg

	Klass 3
Töökeskkonna temperatuur °C	Vastupidavus ≤ 20 m² Pa/W min
25	205
< 20	kandmise ajale piiranguid ei ole

Tabel kehtib tavalise inimese keskmise füsioloogilise koormuse M = 150 W/m² korral, 50% suhtelise õhuniiskusega ja tuule kiirusega va = 0,5 m/s.

Kasutuspiirangud
Mittelahjendatud kontsentraatide käsitlemisel tuleb kasutada kõrgemal tasemel keemilist kaitset. Nõuannete saamiseks võtke ühendust uvexiga.

Tüüpilised kasutusalad
uvex 4B kaitseülikonnad on valmistatud 100% polüpropüleenist, mis on kaetud polüetüleeni kihiga ja on ette nähtud töötajate kaitseks ohtlike ainete eest. Sõltuvalt mürgisusest ja kokkupuute tingimustest kasutatakse neid tüüpiliselt kaitseks vedelikega (tüüp 4), tahkete osakestega (tüüp 5) ning väikeste pritsmetega küllastumise vastu (tüüp 6). On tõestatud, et kangas toimib ka takistusena nakkuste vastu (EN 14126). Kõikide üksikasjade saamiseks pöörduge palun uvexi poole.

Kasutuspiirangud
- Saastunud riiete eemaldamisel tuleks jälgida, et kasutaja ei puutuks kokku ohtlike ainetega. Saastunud riiete saastatusest puhastamise protseduurid tuleks läbi viia (näiteks saastatusest puhastamise dušš) enne rõivaste eemaldamist. See kaitseriietus ei ole mõeldud äärmuslikes tingimustes kasutamiseks.
- Kemikaalikindla riietuse kandmine võib tekitada soojusstressi, kui ei võeta arvesse töökeskkonda ja kaitserõivastuse toimet mugavushinnangute alusel. Kui soovite saada nõu kaitseriietuse sobivuse kohta teie keskkonnas, võtke ühendust uvexiga.
- Kuumastressi või rõivastekahjustusi minimeerimiseks tuleks kanda sobivaid alusrõivaid. Nõuannete saamiseks võtke ühendust uvexiga.
- uvexi toodete sobivuse hindamisel kasutamiseks on lõplik otsustaja kasutaja. Kõiki uvexi tooteid soovitatakse kasutada ühekordselt. Rõivaste saastumisel või vigastamisel tuleks need eemaldada ja esimesel võimalusel ettenähtud korras kõrvaldada.
- Kui uvexi tooteid kasutatakse koos teiste IKVdega ning kogu keha kaitseks, siis on vajalik toppida kätised kinnastesse, säared saabastesse ja kapuuts respiraatori alla. Kasutaja vastutab taielikult millises kombinatsioonis ta uvexi rõivaid ja täiendavaid IKVsid kasutab.
- Kooskõlas standardiga EN 1149-5:2008:
  – Rakendada tuleb nõuetekohaseid meetmeid tagamaks, et kaitseülikonna kandja on õigesti maandatud. Isiku ja maa vaheline takistus peab olema vähem kui 10^8 Ω, näiteks kandes sobivaid jalatseid.
  – Staatilist elektrit hajutavat kaitseriietust ei tohi peal kanda ega ka seda eemaldada, kui viibitakse süttiva või plahvatusliku atmosfääri läheduses või kui käsitsetakse süttivaid või plahvatuslikke aineid.
  – Staatilist elektrit hajutavat kaitseriietust ei tohi kasutada hapnikurikkas atmosfääris, kui puudub vastutava ohutusinseneri eelnev nõusolek.
  – Kaitseriietuse võimet hajutada staatilist elektrit võib mõjutada kulumine ja rebenemine, pesemine ja võimalik saastatus.
  – Staatilist elektrit hajutav kaitseriietus peab alati katma kõiki mittevastavuses olevaid materjale kogu tavakasutuse vältel (kaasa arvatud painutamine ja liigutused).
  – Antistaatilised omadused võivad aja jooksul väheneda. Kasutaja peab tagama, et maandamise võimsus oleks rakendamiseks piisav.
- UVEX ARBEITSSCHUTZ GMBH ei võta mingit vastutust uvexi toodete ebaõige kasutamise eest.

Enne kasutamist peab kasutaja kontrollima, et kaitserõivas ei oleks kahjustatud (nt auguline, rebenenud, vigaste õmbluste ja sulgemiseks mõeldud elementidega või tugevalt määrdunud), sest see võib vähendada selle kaitsevõimet. Kahjustuste tuvastamisel vahetage alati rõivas välja.

Kasutusjuhised: avage lukk, astuge ühe jalaga kombinesooni ja roniga ülejäänud kehaga sisse tagamaks, et materjal ei saa kahjustada. Sulgege lukk ja rebige ära kleeppaberi riba. Kinnitage kleepriba kombinesooni külge, vältides kortsumist.

Säilitamine: uvexi tooteid võib säilitada kuivana originaalpakendis, temperatuurivahemikus 15 °C kuni 25 °C ja UV-kiirguse eest kaitstuna. Säilivusaeg: 5 aastat.

Jäätmekäitlus: uvexi kaitseriietust võib keskkonda kahjustamata põletada või matta järelevalvega prügilasse. Jäätmekäitluse piirangud olenevad ainult kasutamisel tekkivatest saasteainetest.

EÜ vastavusdeklaratsioonide nägemiseks külastage aadressi www.uvex-safety.com/ce

fa

توصیف مدل
لباس حفاظتی uvex ۴B ۸۹۵۹ دارای هود (سرپوش)، زیپ دوطرفه با روکش زیپ و نوار خودچسب، بند کشی در ناحیه کمر، قوزک و هود (سرپوش)، با درزهای نواری. رنگ: سفید

علامت‌های برچسب
۱. سازنده/نام علامت تجاری روپوش **2.** شناسه مدل **3.** علامت CE نشان‌دهنده تأییدیه CTC است. بررسی نوع EC و تأیید ماژول C۲ توسط Centro Tessile Cotoniero و Abbigliamento S.p.A. piazza S. Anna ۲، Busto ۲۱۰۵۲ Arsizio VA، Italy انجام شده است. شماره مؤسسه صدور گواهی نامه ۰۶۲۴. این محصول مطابق با مقررات ۴۲۵/۲۰۱۶ (اتحادیه اروپا) است. **4.** لباس محافظ در مقابل مواد شیمیایی با عمر محدود **5.** قبل از استفاده، این دستورالعمل را بخوانید **6.** انواع حفاظت کامل بدن به وسیله روپوش صورت می گیرد. برای جزئیات کامل به uvex-safety.de مراجعه کنید **7.** این روپوش بر اساس استاندارد EN ۱۰۷۳-۲ در رابطه با ایجاد مانع در برابر ذرات رادیواکتیو مورد آزمایش قرار گرفته است. برای جزئیات کامل به uvex-safety.de مراجعه کنید. **8.** EN ۱۱۴۹-۵ پارچه به‌صورت ضد الکتریسیته ساکن ساخته شده است و زمانی که به‌طور مناسب ارت شده باشد حفاظت در برابر الکتریسیته ساکن را فراهم می‌کند **9.** این پارچه بر اساس استاندارد EN ۱۴۱۲۶ در رابطه با ایجاد مانع در برابر عوامل عفونت‌زا مورد آزمایش قرار گرفته است. برای جزئیات کامل روش های آزمایش، به uvex-safety.de مراجعه کنید. **10.** حفاظت در برابر حشره‌کش‌ها DIN ۳۲۷۸۱ **11.** اندازه **12.** پیکتوگرام‌های اندازه‌گیری نشان دهنده ابعاد بدن است **13.** دور از شعله‌های آتش و گرمای شدید بایستید. **14.** تاریخ تولید

نشورید	در خشک‌کن چرخشی خشک نکنید	اتو نکنید	خشک شویی نکنید	سفیدشویی نکنید	یک‌بار مصرف

عملکرد فیزیکی پارچه

	دسته EN*
EN 530 (روش ۲) سائیدگی	۲ از ۶
EN ISO 7854 (روش B) ترک ناشی از خمش	۶ از ۶
EN ISO 9073-4 ضدپارگی	۲ از ۶
EN ISO 13934-1 استحکام کششی	۱ از ۶
EN 863 ضدپنچری	۲ از ۶

* دسته EN مشخص شده به وسیله EN 14325:2004 هرچه شماره دسته بزرگ‌تر باشد، کارکرد پارچه بهتر است.

EN ISO 6530 مقاومت در برابر نفوذ مواد شیمیایی – آزمایش شده بر روی پارچه

	پس‌زنی دسته EN	نفوذ دسته EN
اسید سولفوریک (٪۳۰)	۳ از ۳	۳ از ۳
هیدروکسید سدیم (٪۱۰)	۳ از ۳	۳ از ۳
اورتو زیلن	۲ از ۳	۳ از ۳
بوتانول ۱	۲ از ۳	۳ از ۳

EN ISO 6529 اندازه‌گیری نفوذ – آزمایش شده روی درز / مواد

اسید سولفوریک (۳۰ ٪)	۶ از ۶ / ۶ از ۶
محلول هیدروکسید سدیم (۴۰ ٪)	۶ از ۶ / ۶ از ۶

عملکرد کل لباس

نوع ۴: آزمایش اسپری	EN ISO 17491-4 Met B	تأیید
نوع ۵: آزمایش ذرات	EN ISO 13982-1(&2):2004+A1:2010 % Ls 8/10 ≤ 15 و % Ljmn 82/90 ≤ 30	تأیید
نوع ۶: آزمایش اسپری		
کاهش یافته	EN 13034:2005+A1:2009	تأیید
ذرات رادیو اکتیو	EN 1073-2:2002	دسته ۱
توان درزبندی	EN ISO 13935-2	دسته ۳
مقاومت سطحی	EN 1149-5:2008	تأیید

EN 14126:2003+AC:2004 مانع پارچه‌ای در برابر عوامل عفونت‌زا

روش تست	دسته EN
مقاومت در برابر نفوذ پاتوژن‌های منتقل‌شونده از راه خون – آزمایش باکتریوفاژ phi-x۱۷۴ – ISO 16603/16604	۶ از ۶
مقاومت در برابر نفوذ عوامل عفونت‌زا در اثر تماس مکانیکی با مواد حاوی مایعات آلوده – ISO 22610 (آزمایش میکروارگانیسم: استافیلوکوکوس اورئوس)	۶ از ۶
مقاومت در برابر نفوذ اسپری‌های مایع آلوده – ISO DIS 22611 (آزمایش میکروارگانیسم: استافیلوکوکوس اورئوس)	۳ از ۳
مقاومت در برابر نفوذ ذرات جامد آلوده – EN ISO 22612 (آزمایش میکروارگانیسم: هاگ‌های باسیلوس سوبتیلیس)	۳ از ۳

برای اطلاع از جزئیات کامل روش‌های آزمایش، لطفاً با uvex تماس بگیرید.

DIN 32781:2010 لباس محافظ در برابر حشره‌کش‌ها

قبل از کار با حشره‌کش‌ها – این لباس محافظ باید قبل از شروع کار و/یا کاربرد حشره‌کش‌ها پوشیده شود.

EN 14786 مقاومت در برابر نفوذ حشره‌کش‌ها – نتایج آزمایش پارچه

نام برند / شماره ZA	سازنده	نتیجه آزمایش (درصد نفوذ)
D-Fluid-U۴۶ / ۰۰-۰۹۴۱	BASF	نامشخص
Pirimor Granulat / ۰۰-۲۴۷۰	Syngenta	نامشخص
Amistar / ۰۰-۵۰۹۰	Syngenta	نامشخص
Betanal Expert / ۰۰-۴۹۹۱	Bayer CropScience	نامشخص
Folicur / ۰-۴۰۲۸	Bayer CropScience	نامشخص

مقاومت در برابر نفوذ آب
روش آزمایش — نتیجه
BS EN 20811 — < ۸۰ cm H_2O

مقاومت در برابر بخار آب
روش آزمایش — کلاس EN
EN 31092 — ۳ از ۳

توصیه می‌شود لباس کامل بدون آستر حرارتی به طور مداوم پوشیده شود

	کلاس ۳
دمای محیط کار به درجه سانتی‌گراد	Ret ≤ 20 m² Pa/W min
۲۵	۲۰۵
< ۲۰	محدودیتی برای زمان پوشیدن وجود ندارد

جدول برای شاخص استرین فیزیولوژیکی M = 150 W/m²، شخص استاندارد، در رطوبت نسبی ۵۰ درصد و سرعت باد va = 0,5 m/s معتبر است.

محدودیت‌های استفاده
برای کار با سموم غلیظ به حفاظت شیمیایی بیشتری نیاز است. برای اطلاعات بیشتر لطفاً با uvex تماس بگیرید.

زمینه‌های معمول استفاده
لباس‌های حفاظتی uvex ۴B از ۱۰۰ درصد پلی پروپیلن با یک لایه پلی اتیلن ساخته شده و برای حفاظت از کارگران دربرابر مواد خطرناک طراحی شده‌اند. از این لباس‌ها معمولاً برای حفاظت در برابر اشباع مایعات (نوع ۴)، ذرات (نوع ۴) و ترشحات مایع اسپری (نوع ۶)، بسته به میزان سمی بودن و شرایط در معرض قرار گرفتن با این مواد استفاده می‌شود. جنس پارچه به صورتی است که به صورت یک مانع در برابر عوامل عفونی (EN ۱۴۱۲۶) عمل می‌کند. برای جزئیات کامل با uvex تماس بگیرید.

محدودیت‌های استفاده
- هنگام بیرون آوردن لباس های آلوده از تن باید مراقبت کرد که کاربر با هیچ‌گونه ماده خطرناکی آلوده نشود. اگر لباس ها آلوده شده باشند، قبل از در آوردن لباس از تن باید از روش های از بین بردن آلودگی (به عنوان مثال، دوش ضدآلودگی) استفاده نمود. این روپوش برای استفاده در محیط‌های دارای شرایط سخت طراحی نشده است.
- پوشیدن لباس‌های محافظ در برابر مواد شیمیایی در صورت توجه نکردن به شرایط محیط کاری و عملکرد لباس محافظ از لحاظ راحتی و درجه‌بندی، ممکن است منجر به تنش حرارتی شود. برای دریافت مشاوره در خصوص مناسب بودن این روپوش در محیط خود، لطفاً با uvex تماس بگیرید.
- به‌منظور کاهش تنش گرمایی و به حداقل رساندن آسیب به لباس، باید از لباس‌های مناسب زیر استفاده شود. برای مشاوره با uvex تماس بگیرید.
- تعیین مناسب بودن محصولات uvex برای یک کاربرد خاص مسئولیت نهایی کاربر است. توصیه می شود از تمام محصولات uvex به صورت یک بار مصرف استفاده کنید. به محض آلوده‌شدن یا آسیب رسیدن به لباس باید آن را از تن خارج و در اسرع وقت به نحو مناسب دفع نمود.
- در مواردی که محصولات Uvex در ارتباط با PPE دیگری استفاده می شوند، و برای حفاظت کامل «نوع»، چسب زدن سرآستین به دستکش‌ها، قوزک پا به چکمه‌ها، کلاه به دستگاه تنفسی الزامی است. در نهایت این کاربر است که ترکیب صحیح لباس uvex و PPE اضافی را تشخیص می‌دهد.

UVE-063_1.090.041_BI_4B_Jipin-User-Instruction_v001.indd 9 16.10.18 10:39

• مطابق با EN 1149-5:2008:
– باید اقدامات لازم جهت اطمینان از ارت شدن مناسب پوشنده لباس انجام گیرد. مقاومت بین فرد و زمین باید مثلا از طریق پوشیدن کفش مناسب کمتر از ۱۰۸ اهم باشد.
- لباس‌های محافظ تخلیه‌کننده الکتریسیته ساکن نباید هنگام وجود گازهای قابل اشتعال یا قابل انفجار یا در هنگام کار با مواد قابل اشتعال یا مواد منفجره باز یا از تن خارج شوند.
- لباس‌های محافظ تخلیه‌کننده الکتریسیته ساکن نباید قبل از تأیید مهندس ایمنی مسئول در محیط‌های غنی شده با اکسیژن استفاده شوند.
- عملکرد تخلیه الکتریسیته ساکن لباس‌های محافظ ممکن است به وسیله سایش و پاره شدن، شستشو و آلودگی احتمالی تحت تأثیر قرار گیرد.
-لباس‌های محافظ تخلیه‌کننده الکتریسیته ساکن باید در طول استفاده عادی به طور دائم تمام مواد غیر قابل انطباق را پوشش دهد (از جمله خم شدن و جا به جایی‌ها).
– ویژگی‌های ضد الکتریسیته ساکن می‌تواند با گذر زمان کاهش یابد. کاربر باید از کافی بودن عملکرد تخلیه الکتریسیته ساکن برای هر کاربری خاص اطمینان حاصل کند.
• UVEX ARBEITSSCHUTZ GMBH هیچ مسئولیتی در قبال استفاده نامناسب از محصولات Uvex ندارد

قبل از استفاده: پوشنده لباس باید لباس محافظ را از نظر آسیب‌دیدگی (مانند وجود سوراخ، پارگی، درز و زیپ معیوب، کثیفی شدید) بررسی کند زیرا این موضوع ممکن است از حفاظت آن بکاهد. درصورت تشخیص آسیب، حتماً لباس را تعویض کنید.

روش پوشیدن: زیپ را باز کنید، پاها را وارد لباس کنید و مواظب شکستن مواد باشید. زیپ را ببندید و کاغذ روی چسب را بکشید. نوار چسب را بدون تا شدن به روپوش وصل کنید.

روش نگهداری– محصولات uvex را می‌توان در جای خشک، در بسته‌بندی اصلی بین دمای ۱۵ تا ۲۵ درجه سانتیگراد به دور از نور فرابنفش نگهداری کرد. عمر انبار کردن آن ۵ سال است.

روش دفع – روپوش‌ها uvex را می‌توان در یک محل دفع زباله تحت کنترل سوزاند یا دفن کرد بدون اینکه آسیبی به محیط زیست وارد شود. محدودیت‌های دفع تنها به آلودگی‌های ایجاد شده در هنگام استفاده بستگی دارند.

برای اطلاع از اعلامیه‌های مربوط به انطباق با EC، به وب‌سایت www.uvex-safety.com/ce مراجعه نمایید

lt

Modelio aprašymas
„uvex 4B 8959“ kombinezonas su gobtuvu, 2 krypčių užtrauktuku su atvartu ir lipnia juosta, elastinėmis riešų, čiurnų ir liemens bei gobtuvo juostomis, ir užsandarintomis siūlėmis. Spalva: balta

Etikečių žymėjimas
1. Kombinezono gamintojas / prekės ženklas **2.** Modelio pavadinimas **3.** CE žymėjimas patvirtina III kategorijos CTC leidimą. EB tipo tyrimas ir stebėsena pagal modulį C2 vykdomi „Centro Tessile Cotoniero & Abbigliamento S.p.A.“ piazza S. Anna 2, 21052 Busto Arsizio VA, Italija. Paskelbtosios įstaigos Nr.: 0624. Gaminys atitinka AAP reglamentą (ES) 2016/425. **4.** Riboto galiojimo apsaugos nuo cheminių medžiagų apranga **5.** Perskaitykite šį instrukcijų lapą prieš naudodami **6.** Visiškos kūno apsaugos tipai, kuriuos užtikrina kombinezonas. Apsilankykite uvex-safety.de, kur rasite išsamios informacijos **7.** Kombinezonas, išbandytas pagal EN 1073-2 dėl apsaugos nuo radioaktyviųjų kietųjų dalelių. Apsilankykite uvex-safety.de, kur rasite išsamios informacijos. **8.** EN 1149-5 Audinys yra apdorotas antistatikais ir užtikrina elektrostatinę apsaugą, kai tinkamai įžemintas **9.** Audinys, išbandytas pagal EN 14126 dėl apsaugos nuo infekcinių medžiagų. Apsilankykite uvex-safety.de, kur rasite išsamios informacijos apie bandymo metodus. **10.** DIN 32781 Apsauga nuo pesticidų **11.** Dydis **12.** Dydžio piktograma rodo kūno matmenis **13.** Laikykitės toliau nuo liepsnų ir intensyvaus karščio.**14.** Pagaminimo data

Neskalbti	Negalima džiovinti	Negalima lyginti	Nevalyti cheminiu valymu	Nebalinti	Vienkartinio naudojimo

Fizinės audinio savybės

	EN klasė*
EN 530 (2 metodas) Nutrynimas	2 iš 6
EN ISO 7854 (B metodas) Lenkimo įtrūkimai	6 iš 6
EN ISO 9073-4 Atsparumas plėšimui	2 iš 6
EN ISO 13934-1 Atsparumas tempimui	1 iš 6
EN 863 Atsparumas pradūrimui	2 iš 6

* EN klasė yra nurodyta EN 14325:2004. Kuo aukštesnis klasės numeris, tuo geresnės audinio savybės.

EN ISO 6530 Atsparumas cheminių medžiagų įsiskverbimui – išbandytas su audiniu

	Atsparumas EN klasė	**įsiskverbimui** EN klasė
Sieros rūgštis (30 %)	3 iš 3	3 iš 3
Natrio hidroksidas (10 %)	3 iš 3	3 iš 3
o-ksilenas	2 iš 3	3 iš 3
Butan-1-olis	2 iš 3	3 iš 3

EN ISO 6529 Skvarbos matavimas – tikrinamas siūlėse / ant medžiagos

Sieros rūgštis (30 %)	6 iš 6 / 6 iš 6
Natrio hidroksidas (40 %)	6 iš 6 / 6 iš 6

Viso kostiumo eksploatacinės savybės

4 tipas: purškimo bandymas	EN ISO 17491-4 B metodas	Sėkmingas
5 tipas: Dalelių bandymas	EN ISO 13982-1(ir 2):2004 +A1:2010	Sėkmingas
	Ljmn 82/90 ≤ 30 % ir Ls 8/10 ≤ 15 %	
6 tipas: Sumažinto purškimo bandymas	EN 13034:2005+A1:2009	Sėkmingas
Radioaktyviosios dalelės	EN 1073-2:2002	1 klasė
Siūlės stipris	EN ISO 13935-2	3 klasė
Savitoji paviršinė varža	EN 1149-5:2008	Sėkmingas

EN 14126:2003+AC:2004 Audinio apsauga nuo infekuotų medžiagų

Bandymo metodas	**EN klasė**
Atsparumas kraujyje esančių patogenų įsiskverbimui – phi-x174 bakteriofagų bandymas – ISO 16603/16604	6 iš 6
Atsparumas infekcinių medžiagų įsiskverbimui dėl mechaninio kontakto su medžiagomis, kuriose yra užterštų skysčių – ISO 22610 (bandomasis mikroorganizmas: staphylococcus aureus)	6 iš 6
Atsparumas užterštų skysčių aerozolių įsiskverbimui – ISO DIS 22611 (bandomasis mikroorganizmas: staphylococcus aureus)	3 iš 3
Atsparumas užterštų kietųjų dalelių įsiskverbimui – EN ISO DIS 22612 (bandomasis mikroorganizmas: Bacillus subtilis sporos)	3 iš 3

Norėdami gauti išsamios informacijos apie bandymo metodus, kreipkitės į „uvex“.

DIN 32781:2010 Apsaugos nuo pesticidų kostiumas

Prieš naudojant pesticidams naikinti – apsauginį kostiumą reikia apsirengti prieš pradedant tvarkyti ir (arba) naudoti pesticidus.

EN 14786 Atsparumas pesticidų prasiskverbimui – audinio bandymo rezultatai

Prekės ženklas / ZA-Nr.	**Gamintojas**	**Bandymo rezultatai (prasiskverbimas, %)**
„U46-D-Fluid“ / 0941-00	BASF	Neaptikta
„Pirimor Granulat“ / 2470-00	„Syngenta“	Neaptikta
„Amistar“ / 5090-00	„Syngenta“	Neaptikta
„Betanal Expert“ / 4991-00	„Bayer CropScience“	Neaptikta
„Folicur“ / 4028-0	„Bayer CropScience“	Neaptikta

Atsparumas vandens prasiskverbimui

Bandymo metodas	Rezultatas
BS EN 20811	> 80 cm H_2O

Atsparumas vandens garams

Bandymo metodas	EN klasė
EN 31092	3 iš 3

Maksimali rekomenduojama viso kostiumo be terminio pamušalo nuolatinio dėvėjimo trukmė

	3 klasė
Darbo aplinkos temperatūra, °C	Ret ≤ 20 m² Pa/W min.
25	205
< 20	Dėvėjimo trukmės limito nėra

Lentelė taikoma esant vidutinei fiziologinei įtampai M = 150 W/m², standartiniam vyrui, esant 50 % santykiniam drėgniui ir vėjo greičiui va = 0,5 m/s.

Naudojimo apribojimai
Tvarkant neskiestus koncentratus reikės aukštesnio lygio apsaugos nuo chemikalų. Jei reikia patarimo, kreipkitės į „uvex“.

Tipiškos naudojimo sritys
„uvex 4B“ kombinezonai pagaminti iš 100 % polipropileno su polietileno plėvele ir skirti apsaugoti darbininkus nuo pavojingų medžiagų. Jie paprastai naudojami siekiant apsisaugoti nuo skysčių (4 tipas), dalelių (5 tipas) ir lengvų purškalo skysčio purslų (6 tipas) prisotinimo, atsižvelgiant į toksiškumą ir sąlyčio sąlygas. Taip pat įrodyta, kad audinys veikia kaip apsaugos nuo infekcinių medžiagų barjeras (EN 14126). Dėl išsamesnės informacijos kreipkitės į „uvex“.

Naudojimo apribojimai
• Reikia atsargiai nusirengti užterštus drabužius, kad ant naudotojo nepatektų pavojingų medžiagų. Jei drabužiai yra užteršti, prieš nusirengiant drabužius reikia taikyti specialiojo švarinimo procedūras (t. y. specialiojo švarinimo dušas). Šis kombinezonas nėra skirtas naudoti ekstremaliose aplinkose.
• Dėvint nuo cheminių medžiagų apsaugančius drabužius galimas šilumos smūgis, jei tinkamai neatsižvelgiama į darbo vietos aplinką ir į apsauginių drabužių patogumo įvertinimus. Norėdami sužinoti apie kombinezono tinkamumą jūsų aplinkoje, kreipkitės į „uvex“.
• Reikėtų pasirinkti tinkamus apatinius drabužius, kad būtų kuo geriau apsaugota nuo šilumos smūgio ar drabužio sugadinimo. Jei reikia patarimo, kreipkitės į „uvex“.
• Naudotojas atsako už „uvex“ produktų tinkamumo naudojimo tikslui galutinį nustatymą. Visi „uvex“ produktai rekomenduojami vienkartiniam naudojimui. Užterštus ar sugadintus drabužius reikia kuo greičiau nusirengti ir kuo greičiau tinkamai pašalinti.
• Kai „uvex“ produktai naudojami kartu su kitomis AAP ir norint užtikrinti viso tipo apsaugą, būtina lipnia juosta sujungti rankogalius su pirštinėmis, kulkšnis su batais, gobtuvą su kvėpavimo aparatu. Naudosingole. In caso di contaminazione, usura o danneggiamento, il capo deve essere tolto e smaltito al più presto secondo le prescrizioni.
• Se si utilizzano i prodotti uvex in combinazione con altri dispositivi di protezione individuale e per una protezione di tipo totale, è necessario fissare mediante nastro adesivo i guanti ai polsi, gli stivali alle caviglie, il cappuccio al respiratore. Spetta all'utente valutare la corretta combinazione dei prodotti uvex con altri dispositivi di protezione individuale.
• In conformità con EN 1149-5:2008:
– Bisogna fare quanto necessario per assicurarsi che la persona che indossa l'attrezzatura sia propriamente messa a terra. La resistenza tra la persona e il suolo deve essere inferiore a 10^8 Ω, p. es. indossando calzature adeguate.
– Gli indumenti di protezione statici dissipativi devono essere aperti o rimossi quando ci si trova in presenza di atmosfere infiammabili o esplosivi o quando di maneggiano sostanze infiammabili o esplosive.
– Gli indumenti di protezione statici dissipativi non devono essere utilizzati in atmosfere arricchite di ossigeno senza avere prima ottenuto l'approvazione dell'ingegnere responsabile della sicurezza.
– Le prestazioni dissipative elettrostatiche degli indumenti di protezione possono essere alterate dall'usura e dalla lacerazione, dal lavaggio e dalla possibile contaminazione.
– Panni protettivi elettrostatici dissipativi devono coprire in modo permanente tutti i materiali non conformi durante l'uso normale (incluse curvature e movimenti).
– Le proprietà antistatiche possono ridursi nel tempo. L'utente deve assicurarsi che le proprietà dissipative siano adeguate per l'applicazione.
• UVEX ARBEITSSCHUTZ GMBH declina ogni responsabilità per un utilizzo improprio dei prodotti uvex.

Prima dell'uso: l'utente deve controllare che gli indumenti protettivi non presentino danni che possano comprometterne le capacità di protezione (ad es. fori, strappi, cuciture ed elementi di chiusura difettosi, molto sporco). Sostituire sempre l'indumento se si rilevano danni.

Istruzioni su come indossarla: aprire la chiusura lampo, inserire le gambe nella tuta e quindi farla salire facendo attenzione a non lacerare il materiale. Chiudere la cerniera lampo e rimuovere la striscia di carta adesiva protettiva. Fare aderire la striscia adesiva alla tuta, facendo attenzione a evitare che si formino delle pieghe.

Stoccaggio: i prodotti uvex possono essere conservati in un luogo asciutto e nell'imballaggio originale tra 15 °C e 25 °C, senza esposizione ai raggi UV. Durata di conservazione: 5 anni.

Smaltimento: le tute uvex possono essere incenerite o interrate in discarica controllata senza arrecare danno all'ambiente. Le restrizioni allo smaltimento dipendono solo dal contaminante introdotto durante l'uso.

Per le dichiarazioni di conformità CE, visitare il sito www.uvex-safety.com/ce

lv

Modeļa apraksts
uvex 4B 8959 kombinezons ar kapuci, divvirzienu rāvējslēdzēju, rāvējslēdzēja pārsegu, pašlīpošu līplenti, elastīgu plaukstu, vidukļa un potīšu zonu, līmētām kapuces šuvēm. Krāsa: balta

Zīmju marķējumi
1. Kombinezona ražotājs/zīmols **2.** Modeļa identifikācija **3.** CE marķējums apstiprina III kategorijas atbilsmi CTC. EK tipa pārbaudes un C2 moduļa uzraudzību nodrošina Centro Tessile Cotoniero & Abbigliamento S.p.A. Piazza S. Anna 2, 21052 Busto Arsizio VA, Itālija. Ziņotājiestādes nr.: 0624. Izstrādājums atbilst standartam PSA VO (EU) 2016/425. **4.** Ierobežota darbmūža ķīmiskais aizsargapģērbs **5.** Pirms lietošanas izlasiet šo instrukciju lapu **6.** Pilna ķermeņa aizsardzība, ko nodrošina kombinezons. Apmeklējiet vietni uvex-safety.de, lai iegūtu pilnīgu informāciju **7.** Kombinezons testēts atbilstīgi standarta EN 1073-2 prasībām par radioaktīvo daļiņu bloķēšanu. Apmeklējiet vietni uvex-safety.de, lai iegūtu pilnīgu informāciju. **8.** EN 1149-5 antistatiski apstrādātais audums ar elektrostatisko aizsardzību pie atbilstoša zemējuma **9.** Audums testēts pēc EN 14126 attiecībā uz aizsardzību pret infekcijas ierosinātājiem. Apmeklējiet vietni uvex-safety.de, lai iegūtu pilnīgu informāciju par testēšanas metodēm. **10.** DIN 32781, aizsardzība pret pesticīdiem **11.** Izmērs **12.** Izmēru piktogramma norāda ķermeņa izmērus **13.** Turieties tālāk no liesmām un intensīva siltuma. **14.** Ražošanas datums

Nemazgāt	Nežāvēt žāvētājā	Negludināt	Nelietot sauso tīrīšanu	Nelietot balinātāju	Vienreizēja lietošana

Auduma fizikālais sniegums

	EN klase*
EN 530 (2. metode) nodilumizturība	2 no 6
EN ISO 7854 (B metode) locīšanas izturība	6 no 6
EN ISO 9073-4 saraušanas pretestība	2 no 6
EN ISO 13934-1 izstrādājumu stiepes īpašības	1 no 6
EN 863 caurduršanas izturība	2 no 6

* EN klases norādītas saskaņā ar EN 14325:2004. Jo augstāks ir klases numurs, jo labāka ir auduma veiktspēja.

EN ISO 6530 aizsardzība pret šķidrajām ķīmikālijām — audums ir pārbaudīts

	Necaurlaidība EN klase	**Caurlaidība** EN klase
Sērskābe (30 %)	3 no 3	3 no 3
Nātrija hidroksīds (10 %)	3 no 3	3 no 3
o-ksilols	2 no 3	3 no 3
1-butanols	2 no 3	3 no 3

EN ISO 6529 caurlaidības mērījums – pārbaudīts uz šuvēm un materiāla

Sērskābe (30%)	6 no 6 / 6 no 6
Nātrija sārms (40%)	6 no 6 / 6 no 6

Visa tērpa veiktspēja

4. tips: smidzināšanas pārbaude	EN ISO 17491-4 Met B	Izturēja
5. tips: Cieto daļiņu tests	EN ISO 13982-1(un 2):2004 +A1:2010	Izturēja
	Ljmn 82/90 ≤ 30 % un Ls 8/10 ≤ 15 %	
6. tips: Samazinātas izsmidzināšanas tests	EN 13034:2005+A1:2009	Izturēja
Radioaktīvās daļiņas	EN 1073-2:2002	1. klase
Šuves stiprība	EN ISO 13935-2	3. klase
Virsmas pretestība	EN 1149-5:2008	Izturēja

EN 14126:2003+AC:2004 auduma noturība pret infekcijas izraisītājiem

Testēšanas metode	**EN klase**
Necaurlaidība pret asinīs pārnēsājamiem patogēniem – phi-x174 bakteriofāgu tests – ISO 16603/16604	6 no 6
Necaurlaidība pret infekcijas izraisītājiem no mehāniskas saskares ar vielām, kas satur piesārņotus šķidrumus – ISO 22610 (testa mikroorganisms: Staphylococcus aureus)	6 no 6
Necaurlaidība pret piesārņotiem šķidrajiem aerosoliem – ISO DIS 22611 (testa mikroorganisms: Staphylococcus aureus)	3 no 3
Necaurlaidība pret piesārņotām cietajām daļiņām – EN ISO 22612 (testa mikroorganisms: Bacillus subtilis sporas)	3 no 3

Lai iegūtu pilnīgu informāciju par testēšanas metodēm, sazinieties ar uvex.

DIN 32781:2010 kombinezons aizsardzībai pret pesticīdiem

Pirms lietošanas aizsardzībai pret pesticīdiem – uzvelciet aizsargkombinezonu pirms pesticīdu lietošanas un/vai izsmidzināšanas.

EN 14786 noturība pret pesticīdu iekļuvi – materiāla pārbaudes rezultāti

Zīmols/ZA Nr.	**Ražotājs**	**Pārbaudes rezultāts (% iekļuve)**
U46-D-Fluid / 0941-00	BASF	Nav konstatēta
Pirimor granulāts / 2470-00	Syngenta	Nav konstatēta
Amistar / 5090-00	Syngenta	Nav konstatēta
Betanal Expert / 4991-00	Bayer CropScience	Nav konstatēta
Folicur / 4028-0	Bayer CropScience	Nav konstatēta

Noturība pret ūdens iekļuvi

Pārbaudes metode	Rezultāts
BS EN 20811	> 80 cm H_2O

Noturība pret ūdens tvaikiem

Pārbaudes metode	EN klase
EN 31092	3 no 3

Ieteicamais maksimālais kombinezona nepārtrauktas valkāšanas laiks bez termiskās oderes

	3. klase
Darba vides temperatūra, °C	Ret. ≤ 20 m² Pa/W min
25	205
< 20	Neierobežots nēsāšanas laiks

Tabula ir spēkā vidējai fizioloģiskajai slodzei M = 150 W/m², vidējs vīrietis, 50 % relatīvais gaisa mitrums un vēja ātrums = 0,5 m/s.

Lietošanas ierobežojumi
Darbībām ar neatšķaidītiem koncentrātiem būs nepieciešams augstāks ķīmiskās aizsardzības līmenis. Konsultācijas nepieciešamības gadījumā sazinieties ar uvex.

Tipiski lietošanas veidi
uvex 4B kombinezoni ir ražoti no 100 % polipropilēna ar polietilēna slāni un ir paredzēti darbinieku aizsardzībai no bīstamām vielām. Atkarībā no toksiskuma un ekspozīcijas apstākļiem tos parasti izmanto aizsardzībai pret šķidrumiem (4. tips),daļiņām (5. tips) un nelieliem izšļakstīta šķidruma daudzumiem (6. tips). Materiāls nodrošina arī aizsardzību pret infekciju izraisītājiem (EN 14126). Lai iegūtu pilnīgu informāciju, sazinieties ar uvex.

Lietošanas ierobežojumi
• Velkot nost piesārņoto apģērbu, jāuzmanās, lai lietotājs neciestu no bīstamo vielu piesārņojuma. Ja apģērbs ir piesārņots, tad pirms apģērba noņemšanas, ir jāveic dezinfekcijas procedūras (piem., attīrīšanas duša). Šis kombinezons nav paredzēts izmantošanai ekstremālos apstākļos.
• Valkājot ķīmiskās aizsardzības apģērbu, var veidoties pārmērīgs karstums, ja atbilstoši netiek ņemta vērā darba vietas vide un aizsargtērpu veiktspēja, ņemot vērā komforta pakāpes. Lai saņemtu padomu par kombinezona piemērotību jūsu videi, sazinieties ar uvex.
• Būtu jāapsver atbilstošas apakšveļas lietošana, lai mazinātu karstumu vai bojājumus jūsu apģērbam. Lai saņemtu padomu, sazinieties ar uvex.
• Uvex produktu lietošanas piemērotības noteikšana ir lietotāja galīgā atbildība. Visi uvex produkti ir ieteicami vienreizējai lietošanai. Pēc piesārņojuma nodiluma vai bojājuma apģērbu pēc iespējas ātrāk jānoņem un atbilstoši jāiznīcina.
• Kad uvex produktus lieto kopā ar citiem IAL un ir jānodrošina pilnīga visu "tipu" aizsardzība, ir nepieciešams ar līmlenti pielīmēt piedurknes pie cimdiem, potīšu daļas pie zābakiem un kapuci pie elpošanas ierīces. Lietotājs pats uzņemas atbildību par pareizu uvex apģērba un papildu IAL kombināciju
• Saskaņā ar EN 1149-5:2008:
– Jāveic attiecīgi pasākumi, lai nodrošinātu, ka aizsargapģērba lietotājs ir pareizi iezemēts. Pretestībai starp personu un zemi ir jābūt mazākai par 10^8 Ω, piemēram, valkājot piemērotus apavus.
– Elektrostatisko izkliedējošo aizsargapģērbu nedrīkst atvērt vai noņemt, ja atrodaties viegli uzliesmojošā vai sprādzienbīstamā vidē, vai strādājot ar viegli uzliesmojošām vai sprādzienbīstamām vielām.
– Elektrostatisko izkliedējošo aizsargapģērbu nedrīkst izmantot skābekļa bagātinātā vidē bez iepriekšēja atbildīgā drošības tehnikas inženiera apstiprinājuma.
– Aizsargapģērba elektrostatiskās izkliedes veiktspēju var ietekmēt nolietojums, mazgāšana un pakļaušana piesārņojumam.
– Elektrostatiskajam izkliedējošajam aizsargapģērbam normālas lietošanas laikā pastāvīgi jānosedz visus neatbilstīgos materiālus (ieskaitot saliekšanās un kustības laikā).
– Antistatiskās īpašības laika gaitā var samazināties. Lietotājam jāpārliecinās, ka aizsargapģērba elektrostatiskā izkliedēšana ir pietiekama lietošanai.
• UVEX ARBEITSSCHUTZ GMBH neuzņemas nekādu atbildību par nepareizu uvex produktu izmantošanu.

Pirms lietošanas: lietotājam ir jāpārbauda vai aizsargapģērbam nav bojājumi, kas var mazināt tā aizsardzību (piem., caurumi, plīsumi, defektīvas šuves un aizvēršanas elementi, smags piesārņojums). Ja bojājumi ir konstatēti, vienmēr nomainiet apģērbu.

Apģērba uzvilkšana: Atveriet rāvējslēdzēju, ielieciet kājas un rūpīgi uzvelciet apģērbu, nesabojājot materiālu. Aizveriet rāvējslēdzēju un noņemiet uzlīmējamā papīra sloksni. Piestipriniet līmlenti pie kombinezona bez krokām.

Uzglabāšana – uvex produktus var uzglabāt sausā vietā oriģinālā iepakojumā no 15 °C līdz 25 °C bez UV starojuma iedarbības. Derīguma termiņš ir 5 gadi.

Likvidēšana – uvex kombinezonus var sadedzināt vai apglabāt kontrolētajā poligonā, nekaitējot videi. Apglabāšanas ierobežojumi ir atkarīgi tikai no piesārņojuma, kas veidojies lietošanas laikā.

Plašāku informāciju par EK atbilstības deklarācijām skatiet vietnē www.uvex-safety.com/ce

UVE-063_1.090.041_BI_4B_Jipin-User-Instruction_v001.indd 10 16.10.18 10:39